

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 17 marzo 2009

Aoste, le 17 mars 2009

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1106 a pag. 1111
INDICE SISTEMATICO da pag. 1111 a pag. 1118

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 1119
Atti assessorili 1145
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 1151
Avvisi e comunicati 1168
Atti emanati da altre amministrazioni 1169

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1179
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1106 à la page 1111
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1111 à la page 1118

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 1119
Actes des Assesseurs régionaux 1145
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circolaires —
Actes divers (Délibérations...) 1151
Avis et communiqués 1168
Actes émanant des autres administrations 1169

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1179
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 12 febbraio 2009, n. 54.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di adeguamento ed allargamento della S.R. n. 3 di Arnad 2° stralcio in Comune di ARNAD.

pag. 1119

Decreto 24 febbraio 2009, n. 68.

Integrazione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – *Agence régionale pour le logement* – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – *Agence régionale pour le logement*», con il rappresentante nominato dal Comune di AOSTA.

pag. 1125

Decreto 24 febbraio 2009, n. 69.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 54 du 12 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 3 d'Arnad (2° tranche), dans la commune d'ARNAD, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 1119

Arrêté n° 68 du 24 février 2009,

portant nomination du représentant de la Commune d'AOSTE au sein du Conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – *Agence régionale pour le logement* visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – *Agence régionale pour le logement*.

page 1125

Arrêté n° 69 du 24 février 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, du projet définitif des travaux

definitivo per la realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein, alla progressiva km 3+400 in Comune di POLLEIN. pag. 1125

Arrêté n° 70 du 24 février 2009,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de JOVENÇAN, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.

page 1126

Decreto 26 febbraio 2009, n. 74.

Nomina del dott. Marco SICURO, in sostituzione del dott. Marcello GIUDICE, in qualità di membro effettivo, e del dott. Marcello GIUDICE, in sostituzione del dott. Costante AILLON, in qualità di membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.).

pag. 1128

Decreto 26 febbraio 2009, n. 75.

Nomina del dott. Valter PIETRONI, in sostituzione del dott. Igor RUBBO, in qualità di membro effettivo, e del dott. Lorenzo NOTO, in sostituzione del dott. Valter PIETRONI, in qualità di membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.).

pag. 1129

Decreto 27 febbraio 2009, n. 78.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Signor NIGRA Luca di derivazione d'acqua dal torrente Dialley, tra le località Champsavinal del comune di DOUES e Chavillier del comune di ROISAN, ad uso idroelettrico.

pag. 1131

Ordinanza 27 febbraio 2009, n. 79.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in Comune di BRISSOGNE, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà dell'Associazione dei Comuni L'Ève, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

pag. 1131

Ordinanza 27 febbraio 2009, n. 80.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in

d'aménagement d'un giratoire au PK 3+400 de la RR n° 19 de Pollein, dans la commune de POLLEIN.

page 1125

Decreto 24 febbraio 2009, n. 70.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di JOVENÇAN, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

pag. 1126

Arrêté n° 74 du 26 février 2009,

portant nomination de M. Marco SICURO, en qualité de membre titulaire et en remplacement de M. Marcello GIUDICE, et de M. Marcello GIUDICE, en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Costante AILLON, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR).

page 1128

Arrêté n° 75 du 26 février 2009,

portant nomination de M. Valter PIETRONI, en qualité de membre titulaire et en remplacement de M. Igor RUBBO, et de M. Lorenzo NOTO, en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Valter PIETRONI, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR).

page 1129

Arrêté n° 78 du 27 février 2009,

accordant pour trente ans à M. Luca NIGRA la sous-concession de dérivation des eaux du Dialley, entre Champsavinal, dans la commune de DOUES, et Chavillier, dans la commune de ROISAN, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 1131

Ordonnance n° 79 du 27 février 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune de BRISSOGNE, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de l'association de Communes « L'Ève », en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

page 1131

Ordonnance n° 80 du 27 février 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune d'ARNAD, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues

Comune di ARNAD, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà della Comunità Montana dell'Evançon, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

pag. 1134

Decreto 2 marzo 2009, n. 81.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di MORGEX di terreni necessari ai lavori di sistemazione viabilità campo sportivo ed accesso alla zona industriale, in Comune di MORGEX.

pag. 1136

Decreto 2 marzo 2009, n. 82.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione ed ampliamento della strada comunale dal Thomasset a Vedun, in Comune di AVISE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1137

Decreto 2 marzo 2009, n. 83.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto definitivo dei lavori di riorganizzazione del raccordo tra la S.S. n. 26 e la S.R. n. 34 in regione Sogno con riqualificazione delle aree limitrofe in comune di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 1144

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Decreto 20 febbraio 2009, n. 1.

Nomina, ai sensi dell'art. 12, 1° comma, della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, della Commissione regionale per la cooperazione.

pag. 1145

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 24 febbraio 2009, n. 21.

Ammissione dei maestri di sci stranieri all'applicazione delle misure compensative di cui all'art. 7bis della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, ai fini dell'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 1147

des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de la Communauté de montagne Evançon en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

page 1134

Arrêté n° 81 du 2 mars 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de MORGEX, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie desservant le terrain de sports et l'aire industrielle, dans la commune de MORGEX.

page 1136

Arrêté n° 82 du 2 mars 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale reliant Thomasset à Vedun, dans la commune d'AVISE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 1137

Arrêté n° 83 du 2 mars 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, du projet définitif des travaux de réaménagement du croisement de la RN n° 26 et de la RR n° 34 et de requalification des aires limitrophes, au lieu-dit Sogno, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 1144

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Arrêté n° 1 du 20 février 2009,

portant nomination de la Commission régionale de la coopération, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 27/1998 modifiée.

page 1145

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 21 du 24 février 2009,

portant application des mesures compensatoires visées à l'art. 7 bis de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 aux moniteurs de ski étrangers, aux fins de l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 1147

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 297.

Approvazione, ai sensi dell'art. 38 della L.R. 9/2008, così come integrato dall'art. 8 della L.R. 1/2009, dello schema-tipo della convenzione regolante i rapporti con le imprese fornitrici di energia elettrica per la realizzazione degli interventi a sostegno dei costi d'acquisto sostenuti dai titolari di utenze domestiche destinate ad abitazione principale. Impegno di spesa.

pag. 1151

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 364.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1158

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 366.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali – conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1162

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 367.

Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 per l'iscrizione di somme provenienti dalla TIM COPRO S.c.a.r.l. di ÉTROUBLES, quale restituzione dovuta ad un errato pagamento, da liquidare a EQUITALIA NOMOS S.p.A. di AOSTA.

pag. 1164

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 423.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009. Variazione al bilancio di previsione 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1166

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 297 du 6 février 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 38 de la LR n° 9/2008, tel qu'il a été modifié par l'art. 8 de la LR n° 1/2009, de la convention-type régissant les relations avec les fournisseurs d'électricité en vue de la maîtrise des dépenses d'énergie électrique pour les résidences principales des usagers domestiques et engagement de la dépense y afférente.

page 1151

Délibération n° 364 du 20 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 1158

Délibération n° 366 du 20 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

page 1162

Délibération n° 367 du 20 février 2009,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, du fait de l'inscription de sommes provenant de TIM COPRO SCARL d'ÉTROUBLES à titre de restitution pour un paiement erroné et à verser à EQUITALIA NOMOS SpA d'AOSTE.

page 1164

Délibération n° 423 du 20 février 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 1166

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue

legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

pag. 1168

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS. Decreto 4 febbraio 2009, n. 01.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada dell'Envers, 3°lotto 4°stralcio, ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag. 1169

Comune di MONTJOVET. Decreto 24 febbraio 2009, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione di opere di viabilità e parcheggi nelle frazioni Le Petit Hoel, Le Provaney, Chenal e Gaspard.

pag. 1170

Comune di PONTEY. Deliberazione 12 febbraio 2009, n. 16.

Esame richiesta di permuta terreni presentata da un privato cittadino – Declassificazione, sdemanializzazione e permuta di una porzione di reliquato di strada vicinale pubblica in disuso, in frazione Lassolaz.

pag. 1175

Comune di ROISAN. Deliberazione 29 gennaio 2009, n. 10.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un centro per la raccolta rifiuti differenziata in loc. Martinet nel comune di ROISAN.

pag. 1176

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto superiore di studi musicali della Valle d'Aosta. Anno accademico 2008/2009 ovvero anno solare 2009 (art. 11 L.R.

par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

page 1168

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS. Acte n° 01 du 4 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de l'Envers (3° et 4° tranches), appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 1169

Commune de MONTJOVET. Acte n° 1 du 24 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'ouvrages de voirie et de parkings aux hameaux du Petit-Hoel, du Provaney, de Chenal et de Gaspard.

page 1170

Commune de PONTEY. Délibération n° 16 du 12 février 2009,

portant déclassement, désaffectation et échange d'un vestige de chemin rural public inutilisé, au hameau de Lassolaz, à la suite d'une demande d'échange déposée par un citoyen.

page 1175

Commune de ROISAN. Délibération n° 10 du 29 janvier 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG de la Commune de ROISAN relative à l'établissement d'une servitude sur l'aire destinée à la réalisation d'un centre de collecte sélective des déchets à Martinet, dans la commune de ROISAN.

page 1176

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites, au titre de l'année académique 2007/2008 ou de l'année solaire 2008 (art. 11 de 2008/2009 ou de l'année solaire 2009, à des cours post-universitaires auprès de l'université de la Vallée d'Aoste

n. 30/1989 e successive modificazioni).

pag. 1179

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla Regione. Anno accademico 2008/2009 ovvero anno solare 2009 (art. 11 L.R. n. 30/1989 e successive modificazioni).

pag. 1186

Comunità Montana Grand Paradis.

Estratto del bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un aiuto-cuoco (categoria B, posizione economica B1).

pag. 1194

Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operatore (cat. B, pos. B2), a tempo pieno nel profilo di coadiutore nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

pag. 1195

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 27 febbraio 2009, n. 78.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Signor NIGRA Luca di derivazione d'acqua dal torrente Dialley, tra le località Champsavinal del comune di DOUES e Chavillier del comune di ROISAN, ad uso idroelettrico.

pag. 1131

AMBIENTE

Ordinanza 27 febbraio 2009, n. 79.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in Comune di BRISSOGNE, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà dell'Associazione dei Comuni L'Ève, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

pag. 1131

Ordinanza 27 febbraio 2009, n. 80.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da

ou de l'institut supérieur d'études musicales de la Vallée d'Aoste (art. 11 de la LR n° 30/1989 modifiée).

page 1179

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites à des cours post-universitaires hors de la région, au titre de l'année académique 2008/2009 ou de l'année solaire 2009 (art. 11 de la LR n° 30/1989 modifiée).

page 1186

Communautés de montagne Grand Paradis.

Extrait du concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur qualifié aide-cuisinier (catégorie B, position B1).

page 1194

Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un agent de bureau (catégorie B, position B2 : opérateur), dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

page 1195

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 78 du 27 février 2009,

accordant pour trente ans à M. Luca NIGRA la sous-concession de dérivation des eaux du Dialley, entre Champsavinal, dans la commune de DOUES, et Chavillier, dans la commune de ROISAN, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 1131

ENVIRONNEMENT

Ordonnance n° 79 du 27 février 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune de BRISSOGNE, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de l'association de Communes « L'Ève », en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

page 1131

Ordonnance n° 80 du 27 février 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune d'ARNAD, d'un dépôt provisoire et

impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in Comune di ARNAD, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà della Comunità Montana dell'Evançon, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

pag. 1134

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 26 febbraio 2009, n. 74.

Nomina del dott. Marco SICURO, in sostituzione del dott. Marcello GIUDICE, in qualità di membro effettivo, e del dott. Marcello GIUDICE, in sostituzione del dott. Costante AILLON, in qualità di membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.).

pag. 1128

Decreto 26 febbraio 2009, n. 75.

Nomina del dott. Valter PIETRONI, in sostituzione del dott. Igor RUBBO, in qualità di membro effettivo, e del dott. Lorenzo NOTO, in sostituzione del dott. Valter PIETRONI, in qualità di membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.).

pag. 1129

BILANCIO

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 364.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1158

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 366.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali – conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1162

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 367.

Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 per l'iscrizione di somme provenienti dalla TIM COPRO S.c.a.r.l. di ÉTROUBLES, quale restituzione dovuta ad un errato pagamento, da liquidare a EQUITALIA NOMOS S.p.A. di AOSTA.

pag. 1164

d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de la Communauté de montagne Évançon en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

page 1134

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 74 du 26 février 2009,

portant nomination de M. Marco SICURO, en qualité de membre titulaire et en remplacement de M. Marcello GIUDICE, et de M. Marcello GIUDICE, en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Costante AILLON, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR).

page 1128

Arrêté n° 75 du 26 février 2009,

portant nomination de M. Valter PIETRONI, en qualité de membre titulaire et en remplacement de M. Igor RUBBO, et de M. Lorenzo NOTO, en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Valter PIETRONI, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR).

page 1129

BUDGET

Délibération n° 364 du 20 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 1158

Délibération n° 366 du 20 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

page 1162

Délibération n° 367 du 20 février 2009,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, du fait de l'inscription de sommes provenant de TIM COPRO SCARL d'ÉTROUBLES à titre de restitution pour un paiement erroné et à verser à EQUITALIA NOMOS SpA d'AOSTE.

page 1164

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 423.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009. Variazione al bilancio di previsione 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1166

CASA

Decreto 24 febbraio 2009, n. 68.

Integrazione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement», con il rappresentante nominato dal Comune di AOSTA. pag. 1125

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 24 febbraio 2009, n. 68.

Integrazione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement», con il rappresentante nominato dal Comune di AOSTA. pag. 1125

Decreto 26 febbraio 2009, n. 74.

Nomina del dott. Marco SICURO, in sostituzione del dott. Marcello GIUDICE, in qualità di membro effettivo, e del dott. Marcello GIUDICE, in sostituzione del dott. Costante AILLON, in qualità di membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.). pag. 1128

Decreto 26 febbraio 2009, n. 75.

Nomina del dott. Valter PIETRONI, in sostituzione del dott. Igor RUBBO, in qualità di membro effettivo, e del dott. Lorenzo NOTO, in sostituzione del dott. Valter PIETRONI, in qualità di membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.). pag. 1129

Decreto 20 febbraio 2009, n. 1.

Nomina, ai sensi dell'art. 12, 1° comma, della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, della Commissione regionale per la cooperazione. pag. 1145

Délibération n° 423 du 20 février 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 1166

LOGEMENT

Arrêté n° 68 du 24 février 2009,

portant nomination du représentant de la Commune d'AOSTE au sein du Conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement. page 1125

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 68 du 24 février 2009,

portant nomination du représentant de la Commune d'AOSTE au sein du Conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement. page 1125

Arrêté n° 74 du 26 février 2009,

portant nomination de M. Marco SICURO, en qualité de membre titulaire et en remplacement de M. Marcello GIUDICE, et de M. Marcello GIUDICE, en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Costante AILLON, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR). page 1128

Arrêté n° 75 du 26 février 2009,

portant nomination de M. Valter PIETRONI, en qualité de membre titulaire et en remplacement de M. Igor RUBBO, et de M. Lorenzo NOTO, en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Valter PIETRONI, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR). page 1129

Arrêté n° 1 du 20 février 2009,

portant nomination de la Commission régionale de la coopération, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 27/1998 modifiée. page 1145

COOPERAZIONE

Decreto 20 febbraio 2009, n. 1.

Nomina, ai sensi dell'art. 12, 1° comma, della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, della Commissione regionale per la cooperazione. pag. 1145

ENERGIA

Decreto 27 febbraio 2009, n. 78.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Signor NIGRA Luca di derivazione d'acqua dal torrente Dialley, tra le località Champsavinal del comune di DOUES e Chavillier del comune di ROISAN, ad uso idroelettrico. pag. 1131

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 297.

Approvazione, ai sensi dell'art. 38 della L.R. 9/2008, così come integrato dall'art. 8 della L.R. 1/2009, dello schema-tipo della convenzione regolante i rapporti con le imprese fornitrici di energia elettrica per la realizzazione degli interventi a sostegno dei costi d'acquisto sostenuti dai titolari di utenze domestiche destinate ad abitazione principale. Impegno di spesa. pag. 1151

ENTI LOCALI

Arrêté n° 70 du 24 février 2009,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de JOVENÇAN, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006. page 1126

Comune di FÉNIS. Decreto 4 febbraio 2009, n. 01.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada dell'Envers, 3° lotto 4° stralcio, ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001. pag. 1169

Comune di MONTJOVET. Decreto 24 febbraio 2009, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione di opere di viabilità e parcheggi nelle frazioni Le Petit Hoel, Le Provaney, Chenal e Gaspard. pag. 1170

Comune di PONTEY. Deliberazione 12 febbraio 2009, n. 16.

Esame richiesta di permuta terreni presentata da un privato cittadino – Declassificazione, sdeமானIALIZZAZIONE

COOPÉRATION

Arrêté n° 1 du 20 février 2009,

portant nomination de la Commission régionale de la coopération, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 27/1998 modifiée. page 1145

ÉNERGIE

Arrêté n° 78 du 27 février 2009,

accordant pour trente ans à M. Luca NIGRA la sous-concession de dérivation des eaux du Dialley, entre Champsavinal, dans la commune de DOUES, et Chavillier, dans la commune de ROISAN, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 1131

Délibération n° 297 du 6 février 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 38 de la LR n° 9/2008, tel qu'il a été modifié par l'art. 8 de la LR n° 1/2009, de la convention-type régissant les relations avec les fournisseurs d'électricité en vue de la maîtrise des dépenses d'énergie électrique pour les résidences principales des usagers domestiques et engagement de la dépense y afférente. page 1151

COLLECTIVITÉS LOCALES

Decreto 24 febbraio 2009, n. 70.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di JOVENÇAN, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18. pag. 1126

Commune de FÉNIS. Acte n° 01 du 4 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de l'Envers (3^e et 4^e tranches), appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001. page 1169

Commune de MONTJOVET. Acte n° 1 du 24 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'ouvrages de voirie et de parkings aux hameaux du Petit-Hoel, du Provaney, de Chenal et de Gaspard. page 1170

Commune de PONTEY. Délibération n° 16 du 12 février 2009,

portant déclassement, désaffectation et échange d'un vestige de chemin rural public inutilisé, au hameau de

e permuta di una porzione di reliquato di strada vicinale pubblica in disuso, in frazione Lassolaz. pag. 1175

Comune di ROISAN. Deliberazione 29 gennaio 2009, n. 10.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un centro per la raccolta rifiuti differenziata in loc. Martinet nel comune di ROISAN.

pag. 1176

ESPROPRIAZIONI

Decreto 12 febbraio 2009, n. 54.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di adeguamento ed allargamento della S.R. n. 3 di Arnad 2° stralcio in Comune di ARNAD.

pag. 1119

Decreto 2 marzo 2009, n. 81.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di MORGEX di terreni necessari ai lavori di sistemazione viabilità campo sportivo ed accesso alla zona industriale, in Comune di MORGEX.

pag. 1136

Decreto 2 marzo 2009, n. 82.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione ed ampliamento della strada comunale dal Thomasset a Vedun, in Comune di AVISE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1137

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

pag. 1168

Comune di FÉNIS. Decreto 4 febbraio 2009, n. 01.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada dell'Envers, 3°lotto 4°stralcio, ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag. 1169

Comune di MONTJOVET. Decreto 24 febbraio 2009, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizza-

Lassolaz, à la suite d'une demande d'échange déposée par un citoyen. page 1175

Commune de ROISAN. Délibération n° 10 du 29 janvier 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG de la Commune de ROISAN relative à l'établissement d'une servitude sur l'aire destinée à la réalisation d'un centre de collecte sélective des déchets à Martinet, dans la commune de ROISAN.

page 1176

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 54 du 12 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 3 d'Arnad (2° tranche), dans la commune d'ARNAD, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 1119

Arrêté n° 81 du 2 mars 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de MORGEX, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie desservant le terrain de sports et l'aire industrielle, dans la commune de MORGEX.

page 1136

Arrêté n° 82 du 2 mars 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale reliant Thomasset à Vedun, dans la commune d'AVISE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 1137

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

page 1168

Commune de FÉNIS. Acte n° 01 du 4 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de l'Envers (3° et 4° tranches), appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 1169

Commune de MONTJOVET. Acte n° 1 du 24 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

zione di opere di viabilità e parcheggi nelle frazioni Le Petit Hoel, Le Provaney, Chenal e Gaspard.

pag. 1170

FINANZE

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 364.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1158

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 366.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali – conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1162

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 367.

Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 per l'iscrizione di somme provenienti dalla TIM COPRO S.c.a.r.l. di ÉTROUBLES, quale restituzione dovuta ad un errato pagamento, da liquidare a EQUITALIA NOMOS S.p.A. di AOSTA.

pag. 1164

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 423.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009. Variazione al bilancio di previsione 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1166

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 27 febbraio 2009, n. 79.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in Comune di BRISSOGNE, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà dell'Associazione dei Comuni L'Ève, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

pag. 1131

Ordinanza 27 febbraio 2009, n. 80.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in Comune di ARNAD, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà della Comunità Montana dell'Evançon, a seguito della neces-

aux travaux de réalisation d'ouvrages de voirie et de parkings aux hameaux du Petit-Hoel, du Provaney, de Chenal et de Gaspard.

page 1170

FINANCES

Délibération n° 364 du 20 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 1158

Délibération n° 366 du 20 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

page 1162

Délibération n° 367 du 20 février 2009,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, du fait de l'inscription de sommes provenant de TIM COPRO SCARL d'ÉTROUBLES à titre de restitution pour un paiement erroné et à verser à EQUITALIA NOMOS SpA d'AOSTE.

page 1164

Délibération n° 423 du 20 février 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 1166

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 79 du 27 février 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune de BRISSOGNE, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de l'association de Communes « L'Ève », en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

page 1131

Ordonnance n° 80 du 27 février 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune d'ARNAD, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de la Communauté de montagne

sità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

pag. 1134

OPERE PUBBLICHE

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

pag. 1168

PROFESSIONI

Decreto 24 febbraio 2009, n. 21.

Ammissione dei maestri di sci stranieri all'applicazione delle misure compensative di cui all'art. 7bis della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, ai fini dell'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 1147

TOPONOMASTICA

Arrêté n° 70 du 24 février 2009,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de JOVENÇAN, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.

page 1126

TRASPORTI

Decreto 12 febbraio 2009, n. 54.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di adeguamento ed allargamento della S.R. n. 3 di Arnad 2° stralcio in Comune di ARNAD.

pag. 1119

Decreto 2 marzo 2009, n. 82.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione ed ampliamento della strada comunale dal Thomasset a Vedun, in Comune di AVISE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1137

Évançon en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

page 1134

TRAVAUX PUBLICS

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

page 1168

PROFESSIONS

Arrêté n° 21 du 24 février 2009,

portant application des mesures compensatoires visées à l'art. 7 bis de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 aux moniteurs de ski étrangers, aux fins de l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 1147

TOPONYMIE

Decreto 24 febbraio 2009, n. 70.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di JOVENÇAN, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

pag. 1126

TRANSPORTS

Arrêté n° 54 du 12 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 3 d'Arnad (2^e tranche), dans la commune d'ARNAD, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 1119

Arrêté n° 82 du 2 mars 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale reliant Thomasset à Vedun, dans la commune d'AVISE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 1137

URBANISTICA

Decreto 24 febbraio 2009, n. 69.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto definitivo per la realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein, alla progressiva km 3+400 in Comune di POLLEIN. pag. 1125

Decreto 2 marzo 2009, n. 83.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto definitivo dei lavori di riorganizzazione del raccordo tra la S.S. n. 26 e la S.R. n. 34 in regione Sogno con riqualificazione delle aree limitrofe in comune di SAINT-CHRISTOPHE. pag. 1144

Comune di ROISAN. Deliberazione 29 gennaio 2009, n. 10.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un centro per la raccolta rifiuti differenziata in loc. Martinet nel comune di ROISAN. pag. 1176

VIABILITÀ

Decreto 24 febbraio 2009, n. 69.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto definitivo per la realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein, alla progressiva km 3+400 in Comune di POLLEIN. pag. 1125

Decreto 2 marzo 2009, n. 81.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di MORGEX di terreni necessari ai lavori di sistemazione viabilità campo sportivo ed accesso alla zona industriale, in Comune di MORGEX. pag. 1136

Decreto 2 marzo 2009, n. 83.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto definitivo dei lavori di riorganizzazione del raccordo tra la S.S. n. 26 e la S.R. n. 34 in regione Sogno con riqualificazione delle aree limitrofe in comune di SAINT-CHRISTOPHE. pag. 1144

URBANISME

Arrêté n° 69 du 24 février 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, du projet définitif des travaux d'aménagement d'un giratoire au PK 3+400 de la RR n° 19 de Pollein, dans la commune de POLLEIN. page 1125

Arrêté n° 83 du 2 mars 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, du projet définitif des travaux de réaménagement du croisement de la RN n° 26 et de la RR n° 34 et de requalification des aires limitrophes, au lieu-dit Sogno, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. page 1144

Commune de ROISAN. Délibération n° 10 du 29 janvier 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG de la Commune de ROISAN relative à l'établissement d'une servitude sur l'aire destinée à la réalisation d'un centre de collecte sélective des déchets à Martinet, dans la commune de ROISAN. page 1176

VOIRIE

Arrêté n° 69 du 24 février 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, du projet définitif des travaux d'aménagement d'un giratoire au PK 3+400 de la RR n° 19 de Pollein, dans la commune de POLLEIN. page 1125

Arrêté n° 81 du 2 mars 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de MORGEX, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie desservant le terrain de sports et l'aire industrielle, dans la commune de MORGEX. page 1136

Arrêté n° 83 du 2 mars 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, du projet définitif des travaux de réaménagement du croisement de la RN n° 26 et de la RR n° 34 et de requalification des aires limitrophes, au lieu-dit Sogno, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE. page 1144

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 12 febbraio 2009, n. 54.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di adeguamento ed allargamento della S.R. n. 3 di Arnad 2° stralcio in Comune di ARNAD.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di ARNAD, ricompresi nelle zone A1, C1, Ct1 ed E del P.R.G.C., necessari per i lavori in oggetto del presente provvedimento, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, sono determinati rispettivamente ai sensi della legge n. 865 del 22 ottobre 1971 e successive modificazioni, della legge 2 luglio 2004 e della legge regionale n. 44 dell'11 novembre 1974 e successive modificazioni:

COMUNE CENSUARIO DI ARNAD:

- 1) F. 18 – n. 1113 ex 948/b – sup. espr. mq. 3 – zona C1
BONEL Franco
nato ad AOSTA il 18.02.1967
Residente in ARNAD fraz. Closé, 5
C.F. BNLFNC67B18A326G – Propr. 1/1
Indennità: € 450,00
- 2) F. 18 – n. 1111 ex 295/b – sup. espr. mq. 17 – zona C1
FOGU Giuseppe Mario
nato ad IVREA (TO) il 08.02.1932
Residente in ARNAD fraz. Closé, 5
C.F. FGOGPP32B08E379R – Propr. 1/1
Indennità: € 2.550,00
- 3) F. 18 – n. 1112 ex 297/b – sup. espr. mq. 3 – zona C1
NORO Maria Luisa
nata ad ARNAD il 15.03.1939
Residente in QUART Villaggio Chétoz, 5
C.F. NROMLS39C55A424L – Propr. 1/1
Indennità: € 450,00

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 54 du 12 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 3 d'Arnad (2° tranche), dans la commune d'ARNAD, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'ARNAD, compris dans les zones A1, C1, Ct1 et E du PRGC et nécessaires aux travaux visés à l'objet, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaires sont fixées comme suit, au sens respectivement de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, de la loi du 2 juillet 2004 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

COMMUNE D'ARNAD

- 4) F. 18 – n. 1114 ex 775/b – sup. espr. mq. 47 – zona C1
NORO Maria Luisa
nata ad ARNAD il 15.03.1939
Residente in QUART Villaggio Chétoz, 5
C.F. NROMLS39C55A424L – Propr. 1/2
NORO Elida
nata ad ARNAD il 04.05.1947
Residente in ARNAD fraz. Closé, 6
C.F. NROLDE47E44A424Y – Propr. 1/2
Indennità: € 7.050,00
- 5) F. 18 – n. 1116 ex 298/b – sup. espr. mq. 29 – zona C1
NORO Elida
nata ad ARNAD il 04.05.1947
Residente in ARNAD fraz. Closé, 6
C.F. NROLDE47E44A424Y – Propr. 1/1
Indennità: € 4.350,00
- 6) F. 18 – n. 1117 ex 299/b – sup. espr. mq. 18 – zona C1
F. 18 – n. 1118 ex 887/b – sup. espr. mq. 13 – zona C1
NORO Edoardo Domenico

- nato ad ARNAD il 18.10.1935
Residente in ARNAD fraz. Closé, 7
C.F. NRODRD35R18A424S – Propr. 1/1
Indennità: € 4.650,00
- 7) F. 18 – n. 1115 ex 320/b – sup. espr. mq. 10 – zona C1
BONEL Maria Rosa
nata ad ARNAD il 19.04.1949
Residente in ARNAD fraz. Closé, 29
C.F. BNLMRS49D59A424W – Propr. 1/1
Indennità: € 1.500,00
- 8) F. 18 – n. 1089 ex 776/b – sup. espr. mq. 28 – zona C1
BONEL Pierre
nato ad AOSTA il 13.11.1970
Residente in ARNAD fraz. Ville, 23
C.F. BNLP RR70S13A326O – Propr. 1/3
BONEL Maria Rosa
nata ad ARNAD il 19.04.1949
Residente in ARNAD fraz. Closé, 29
C.F. BNLMRS49D59A424W – Propr. 1/3
LAURENT Odetta
nata ad ARNAD il 17.01.1936
Residente in ARNAD fraz. Closé, 29
C.F. LRNDTT36A57A424D – Propr. 1/3
Indennità: € 4.200,00
- 9) F. 18 – n. 1119 ex 318/b – sup. espr. mq. 19 – zona C1
JOLY Renato
nato ad ARNAD il 10.03.1932
Residente in ARNAD fraz. Closé, 5
C.F. BNLFNC67B18A326G – Propr. 1/1
Indennità: € 2.850,00
- 10) F. 18 – n. 1120 ex 806/b – sup. espr. mq. 13 – zona C1
ARNAUDO Renato
nato ad AOSTA il 26.02.1943
Residente in ARNAD fraz. Closé, 9
C.F. RNDRNT43B26A326H – Propr. 1/2
JANIN Renza
nata ad ARNAD il 24.02.1948
Residente in ARNAD fraz. Closé, 9
C.F. JNNRZN48B64A424D – Propr. 1/2
Indennità: € 1.950,00
- 11) F. 18 – n. 1090 ex 300/b – sup. espr. mq. 8 – zona C1
F. 18 – n. 1121 ex 302/b – sup. espr. mq. 8 – zona C1
F. 18 – n. 1124 ex 311/b – sup. espr. mq. 12 – zona C1
CHALLANCIN Felice
nato ad ARNAD il 31.08.1924
Residente in ARNAD fraz. Closé, 10
C.F. CHLFLC24M31A424Z – Propr. 1/2
SEZIAM Emma
nata ad ARNAD il 03.06.1925
Residente in ARNAD fraz. Closé, 10
C.F. SZMMME25H43A424R – Propr. 1/2
Indennità: € 4.200,00
- 12) F. 18 – n. 1129 ex 877/b – sup. espr. mq. 20 – zona C1
LAURENT Jean Pierre Augustin
nato in Francia il 06.02.1950
Residente in LEVALLOIS PERRET (Francia) rue
Voltaire, 79
C.F. LRNJPR50B06Z110V – Propr. 1/3
LAURENT Sylvie Annie
nata in Francia il 30.10.1947
Residente in LEVALLOIS PERRET (Francia) rue
Voltaire, 79
C.F. LRNSLV47R70Z110N – Propr. 1/3
MARTINA Maria Maddalena
nata a SAMPEYRE (CN) il 14.06.1911
Residente in LEVALLOIS PERRET (Francia) rue
Voltaire, 79
C.F. MRTMMD11H54H755A – Propr. 1/3
Indennità: € 3.000,00
- 13) F. 18 – n. 1123 ex 312/b – sup. espr. mq. 5 – zona C1
F. 18 – n. 1122 ex 313/b – sup. espr. mq. 6 – zona C1
F. 18 – n. 1125 ex 314/b – sup. espr. mq. 25 – zona C1
NICOT Daniele
nato ad IVREA (TO) il 25.12.1969
Residente in ARNAD fraz. Chez Fornelle, 2
C.F. NCTDNL69T25E379G – Nudo Propr. 1/1
CHALLANCIN Piera
nata ad ARNAD il 28.08.1938
Residente in ARNAD fraz. Chez Fornelle, 2
C.F. CHLPRI38M68A424V – Usufr.
Indennità: € 5.400,00
- 14) F. 18 – n. 1126 ex 829/b – sup. espr. mq. 3 – zona C1
CHALLANCIN Franco
nato ad ARNAD il 09.03.1950
Residente in ARNAD fraz. Closé, 10
C.F. CHLFNC50C09A424Y – Propr. 1/2
CHALLANCIN Claudio
nato ad AOSTA il 19.06.1956
Residente in ARNAD fraz. Closé, 10
C.F. CHLCLD56H19A326D – Propr. 1/2
Indennità: € 450,00
- 15) F. 18 – n. 1127 ex 309/b – sup. espr. mq. 20 – zona C1
RIVIERA Silvano
nato a CAREMA (TO) il 01.04.1942
Residente in ARNAD fraz. Closé, 25
C.F. RVRSVN42D01B762V – Propr. 1/1
Indennità: € 3.000,00
- 16) F. 18 – n. 1128 ex 535/b – sup. espr. mq. 33 – zona C1
LESCA Carla
nata ad AOSTA il 14.09.1959
Residente in ARNAD fraz. Clos de Barme, 8
C.F. LSCCRL59P54A326H – Propr. 1/1
Indennità: € 4.950,00
- 17) F. 18 – n. 1091 ex 532/b – sup. espr. mq. 8 – zona C1
VENTRICE Armando
nato ad AOSTA il 08.02.1947
Residente in ARNAD fraz. Closé, 21
C.F. VNTRND47B08A326G – Propr. 1/2
ROLLAND Caterina
nata ad AOSTA il 02.07.1953
Residente in ARNAD fraz. Closé, 21
C.F. RLLCRN53L42A326V – Propr. 1/2
Indennità: € 1.200,00

- 18) F. 18 – n. 1093 ex 542/b – sup. espr. mq. 24 – zona C1
CHALLANCIN Teresina
nata ad ARNAD il 15.12.1939
Residente in ARNAD fraz. Closé, 19
C.F. CHLTSN39T55A424Y – Propr. 1/1
Indennità: € 3.600,00
- 19) F. 18 – n. 1094 ex 548/b – sup. espr. mq. 5 – zona C1
F. 18 – n. 1095 ex 545/b – sup. espr. mq. 13 – zona C1
F. 18 – n. 1096 ex 905/b – sup. espr. mq. 5 – zona C1 – Pri
BUSECHINI Giovanni
nato a MILANO il 06.03.1936
Residente in ARNAD fraz. Closé, 19
C.F. BSCGNN36C06F205O – Propr. 1/2
CHALLANCIN Teresina
nata ad ARNAD il 15.12.1939
Residente in ARNAD fraz. Closé, 19
C.F. CHLTSN39T55A424Y – Propr. 1/2
Indennità: € 2.712,42
Contributo reg.le integrativo: € 28,63
- 20) F. 18 – n. 1097 ex 546/b – sup. espr. mq. 13 – zona C1
JOLY Giuseppe
nato ad ARNAD il 24.03.1936
Residente in ARNAD fraz. Closé, 17
C.F. JLYGPP36C24A424Z – Propr. 1/2
MARGUERETTAZ Livia
nata a SAINT-OYEN il 18.12.1936
Residente in ARNAD fraz. Closé, 17
C.F. MRGLVI36T58H673K – Propr. 1/2
Indennità: € 1.950,00
- 21) F. 18 – n. 1098 ex 836/b – sup. espr. mq. 15 – zona C1
F. 18 – n. 1092 ex 883/b – sup. espr. mq. 13 – zona C1
DEVAL Filippo
nato ad ARNAD il 02.03.1952
Residente in ARNAD fraz. Prouves, 27
C.F. DVLFP52C02A424W – Propr. 1/2
Indennità: € 4.200,00
- 22) F. 18 – n. 1101 ex 953/b – sup. espr. mq. 8 – zona C1
NORO Fulvio
nato ad AOSTA il 23.06.1964
Residente in ARNAD fraz. Prouves, 28
C.F. NROFLV64H23A326R – Propr. 1/1
Indennità: € 1.200,00
- 23) F. 18 – n. 1102 ex 562/b – sup. espr. mq. 4 – zona C1
JOLY Silvana
nata ad ARNAD il 21.05.1958
Residente in ARNAD fraz. Prouves, 28
C.F. JLYSVN58E61A326B – Propr. 1/1
Indennità: € 600,00
- 24) F. 18 – n. 1099 ex 559/b – sup. espr. mq. 1 – zona C1
F. 18 – n. 1100 ex 559/c – sup. espr. mq. 4 – zona C1
F. 18 – n. 1103 ex 564/b – sup. espr. mq. 21 – zona C1
F. 18 – n. 1104 ex 565/b – sup. espr. mq. 46 – zona C1 – Pri
NORO Pasqualino
nato ad ARNAD il 08.11.1940
Residente in ARNAD fraz. Closé, 16
C.F. NROPQL40S08A424K – Propr. 1/1
Indennità: € 4.014,81
Contributo reg.le integrativo: € 263,43
- 25) F. 18 – n. 1108 ex 566/b – sup. espr. mq. 64 – zona C1 – Pri
F. 18 – n. 1106 ex 944/b – sup. espr. mq. 21 – zona C1 – Pri
FAVRE Romeo
nato ad ARNAD il 19.03.1962
Residente in ARNAD fraz. Closé, 11
C.F. FVRRMO62C19A326D – Propr. 1/1
Indennità: € 211,22
Contributo reg.le integrativo: € 486,77
- 26) F. 18 – n. 1107 ex 844/b – sup. espr. mq. 4 – zona C1 – Pri
BOSINI Arsenio Virgilio
nato ad ARNAD il 06.10.1923
Residente in ARNAD fraz. Closé, 16
C.F. BSNRNV23R06A424R – Propr. 1/1
Indennità: € 9,94
Contributo reg.le integrativo: € 22,91
- 27) F. 18 – n. 1109 ex 748/b – sup. espr. mq. 17 – zona C1 – Pri
F. 18 – n. 1105 ex 791/b – sup. espr. mq. 47 – zona C1 – Pri
BOSINI Michelina Susanna
nata ad ARNAD il 17.09.1925
Residente in ARNAD fraz. Prouves, 26
C.F. BSNMHL25P57A424D – Propr. 1/1
Indennità: € 159,04
Contributo reg.le integrativo: € 366,51
- 28) F. 18 – n. 1110 ex 294/b – sup. espr. mq. 7 – zona C1
BONEL Luciano
nato ad ARNAD il 18.01.1935
Residente in ARNAD fraz. Closé, 5
C.F. BNLLCN35A18A424V – Propr. 1/1
Indennità: € 1.050,00
- 29) F. 30 – n. 378 ex 287/b – sup. espr. mq. 11 – zona C1 – I
BONIN Alessandrina fu Ambrogio
BONIN Ambrogio
nato ad ARNAD il 27.05.1919
C.F. BNNMRG19E27A424M – Compropr.
BONIN Bernardino fu Bonifacio
BONIN Filomena ved DEPRE fu Ambrogio
BONIN Francesco fu Bonifacio
BONIN Giuseppe fu Francesco
BONIN Ludovina fu Francesco
BONIN Pietro fu Bonifacio
BONIN Teofilo fu Francesco
BONIN Teresa mar COLLOMBA fu Ambrogio
CHALLANCIN Caterina Margherita
nata ad ARNAD il 27.01.1916
Residente in ARNAD fraz. Bonavesse
C.F. CHLCRN16A67A424L – Compropr.
COLLOMBA Adolfo fu Pietro Giuseppe

- COLLOMBA Ambrogio fu Pietro Giuseppe
COLLOMBA Giulio fu Pietro Giuseppe
COLLOMBA Michelina di Battista
COLLOMBA Teofilo fu Pietro Giuseppe
Indennità: € 0,23
Contributo reg.le integrativo: € 9,70
- 30)F. 31 – n. 1513 ex 332/b – sup. espr. mq. 13 – zona A1 – Pri
BONIN Alessandrina fu Ambrogio
BONIN Cesarino
nato ad ARNAD il 02.09.1939
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 13
C.F. BNNCRN39P02A424W – Propr. 1/4
BONIN Clelia
nata ad ARNAD il 20.11.1947
Residente in PONT-SAINT-MARTIN via La Maddalena, 25
C.F. BNNCLL47S60A424B – Propr. 1/4
BONIN Filomena ved DEPRE fu Ambrogio
BONIN Francesco fu Bonifacio
BONIN Giuseppe fu Francesco
BONIN Ludovina fu Francesco
BONIN Luigina
nata ad ARNAD il 01.05.1943
C.F. BNNLGN43E41A424N – Propr. 1/10
BONIN Teofilo fu Francesco
BONIN Teresa mar COLLOMBA fu Ambrogio
CHAMPURNEY Mariaelisabetta
nata ad ARNAD il 06.04.1911
C.F. CHMMLS11D46A424H – Usufr. parz.
COLLOMBA Adolfo fu Pietro Giuseppe
COLLOMBA Ambrogio fu Pietro Giuseppe
COLLOMBA Giulio fu Pietro Giuseppe
COLLOMBA Michelina di Battista
COLLOMBA Teofilo fu Pietro Giuseppe
ROLLAND Maria Gasparina
nata ad ARNAD il 16.08.1915
C.F. RLLMGS15M56A424B – Usufr. parz.
SARTEUR BAGNOD Albino
nato ad AOSTA il 10.03.1967
C.F. SRTLBN67C10A326Q – Propr. 1/10
Indennità: € 32,30
Contributo reg.le integrativo: € 74,45
- 31)F. 30 – n. 379 ex 54/b – sup. espr. mq. 2 – zona A1 – Pri
ROLLAND Rosa Anna
nata ad ARNAD il 23.09.1926
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 2
C.F. RLLRNN26P63A424Q – Propr. 1/1
Indennità: € 4,97
Contributo reg.le integrativo: € 11,45
- 32)F. 30 – n. 380 ex 102/b – sup. espr. mq. 4 – zona A1 – Pri
FAVRE Clelia
nata ad AOSTA il 27.07.1973
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 46
C.F. FVRCLL73L67A326A – Propr. 1/2
LAURENT Evelina Silvia
nata ad ARNAD il 16.01.1941
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 46
- C.F. LRNVNS41A56A424V – Propr. 1/2
Indennità: € 9,94
Contributo reg.le integrativo: € 22,91
- 33)F. 30 – n. 381 ex 99/b – sup. espr. mq. 27 – zona A1 – Pri
LESCA Agostino
nato ad ARNAD il 13.03.1953
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 38
C.F. LSCGTN53C13A424F – Propr. 1/1
Indennità: € 67,09
Contributo reg.le integrativo: € 154,62
- 34)F. 30 – n. 382 ex 109/b – sup. espr. mq. 26 – zona C1 – Pri
CHALLANCIN Aldo
nato ad ARNAD il 22.10.1931
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 44
C.F. CHLLDA31R22A424Z – Propr. 1/1
Indennità: € 64,61
Contributo reg.le integrativo: € 148,90
- 35)F. 30 – n. 383 ex 204/b – sup. espr. mq. 56 – zona Ct1
F. 30 – n. 384 ex 207/b – sup. espr. mq. 2 – zona Ct1
PERRUCHON Alma
nata ad ARNAD l'11.01.1951
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 41
C.F. PRRLMA51A51A424T – Propr. 1/1
Indennità: € 3.770,00
- 36)F. 30 – n. 385 ex 208/b – sup. espr. mq. 6 – zona Ct1
BONEL Eliana
nata ad AOSTA il 03.04.1963
Residente in ARNAD fraz. Ville
C.F. BNLLNE63D43A326I – Propr. 1/1
Indennità: € 390,00
- 37)F. 30 – n. 387 ex 232/b – sup. espr. mq. 30 – zona Ct1 – Pri
F. 30 – n. 388 ex 233/b – sup. espr. mq. 39 – zona Ct1 – Si
DEVAL Piero Romano
nato ad ARNAD il 17.08.1954
Residente in ARNAD fraz. Ville, 55
C.F. LSCGTN53C13A424F – Propr. 1/1
Indennità: € 117,06
Contributo reg.le integrativo: € 449,54
- 38)F. 30 – n. 389 ex 234/b – sup. espr. mq. 30 – zona Ct1 – Pri
LESCA Agostino
nato ad ARNAD il 13.03.1953
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 38
C.F. LSCGTN53C13A424F – Propr. 1/3
LESCA Angela
nata a TORINO il 04.12.1957
Residente in DONNAS via Verturin, 8
C.F. LSCNGL57T44L219V – Propr. 1/3
LESCA Silvana
nata ad AOSTA il 02.08.1963
Residente in ARNAD fraz. Clapey, 15
C.F. LSCSVN63M42A326H – Propr. 1/3

- Indennità: € 74,55
Contributo reg.le integrativo: € 171,80
- 39) F. 30 – n. 390 ex 238/b – sup. espr. mq. 17 – zona Ct1 – Oi
F. 30 – n. 392 ex 240/b – sup. espr. mq. 13 – zona Ct1 – Oi
COSSAVELLA Cesare
nato ad AOSTA il 17.04.1947
Residente in ARNAD fraz. Ville, 39
C.F. CSSCSR47D17A326B – Propr. 1/2
CHAMPURNEY Augusta
nata ad AOSTA il 06.02.1949
Residente in ARNAD fraz. Ville, 39
C.F. CHMGST49B46A326Y – Propr. 1/2
Indennità: € 62,63
Contributo reg.le integrativo: € 183,72
- 40) F. 30 – n. 391 ex 239/b – sup. espr. mq. 19 – zona Ct1 – Oi
BONEL Angiolina
nata ad ARNAD il 11.05.1926
Residente in ARNAD fraz. Ville, 50
C.F. BNLNLN26E51A424O – Propr. 1/2
CHALLANCIN Carlo
nato ad IVREA (TO) il 25.07.1969
Residente in ISSOGNE fraz. Le Clapeyas, 20/A
C.F. CHLCRL69L25E379P – Propr. 3/4
Indennità: € 39,67
Contributo reg.le integrativo: € 116,35
- 41) F. 30 – n. 386 ex 209/b – sup. espr. mq. 1 – zona Ct1
CHALLANCIN Maria Caterina
nata ad ARNAD il 08.06.1933
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville
C.F. CHLTTL33H48A424A – Usufr. 1/1
JOLY Ilva
nata ad IVREA (TO) il 29.10.1963
Residente in ARNAD fraz. Barme, 9
C.F. JLYLVI63R69E379V – Nuda propr. 1/1
Indennità: € 65,00
- 42) F. 30 – n. 393 ex 242/b – sup. espr. mq. 1 – zona Ct1 – Oi
BONEL Elsa
nata ad ARNAD il 25.05.1934
Residente in ARNAD fraz. Ville, 47
C.F. BNLLSE34E65A424Z – Propr. 1/3
BONEL Ersilia
nata ad ARNAD il 29.11.1940
Residente in ARNAD fraz. Ville, 22
C.F. BNLRSL40S69A424V – Propr. 1/3
BONEL Felicina Angela
nata ad ARNAD il 22.12.1930
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville
C.F. BNLFNC30T62A424O – Propr. 1/3
Indennità: € 2,09
Contributo reg.le integrativo: € 6,12
- 43) F. 30 – n. 394 ex 241/b – sup. espr. mq. 21 – zona E – Pri
F. 30 – n. 402 ex 260/b – sup. espr. mq. 17 – zona E – Pri
- Pri
F. 31 – n. 1525 ex 507/b – sup. espr. mq. 7 – zona A1 – Pri
F. 31 – n. 1526 ex 1228/b – sup. espr. mq. 54 – zona A1 – Pri
BONIN Erik
nato ad AOSTA il 28.11.1978
Residente in ARNAD fraz. Ville, 70
C.F. BNNRKE78S28A326I – Propr. 1/2
BONIN Ethel
nata ad AOSTA il 01.07.1983
Residente in ARNAD fraz. Ville, 42
C.F. BNNTHL83L41A326E – Propr. 1/2
Indennità: € 246,01
Contributo reg.le integrativo: € 566,95
- 44) F. 30 – n. 395 ex 250/b – sup. espr. mq. 30 – zona E – V
ROLLAND Maria Gasparina
nata ad ARNAD il 16.08.1915
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 13
C.F. RLLMGS15M56A424B – Propr. 1/1
Indennità: € 87,16
Contributo reg.le integrativo: € 220,71
- 45) F. 30 – n. 396 ex 277/b – sup. espr. mq. 22 – zona E – Pri
MARTIGNENE Giuliano
nato ad AOSTA il 21.01.1964
Residente in VERRAYES fraz. Menfrey, 5
C.F. MRTGLN64A21A326O – Propr. 1/1
Indennità: € 39,51
Contributo reg.le integrativo: € 168,15
- 46) F. 30 – n. 397 ex 278/b – sup. espr. mq. 17 – zona E – Pri
JOLY Renato
nato ad ARNAD il 10.03.1932
Residente in ARNAD fraz. Closé, 5
C.F. BNLFNC67B18A326G – Propr. 1/3
JOLY Firmino Franco
nato ad ARNAD il 10.06.1920
Residente in fraz. Le Vieux
C.F. JLYFMN20H10A424G – Propr. 1/3
JOLY Aurora Vittoria
nata ad ARNAD il 09.12.1921
Residente in ARNAD fraz. Prouve
C.F. JLYRVT21T49A424L – Propr. 1/3
Indennità: € 42,24
Contributo reg.le integrativo: € 97,35
- 47) F. 30 – n. 398 ex 252/b – sup. espr. mq. 2 – zona E – Pri
F. 30 – n. 399 ex 254/b – sup. espr. mq. 47 – zona E – Pri
BONIN Eliseo
nato ad AOSTA il 16.08.1951
Residente in ARNAD fraz. Ville, 70
C.F. BNNLSE51M16A326C – Propr. 1/1
Indennità: € 121,76
Contributo reg.le integrativo: € 280,61
- 48) F. 30 – n. 401 ex 259/b – sup. espr. mq. 4 – zona E – Pri
BONIN Eliseo

- nato ad AOSTA il 16.08.1951
Residente in ARNAD fraz. Ville, 70
C.F. BNNLSE51M16A326C – Propr. 1/2
COLLIARD Maria
nata ad AOSTA il 18.09.1958
Residente in ARNAD fraz. Ville, 57
C.F. CLLMRA58P58A326I – Propr. 1/2
Indennità: € 9,94
Contributo reg.le integrativo: € 22,91
- 49)F. 30 – n. 400 ex 256/b – sup. espr. mq. 9 – zona E – Pri
BONEL Roger
nato ad AOSTA il 29.01.1966
Residente in ARNAD loc. Costa, 16
C.F. BNLRGR66A29A326F – Propr. 1/2 – Nudo propr.
1/2
CHAMPURNEY Letizia
nata ad ARNAD il 02.03.1932
Residente in ARNAD fraz. Ville, 37
C.F. CHMLTZ32C42A424T – Usufr. 1/2
Indennità: € 22,36
Contributo reg.le integrativo: € 51,54
- 50)F. 31 – n. 1514 ex 338/b – sup. espr. mq. 15 – zona A1
– Pria
ROVAREY Ferruccio
nato ad ISSOGNE il 14.10.1944
Residente in CHAMPDEPRAZ fraz. Viering, 10
C.F. RVRFR44R14E371X – Propr. 1/2
BONIN Luigina
nata ad ARNAD il 01.05.1943
Residente in CHAMPDEPRAZ fraz. Viering, 10
C.F. BNNLGN43E41A424N – Propr. 1/2
Indennità: € 26,94
Contributo reg.le integrativo: € 114,65
- 51)F. 31 – n. 1515 ex 339/b – sup. espr. mq. 6 – zona A1 –
Pri
F. 31 – n. 1517 ex 343/b – sup. espr. mq. 4 – zona A1 –
Pri
BONIN Lidia
nata ad ARNAD il 11.09.1957
Residente in ARNAD fraz. Ville, 55
C.F. BNNLDI57P51A424D – Propr. 1/1
Indennità: € 24,85
Contributo reg.le integrativo: € 57,27
- 52)F. 31 – n. 1516 ex 342/b – sup. espr. mq. 6 – zona A1 –
Pri
ROLLAND Rosa Anna
nata ad ARNAD il 23.09.1926
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 2
C.F. RLLRNN26P63A424Q – Propr. 1/1
Indennità: € 14,91
Contributo reg.le integrativo: € 34,36
- 53)F. 31 – n. 1518 ex 433/b – sup. espr. mq. 1 – zona A1
F. 31 – n. 1519 ex 433/c – sup. espr. mq. 2 – zona A1
ROLLAND Irene
nata ad ARNAD il 02.11.1949
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 6
C.F. RLLRNI49S42A424X – Propr. 1/1
Indennità: € 225,00
- 54)F. 31 – n. 1520 ex 434/b – sup. espr. mq. 7 – zona A1
NORO Zelia
nata ad ARNAD il 03.10.1932
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 38
C.F. NROZLE32R43A424Z – Propr. 1/1
Indennità: € 525,00
- 55)F. 31 – n. 1521 ex 435/b – sup. espr. mq. 7 – zona A1
BONEL Angelica
nata ad ARNAD il 23.07.1942
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 39
C.F. BNLNLC42L63A424G – Propr. 1/1
Indennità: € 525,00
- 56)F. 31 – n. 1522 ex 1366/b – sup. espr. mq. 8 – zona A1
BOGNOLO Alvaro
nato a BORGIO A MOZZANO (LU) il 24.03.1937
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 39
C.F. BGNLVR37C24B007J – Propr. 1/2
BONEL Angelica
nata ad ARNAD il 23.07.1942
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 39
C.F. BNLNLC42L63A424G – Propr. 1/2
Indennità: € 600,00
- 57)F. 31 – n. 1523 ex 484/b – sup. espr. mq. 2 – zona A1 –
Pri
F. 31 – n. 1524 ex 485/b – sup. espr. mq. 2 – zona A1 –
Pri
DUBLANC Lucia
nata ad ARNAD il 30.10.1934
Residente in ARNAD fraz. Pied de Ville, 28
C.F. DBLLCU34R70A424R – Propr. 1/1
Indennità: € 9,94
Contributo reg.le integrativo: € 22,91
- 58)F. 31 – n. 1527 ex 1229/b – sup. espr. mq. 10 – zona A1
– Pri
DE BERNARDI Maria Vittoria
nata a VERCELLI il 27.11.1924
Residente in ARNAD loc. Costa, 1
C.F. DBRMVT24S67L750F – Propr. 1/1
Indennità: € 24,85
Contributo reg.le integrativo: € 57,27
- 59)F. 31 – n. 1528 ex 1231/b – sup. espr. mq. 34 – zona A1
– Pri
CHALLANCIN Augusta
nata ad ARNAD il 19.09.1949
Residente in CHAMPDEPRAZ fraz. Viering, 6
C.F. CHLGST49P59A424Q – Propr. 1/3
LAURENT Massimo
nato ad AOSTA il 19.03.1967
Residente in ARNAD loc. Costa, 9
C.F. LRNMSM67C19A326U – Propr. 1/3
NARDELLO Orietta
nata ad AOSTA il 24.08.1970
Residente in ARNAD loc. Costa, 9
C.F. NRDRTT70M64A326M – Propr. 1/3
Indennità: € 84,89

Contributo reg.le integrativo: € 194,71

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia.

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura della Direzione Espropriazioni e Patrimonio dell'Amministrazione Regionale.

Aosta, 12 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 24 febbraio 2009, n. 68.

Integrazione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement», con il rappresentante nominato dal Comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. il Consiglio di amministrazione dell'Azienda per l'edilizia residenziale – *Agence régionale pour le logement* – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, è integrato con il rappresentante del Comune di AOSTA di seguito indicato:

- signor Carlo LAGANÀ, nato il 04.11.1967, nominato con Decreto del Sindaco del Comune di AOSTA n. 2 del 26 gennaio 2009, in qualità di Consigliere in seno al Consiglio di amministrazione;

2. la Sig.ra Loretta ZANI, nella sua qualità di Direttore dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – *Agence régionale pour le logement* – è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 24 febbraio 2009, n. 69.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto

2) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; la Direction des expropriations et du patrimoine de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 68 du 24 février 2009,

portant nomination du représentant de la Commune d'AOSTE au sein du Conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le Conseil d'administration de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – *Agence régionale pour le logement* visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 est complété par le représentant de la Commune d'AOSTE indiqué ci-après :

- M. Carlo LAGANÀ, né le 4 novembre 1967, nommé par l'arrêté du syndic de la Commune d'AOSTE n° 2 du 26 janvier 2009, conseiller ;

2. Mme Loretta Zani, directeur de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – *Agence régionale pour le logement*, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 69 du 24 février 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, du projet définitif des travaux

definitivo per la realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein, alla progressiva km 3+400 in Comune di POLLEIN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e successive modificazioni e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamato l'atto di intesa, ex art. 29 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni, sottoscritto in data 7 dicembre 2007, registrato al numero 103, prot. n. 41728/O.P. del 10 dicembre 2007, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e il Comune di POLLEIN per la realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein, alla progressiva km 3+400 in comune di POLLEIN;

Richiamata, la deliberazione della Giunta regionale n. 125 del 23 gennaio 2009, con la quale è stato approvato il progetto definitivo per la realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein, alla progressiva km 3+400 in comune di POLLEIN,

decreta

1) Il progetto definitivo per la realizzazione di una rotonda alla francese sulla S.R. n. 19 di Pollein, alla progressiva km 3+400 in comune di POLLEIN è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di POLLEIN, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone il vincolo preordinato all'esproprio dei terreni interessati;

2) I lavori, di cui in oggetto dovranno iniziare entro tre anni dal presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dall'inizio dei lavori;

3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 24 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 70 du 24 février 2009,

portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de JOVENÇAN, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.

d'aménagement d'un giratoire au PK 3+400 de la RR n° 19 de Pollein, dans la commune de POLLEIN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste modifiée, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant l'entente entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de POLLEIN signée au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, modifiée, le 7 décembre 2007 et enregistrée le 10 décembre 2007 sous le n° 103, réf. n° 41728/OP, en vue de l'aménagement d'un giratoire au PK 3+400 de la RR n° 19 de Pollein, dans la commune de POLLEIN ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 125 du 23 janvier 2009 portant approbation du projet définitif des travaux d'aménagement d'un giratoire au PK 3+400 de la RR n° 19 de Pollein, dans la commune de POLLEIN ;

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée, le projet définitif des travaux d'aménagement d'un giratoire au PK 3+400 de la RR n° 19 de Pollein, dans la commune de POLLEIN, est approuvé. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de POLLEIN, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et établissement de la servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires ;

2) Les travaux en cause doivent commencer dans les trois ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date d'ouverture du chantier ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 24 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 24 febbraio 2009, n. 70.

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di JOVENÇAN, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la LR n° 61/1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la LR n° 18/2006, est approuvée la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de JOVENÇAN mentionnés ci-après:

DÉNOMINATION OFFICIELLE

DENOMINAZIONE UFFICIALE

Les Adam

Le Barmet

Le Blétey

Brein

Champailler

Chandiou

Châtelair

Clos-de-la-Tour

Le Clou

Le Cotet

Le Croset

Étral

La Fournaise

Le Grand-Pailler

Grumel

Jobel

Les Mattoney

Mont-Corvé

Montrosset

Le Noveilloz

Les Olives

Pessolin

Pingaz

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale n. 61/1976, come modificato dall'art. 1 della legge regionale n. 18/2006, la denominazione ufficiale dei sottoindicati villaggi, frazioni, luoghi e località del comune di JOVENÇAN:

DÉNOMINATION EN USAGE

OU DÉNOMINATION LA PLUS COURANTE/

DENOMINAZIONE IN USO O

DENOMINAZIONE PIÙ RICORRENTE

Les Adams

Barmettes

Blitey

Brein

Champailler

Chandiou

Châtelair

Clos de la Tour

Clou

Côtet

Croset

Etral

La Fournaise

Grand Pailleur

Grumel

Jobel

Mattoney

Mont Corvé

Montrosset

Noveilloz

Les Olives

Pessolin

Pinga

Plan-Ru

La Plantat

Pompiod

Pont

Praz-Cognein

La Premou

Rollandin

Rotin

Le Torrent

Turille

Turlin-Dessous

Turlin-Dessus

Verminosaz

Verpillière

Vigne-Plane

Plan Rû

La Plantaz

Pompiod

Pont

Prà Cognein

La Premù

Rollandin

Rotin

Torrent

Turille

Turlin

Turlin

Verminosà

Verpillière

Vignes Planes

2. La Commune de JOVENÇAN est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de JOVENÇAN.

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 26 febbraio 2009, n. 74.

Nomina del dott. Marco SICURO, in sostituzione del dott. Marcello GIUDICE, in qualità di membro effettivo, e del dott. Marcello GIUDICE, in sostituzione del dott. Costante AILLON, in qualità di membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale

2. Sarà cura del Comune di JOVENÇAN provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3. A norma dell'art. 3 della legge regionale n. 61/1976, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di JOVENÇAN.

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 74 du 26 février 2009,

portant nomination de M. Marco SICURO, en qualité de membre titulaire et en remplacement de M. Marcello GIUDICE, et de M. Marcello GIUDICE, en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Costante AILLON, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 10421 in data 30 novembre 1990 relativa alla nuova composizione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.), di cui all'art. 46 della l.r. 70/1982;

Richiamato il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 136 in data 21 gennaio 1991 prot. n. 604/5 Ass, relativo alla nomina della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 131 in data 19 gennaio 1996 e n. 3407 in data 4 ottobre 2004, concernenti integrazioni alla composizione della commissione citata in oggetto;

Considerato che il Direttore Sanitario del Presidio Ospedaliero, con nota in data 13 gennaio 2009 prot. n. 2882, ha proposto di sostituire tra i membri della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R) il dott. Marcello GIUDICE con il dott. Marco SICURO, quale membro effettivo, ed il dott. Costante AILLON con il dott. Marcello GIUDICE, quale membro supplente;

Ritenuto pertanto necessario provvedere alla suddetta integrazione allo scopo di garantire il regolare funzionamento della Commissione;

decreta

1) di nominare il dott. Marco SICURO in sostituzione del dott. Marcello GIUDICE, quale membro effettivo, e il dott. Marcello GIUDICE in sostituzione del dott. Costante AILLON, quale membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

2) di trasmettere copia del presente decreto ai membri della Commissione ed al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L.;

3) di provvedere alla pubblicazione integrale sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 26 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 26 febbraio 2009, n. 75.

Nomina del dott. Valter PIETRONI, in sostituzione del dott. Igor RUBBO, in qualità di membro effettivo, e del dott. Lorenzo NOTO, in sostituzione del dott. Valter PIETRONI, in qualità di membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestio-

n° 10421 du 30 novembre 1990 portant nouvelle composition de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex Régional – CR visé à l'art. 46 de la LR n° 70/1982 ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 136 du 21 janvier 1991, réf. n° 604/5 ASS, portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR) ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 131 du 19 janvier 1996 et n° 3407 du 4 octobre 2004 qui complètent la composition de la Commission en cause ;

Considérant que, par sa lettre du 13 janvier 2009, réf. n° 2882, le directeur sanitaire du centre hospitalier a proposé de remplacer M. Marcello GIUDICE par M. Marco SICURO, en qualité de membre titulaire, et M. Costante AILLON par M. Marcello GIUDICE, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex Régional – CR ;

Considérant que, pour garantir le fonctionnement régulier de la Commission en cause, il s'avère nécessaire de procéder aux remplacements susmentionnés,

arrête

1) M. Marco SICURO et M. Marcello GIUDICE sont nommés respectivement membre titulaire et membre suppléant de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'Agence USL (Codex Régional – CR), en remplacement respectivement de M. Marcello GIUDICE et de M. Costante AILLON ;

2) Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission et au directeur général de l'Agence USL ;

3) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aosta, le 26 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 75 du 26 février 2009,

portant nomination de M. Valter PIETRONI, en qualité de membre titulaire et en remplacement de M. Igor RUBBO, et de M. Lorenzo NOTO, en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Valter PIETRONI, au sein de la Commission technique char-

ne ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 relativa alla nuova composizione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.), di cui all'art. 46 della l.r. 70/1982;

Richiamato il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 136 in data 21 gennaio 1991 prot. n. 604/5 Ass, relativo alla nomina della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 131 in data 19 gennaio 1996 e n. 3407 in data 4 ottobre 2004, concernenti integrazioni alla composizione della commissione citata in oggetto;

Considerato che il Direttore Amministrativo dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, con nota in data 13 febbraio 2009 prot. n. 14589, ha proposto di sostituire tra i membri della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.) il dott. Igor RUBBO con il dott. Valter PIETRONI, quale membro effettivo, ed il dott. Valter PIETRONI con il dott. Lorenzo NOTO, quale membro supplente;

Ritenuto pertanto necessario provvedere alla suddetta integrazione allo scopo di garantire il regolare funzionamento della Commissione;

decreta

1) di nominare il dott. Valter PIETRONI in sostituzione del dott. Igor RUBBO, quale membro effettivo, e il dott. Lorenzo NOTO in sostituzione del dott. Valter PIETRONI, quale membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

2) di trasmettere copia del presente decreto ai membri della Commissione ed al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L.;

3) di provvedere alla pubblicazione integrale sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 26 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

gée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 portant nouvelle composition de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex Régional – CR visé à l'art. 46 de la LR n° 70/1982 ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 136 du 21 janvier 1991, réf. n° 604/5 ASS, portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR) ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 131 du 19 janvier 1996 et n° 3407 du 4 octobre 2004 qui complètent la composition de la Commission en cause ;

Considérant que, par sa lettre du 13 février 2009, réf. n° 14589, le directeur administratif de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a proposé de remplacer M. Igor RUBBO par M. Valter PIETRONI, en qualité de membre titulaire, et M. Valter PIETRONI par M. Lorenzo NOTO, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex Régional – CR ;

Considérant que, pour garantir le fonctionnement régulier de la Commission en cause, il s'avère nécessaire de procéder aux remplacements susmentionnés,

arrête

1) M. Valter PIETRONI et M. Lorenzo NOTO sont nommés respectivement membre titulaire et membre suppléant de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'Agence USL (Codex Régional – CR), en remplacement respectivement de M. Igor RUBBO et de M. Valter PIETRONI ;

2) Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission et au directeur général de l'Agence USL ;

3) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 27 febbraio 2009, n. 78.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Signor NIGRA Luca di derivazione d'acqua dal torrente Dialley, tra le località Champsavinal del comune di DOUES e Chavillier del comune di ROISAN, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al signor NIGRA Luca, giusta la domanda presentata in data 19.11.2004, di derivare dal torrente Dialley, tra le località Champsavinal del comune di DOUES e Chavillier del comune di ROISAN, nel periodo dal 1° maggio al 30 settembre di ogni anno, moduli max. 4,00 (litri al minuto secondo quattrocento) e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,55 (litri al minuto secondo cinquantacinque) di acqua, per la produzione, sul salto di m 299, della potenza nominale media annua di kW 161,22.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 1372/DDS di protocollo in data 4 febbraio 2009, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 2091,02 (duemilanovantuno/02), in ragione di euro 12,97 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di kW 161,22, in applicazione della delibera della Giunta Regionale n. 3134 in data 31 ottobre 2008.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere Pubbliche, Difesa del suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 27 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Ordinanza 27 febbraio 2009, n. 79.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in

Arrêté n° 78 du 27 février 2009,

accordant pour trente ans à M. Luca NIGRA la sous-concession de dérivation des eaux du Dialley, entre Champsavinal, dans la commune de DOUES, et Chavillier, dans la commune de ROISAN, pour la production d'énergie hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à M. Luca NIGRA, conformément à la demande déposée le 19 novembre 2004, la dérivation des eaux du Dialley, entre Champsavinal, dans la commune de DOUES, et Chavillier, dans la commune de ROISAN, du 1^{er} mai au 30 septembre de chaque année, de 4,00 modules d'eau au maximum (quatre cents litres par seconde) et de 0,55 module moyen (cinquante-cinq litres par seconde), calculé par rapport à la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 299 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 161,22 kW.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 1372/DDS du 4 février 2009 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 2 091,02 € (deux mille quatre-vingt-onze euros et deux centimes), à raison de 12,97 € par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 161,22 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3134 du 31 octobre 2008.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Ordonnance n° 79 du 27 février 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune de BRISSOGNE, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues

Comune di BRISSOGNE, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà dell'Associazione dei Comuni L'Ève, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1) l'autorizzazione, in via transitoria, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 191, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, per le specifiche motivazioni indicate in premessa, a favore dell'Associazione dei Comuni L'Ève, con sede in BRISSOGNE, Loc. L'Île Blonde, 2, proprietaria degli impianti di depurazione delle acque reflue urbane ubicate in Comune di BRISSOGNE, Loc. L'Île Blonde, 2 e in Comune di SAINT-MARCEL, Loc. Surpian:

- a) al trasporto dei fanghi prodotti dall'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di SAINT-MARCEL all'impianto di depurazione di BRISSOGNE, entrambi di titolarità dell'Associazione dei Comuni L'Ève, senza l'obbligo dell'emissione del formulario di trasporto da una sede all'altra, senza obbligo di tenuta dei registri di carico-scarico per tale fase e con esonero, limitatamente a tale fase, dalla presentazione del MUD, in deroga alle disposizioni di cui agli articoli 189, 190 e 193 della parte IV del d. lgs. n. 152/2006, e s.i.m.);
- b) alla realizzazione e gestione di un deposito preliminare (operazione di smaltimento D15) per i fanghi destinati allo smaltimento finale, nonché di una messa in riserva (operazione di recupero R13) per i fanghi destinati al recupero finale, presso il depuratore di BRISSOGNE, loc. L'Île Blonde, in deroga alle procedure di cui all'articolo 208, del d. lgs. n. 152/2006, e s.i.m. sopra richiamato, ai fini dello stoccaggio provvisorio sia dei fanghi prodotti dal depuratore di BRISSOGNE che di quelli prodotti dal depuratore di SAINT-MARCEL, con la deroga, altresì, dal rispetto degli obblighi di cui ai citati articoli 189 e 190, fermo restando l'obbligo di emissione del formulario di identificazione e di trasporto dei rifiuti dall'impianto di BRISSOGNE al Centro di smaltimento o recupero finale individuato fuori Regione;

2) la presente ordinanza ha validità fino al ripristino del servizio di conferimento dei rifiuti di cui trattasi presso il Centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani e assimilati, di BRISSOGNE e comunque per non oltre 18 (diciotto) mesi dalla data di emissione della stessa;

3) durante l'esercizio del deposito preliminare/messa in riserva autorizzati con la presente ordinanza l'Associazione dei Comuni L'Ève, qualora provveda alla gestione diretta, o il soggetto gestore incaricato dalla medesima ed avente i-

issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de l'association de Communes « L'Ève », en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1) Aux termes de l'art. 191 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 et pour les raisons précisées au préambule, l'association de Communes « L'Ève » – ayant son siège à BRISSOGNE, 2, L'Île blonde, propriétaire des stations d'épuration des eaux usées urbaines situées dans la commune de BRISSOGNE (2, L'Île blonde) et dans la commune de SAINT-MARCEL (lieu-dit Surpian) est autorisée, à titre transitoire :

- a) À transporter les boues produites dans la station d'épuration des eaux usées urbaines de SAINT-MARCEL à l'installation d'épuration de BRISSOGNE, les deux appartenant à l'association de Communes « L'Ève », sans obligation d'émission du document de transport, de tenue des registres des entrées et sorties et de présentation, limitativement à cette phase, du modèle unique de déclaration environnementale (MUD), par dérogation aux dispositions des art. 189, 190 et 193 de la IV^e partie du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;
- b) À aménager et à gérer, dans l'enceinte de la station d'épuration située à BRISSOGNE (2, L'Île blonde), un dépôt provisoire (opération de traitement D15) pour les boues destinées au traitement final et une aire de stockage (opération de traitement R13) pour les boues destinées à la récupération finale, par dérogation aux dispositions de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, aux fins du stockage provisoire des boues produites dans les stations d'épuration de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL ; il est également dérogé aux obligations visées auxdits art. 189 et 190, sans préjudice de l'obligation d'émettre le document d'identification et de transport des déchets depuis la station de BRISSOGNE au centre de récupération ou de traitement final sélectionné en dehors de la Vallée d'Aoste ;

2) La présente ordonnance déploie ses effets jusqu'à la remise en fonction du service de collecte des déchets en cause au Centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets assimilés de BRISSOGNE et, en tout état de cause, pendant 18 (dix-huit) mois maximum à compter de la date de son adoption ;

3) Pendant l'exploitation du dépôt provisoire et de l'aire de stockage autorisés par la présente ordonnance, l'association de Communes « L'Ève », au cas où elle exploiterait directement ledit dépôt provisoire et ladite aire de stockage,

quisiti previsti dall'articolo 212 della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, devono rispettare le seguenti prescrizioni:

- a) i fanghi, sia provenienti dall'impianto di depurazione di SAINT-MARCEL che prodotti presso l'impianto di BRISSOGNE, dovranno essere stoccati in appositi cassoni, aventi caratteristiche tecniche idonee ad assicurare, sia durante le fasi di stoccaggio che durante le fasi di trasporto, il pieno rispetto delle esigenze igienico-sanitarie e ambientali;
- b) presso l'impianto di depurazione di BRISSOGNE potranno essere depositati un numero massimo di 6 cassoni, di volumetria massima pari a 25 mc ciascuno;
- c) l'impresa incaricata dell'effettuazione dei trasporti dei fanghi dall'impianto di depurazione di SAINT-MARCEL all'impianto di depurazione di BRISSOGNE, dovrà in ogni caso essere iscritta ad una idonea categoria e classe dell'Albo nazionale dei gestori ambientali di cui all'articolo 212 del d. lgs. n. 152/2006, e s.i.m.;
- d) qualora la gestione del deposito preliminare/messa in riserva venga affidata a soggetto terzo, questo dovrà dimostrare di essere in possesso della prescritta iscrizione all'Albo nazionale dei gestori ambientali, in conformità a quanto previsto dall'articolo 212 della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152;
- e) il soggetto incaricato della gestione del deposito preliminare/messa in riserva dovrà in ogni caso adottare ogni misura atta ad evitare sversamenti anche occasionali dei fanghi di cui trattasi, nonché a prevenire ogni inconveniente per la sicurezza e la salute dei lavoratori, delle persone e dell'ambiente;
- f) l'Associazione dei Comuni L'Ève deve comunicare, prima dell'attivazione del deposito preliminare/messa in riserva, alla struttura competente dell'Assessorato regionale del Territorio e Ambiente, nonché al Corpo forestale della Valle d'Aosta – Ufficio vigilanza ambientale, la denominazione dell'impresa che effettuerà i trasporti dei fanghi dall'impianto di depurazione di SAINT-MARCEL all'impianto di BRISSOGNE, utilizzando le procedure in deroga autorizzate con la presente ordinanza, nonché dell'impresa eventualmente incaricata della gestione del deposito preliminare/messa in riserva autorizzate con il presente atto;

4) di disporre la notifica della presente ordinanza al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio, all'Associazione dei Comuni L'Ève, al Comune di BRISSOGNE, al Corpo forestale della Valle d'Aosta – Ufficio vigilanza ambientale, al Servizio di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, all'Agenda regionale per la protezione dell'ambiente – ARPA della Valle d'Aosta, alla Stazione Forestale di pertinenza

ou le gestionnaire chargé par ladite association et réunissant les conditions prévues par l'art. 212 de la IV^e partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, doit respecter les prescriptions suivantes :

- a) Les boues, qu'elles proviennent de la station d'épuration de SAINT-MARCEL ou de celle de BRISSOGNE, doivent être stockées dans des caissons spéciaux garantissant, tant pendant le stockage que pendant le transport, le respect rigoureux des exigences hygiéniques, sanitaires et environnementales ;
- b) La station d'épuration de BRISSOGNE peut accueillir un maximum de 6 caissons, d'une capacité de stockage de 25 mètres cubes chacun ;
- c) L'entreprise chargée de transporter les boues depuis la station d'épuration de SAINT-MARCEL jusqu'à la station d'épuration de BRISSOGNE doit être immatriculée à une catégorie et à une classe appropriées du registre national des gestionnaires environnementaux visé à l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;
- d) Au cas où la gestion du dépôt provisoire et de l'aire de stockage serait confiée à un tiers, celui-ci doit prouver qu'il est inscrit au registre national des gestionnaires environnementaux, conformément à l'art. 212 de la IV^e partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 ;
- e) Le gestionnaire du dépôt provisoire et de l'aire de stockage se doit, en tout état de cause, d'adopter toute mesure susceptible d'éviter le déversement, même occasionnel, des boues en question et de prévenir tout risque pour la sécurité et la santé des travailleurs et des autres personnes et pour l'environnement ;
- f) Avant la mise en service du dépôt provisoire et de l'aire de stockage, l'association de Communes « L'Ève » doit communiquer à la structure compétente de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement et au Bureau de la surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste le nom de l'entreprise chargée du transport des boues depuis la station d'épuration de SAINT-MARCEL à la station d'épuration de BRISSOGNE suivant les procédures par dérogation autorisées par la présente ordonnance, ainsi que le nom de l'entreprise éventuellement chargée de la gestion du dépôt provisoire et de l'aire de stockage en cause ;

4) La présente ordonnance est notifiée au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire, à l'association de Communes « L'Ève », à la Commune de BRISSOGNE, au Bureau de la surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, au Service d'hygiène et de santé publique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste et au poste

za e la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 27 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Ordinanza 27 febbraio 2009, n. 80.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in Comune di ARNAD, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà della Comunità Montana dell'Evançon, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1) l'autorizzazione, in via transitoria, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 191, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, per le specifiche motivazioni indicate in premessa, a favore della Comunità Montana dell'Evançon, con sede in VERRÈS, Via della Murasse, 1/d, proprietaria dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di ARNAD, loc. Glair, nonché incaricata della gestione degli altri impianti di depurazione delle acque reflue urbane ubicati nei Comuni di AYAS, BRUSSON, VERRÈS, ISSOGNE e MONTJOVET:

- a) al trasporto dei fanghi prodotti dall'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di AYAS, BRUSSON, VERRÈS, ISSOGNE e MONTJOVET all'impianto di depurazione di ARNAD, senza l'obbligo dell'emissione del formulario di trasporto da una sede all'altra, senza obbligo di tenuta dei registri di carico-scarico per tale fase e con esonero, limitatamente a tale fase, dalla presentazione del MUD, in deroga alle disposizioni di cui agli articoli 189, 190 e 193 della parte IV del d. lgs. n. 152/2006, e s.i.m.);
- b) alla realizzazione e gestione di un deposito preliminare (operazione di smaltimento D15) per i fanghi destinati allo smaltimento finale, nonché di una messa in riserva (operazione di recupero R13) per i fanghi destinati al recupero finale, presso il depuratore di ARNAD, loc. Glair, in deroga alle procedure di cui all'articolo 208, del d. lgs. n. 152/2006, e s.i.m. sopra richiamato, ai fini dello stoccaggio provvisorio sia dei fanghi prodotti dal depuratore di ARNAD che di quelli prodotti dagli impianti di depurazione di AYAS, BRUSSON, VERRÈS, ISSOGNE e MONTJOVET, con la deroga, altresì, dal rispetto degli obblighi di cui ai citati articoli 189 e 190, fermo restando l'obbligo di emissione del formulario di

forestier compétent et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 27 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Ordonnance n° 80 du 27 février 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune d'ARNAD, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de la Communauté de montagne Evançon en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1) Aux termes de l'art. 191 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 et pour les raisons précisées au préambule, la Communauté de montagne Evançon – ayant son siège à VERRÈS, 1/d, rue des Murasses, propriétaire de la station d'épuration des eaux usées urbaines située dans la commune d'ARNAD (lieu-dit Glair) et gestionnaire des autres stations d'épuration des eaux usées urbaines situées dans les communes d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE et de MONTJOVET, est autorisée, à titre transitoire :

- a) À transporter les boues produites dans les stations d'épuration des eaux usées urbaines d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE et de MONTJOVET à l'installation d'épuration d'ARNAD, sans obligation d'émission du document de transport, de tenue des registres des entrées et sorties et de présentation, limitativement à cette phase, du modèle unique de déclaration environnementale (MUD), par dérogation aux dispositions des art. 189, 190 et 193 de la IV^e partie du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;
- b) À aménager et à gérer, dans l'enceinte de la station d'épuration située à ARNAD (lieu-dit Glair), un dépôt provisoire (opération de traitement D15) pour les boues destinées au traitement final et une aire de stockage (opération de traitement R13) pour les boues destinées à la récupération finale, par dérogation aux dispositions de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, aux fins du stockage provisoire des boues produites dans les stations d'épuration d'ARNAD, d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE et de MONTJOVET ; il est également dérogé aux obligations visées auxdits art. 189 et 190, sans préjudice de l'obligation d'émettre le document d'identification et de

identificazione e di trasporto dei rifiuti dall'impianto di ARNAD al Centro di smaltimento o recupero finale individuato fuori Regione;

2) la presente ordinanza ha validità fino al ripristino del servizio di conferimento dei rifiuti di cui trattasi presso il Centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani e assimilati, di BRISSOGNE e comunque per non oltre 18 (diciotto) mesi dalla data di emissione della stessa;

3) durante l'esercizio del deposito preliminare/messa in riserva autorizzati con la presente ordinanza la Comunità Montana dell'Evançon, qualora provveda alla gestione diretta, o il soggetto gestore incaricato dalla medesima ed avente i requisiti previsti dall'articolo 212 della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, devono rispettare le seguenti prescrizioni:

- a) i fanghi, sia provenienti dagli impianti di depurazione di AYAS, BRUSSON, VERRÈS, ISSOGNE e MONTJOVET che prodotti presso l'impianto di ARNAD, dovranno essere stoccati in appositi cassoni, aventi caratteristiche tecniche idonee ad assicurare, sia durante le fasi di stoccaggio che durante le fasi di trasporto, il pieno rispetto delle esigenze igienico-sanitarie e ambientali;
- b) presso l'impianto di depurazione di ARNAD potranno essere depositati un numero massimo di 6 cassoni, di volumetria massima pari a 25 mc ciascuno;
- c) l'impresa incaricata dell'effettuazione dei trasporti dei fanghi dagli impianti di depurazione decentrati sopra richiamati all'impianto di depurazione di ARNAD, dovrà in ogni caso essere iscritta ad una idonea categoria e classe dell'Albo nazionale dei gestori ambientali di cui all'articolo 212 del d. lgs. n. 152/2006, e s.i.m.;
- d) qualora la gestione del deposito preliminare/messa in riserva venga affidata a soggetto terzo, questo dovrà dimostrare di essere in possesso della prescritta iscrizione all'Albo nazionale dei gestori ambientali, in conformità a quanto previsto dall'articolo 212 della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152;
- e) il soggetto incaricato della gestione del deposito preliminare/messa in riserva dovrà in ogni caso adottare ogni misura atta ad evitare sversamenti anche occasionali dei fanghi di cui trattasi, nonché a prevenire ogni inconveniente per la sicurezza e la salute dei lavoratori, delle persone e dell'ambiente;
- f) la Comunità Montana dell'Evançon deve comunicare, prima dell'attivazione del deposito preliminare/messa in riserva, alla struttura competente dell'Assessorato regionale del Territorio e Ambiente, nonché al Corpo forestale della Valle d'Aosta – Ufficio vigilanza ambientale, la denominazione dell'impresa che effettuerà i trasporti dei

transport des déchets depuis la station d'ARNAD au centre de récupération ou de traitement final sélectionné en dehors de la Vallée d'Aoste ;

2) La présente ordonnance déploie ses effets jusqu'à la remise en fonction du service de collecte des déchets en cause au Centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets assimilés de BRISSOGNE et, en tout état de cause, pendant 18 (dix-huit) mois maximum à compter de la date de son adoption ;

3) Pendant l'exploitation du dépôt provisoire et de l'aire de stockage autorisés par la présente ordonnance, la Communauté de montagne Évançon, au cas où elle exploiterait directement ledit dépôt provisoire et ladite aire de stockage, ou le gestionnaire chargé par ladite collectivité et réunissant les conditions prévues par l'art. 212 de la IV^e partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, doit respecter les prescriptions suivantes :

- a) Les boues, qu'elles proviennent de la station d'épuration d'ARNAD ou de celles d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE et de MONTJOVET, doivent être stockées dans des caissons spéciaux garantissant, tant pendant le stockage que pendant le transport, le respect rigoureux des exigences hygiéniques, sanitaires et environnementales ;
- b) La station d'épuration d'ARNAD peut accueillir un maximum de 6 caissons, d'une capacité de stockage de 25 mètres cubes chacun ;
- c) L'entreprise chargée de transporter les boues depuis les stations d'épuration d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE et de MONTJOVET jusqu'à la station d'épuration d'ARNAD doit être immatriculée à une catégorie et à une classe appropriées du registre national des gestionnaires environnementaux visé à l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;
- d) Au cas où la gestion du dépôt provisoire et de l'aire de stockage serait confiée à un tiers, celui-ci doit prouver qu'il est inscrit au registre national des gestionnaires environnementaux, conformément à l'art. 212 de la IV^e partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 ;
- e) Le gestionnaire du dépôt provisoire et de l'aire de stockage se doit, en tout état de cause, d'adopter toute mesure susceptible d'éviter le déversement, même occasionnel, des boues en question et de prévenir tout risque pour la sécurité et la santé des travailleurs et des autres personnes et pour l'environnement ;
- f) Avant la mise en service du dépôt provisoire et de l'aire de stockage, la Communauté de montagne Évançon doit communiquer à la structure compétente de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement et au Bureau de la surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste le nom de l'entreprise chargée du

fanghi dagli impianti di depurazione di AYAS, BRUSSON, VERRÈS, ISSOGNE e MONTJOVET all'impianto di ARNAD, utilizzando le procedure in deroga autorizzate con la presente ordinanza, nonché dell'impresa eventualmente incaricata della gestione del deposito preliminare/messa in riserva autorizzate con il presente atto;

4) di disporre la notifica della presente ordinanza al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio, alla Comunità Montana dell'Evançon, al Comune di ARNAD, al Corpo forestale della Valle d'Aosta – Ufficio vigilanza ambientale, al Servizio di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente – ARPA della Valle d'Aosta, alla Stazione Forestale di pertinenza e la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 27 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 2 marzo 2009, n. 81.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di MORGEX di terreni necessari ai lavori di sistemazione viabilità campo sportivo ed accesso alla zona industriale, in Comune di MORGEX.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di MORGEX degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di sistemazione viabilità campo sportivo ed accesso alla zona industriale, in Comune di MORGEX, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI MORGEX

1. F. 7 – map. 377 di mq. 2374 – Pri - mq. 379,84 zona B1 e mq. 1994,16 zona E – C.T.
F. 7 – map. 496 di mq. 45 Pri – Zona E – C.T.
Intestati a:
REVEL Edmondo
Nato a COURMAYEUR il 22.11.1934
C.F.: RVLND34S22D012V
Indennità: € 120.820,70
2. F. 7 – map. 371 di mq. 220 – S – Zona E – C.T.
F. 7 – map. 369 di mq. 167 – S – Zona E – C.T.
Intestati a:
MARTINAZ Ernesta
Nata a MORGEX il 01.06.1941
C.F.: MRTRST41H41F726L

transport des boues depuis les stations d'épuration d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE et de MONTJOVET à la station d'épuration d'ARNAD suivant les procédures par dérogation autorisées par la présente ordonnance, ainsi que le nom de l'entreprise éventuellement chargée de la gestion du dépôt provisoire et de l'aire de stockage en cause ;

4) La présente ordonnance est notifiée au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire, à la Communauté de montagne Evançon, à la Commune d'ARNAD, au Bureau de la surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, au Service d'hygiène et de santé publique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste et au poste forestier compétent et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 27 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 81 du 2 mars 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de MORGEX, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie desservant le terrain de sports et l'aire industrielle, dans la commune de MORGEX.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie desservant le terrain de sports et l'aire industrielle, dans la commune de MORGEX, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de MORGEX :

COMMUNE DE MORGEX

- Indennità: € 12.093,75
3. F. 7 – map. 746 (ex 536/a) di mq. 19 – S – Zona B1-b – C.T.
F. 7 – map. 748 (ex 504/a) di mq. 9 – S – Zona B1-b – C.T.
F. 7 – map. 772 (ex 286/b) di mq. 1 – S – Zona B1-b – C.T.
F. 7 – map. 768 (ex 747/b) di mq. 2 – S – Zona B1-b – C.T.
F. 7 – map. 750 (ex 287/a) di mq. 460 – S – Zona E – C.T.
F. 7 – map. 533 di mq. 94 – S – Zona E – C.T.
F. 7 – map. 752 (ex 589/a) di mq. 58 – S – Zona E – C.T.

- F. 7 – map. 753 (ex 589/b) di mq. 27 – S – Zona E – C.T.
Intestati a:
NICOLAI Olinto
Nato a MORGEX il 17.01.1944
C.F.: NCLLNT44A17F726R
Indennità: € 23.488,40
4. F. 7 – map. 764 (ex 500/b) di mq. 67 – E.U. – Zona C10 – C.T.
F. 7 – map. 765 (ex 500/c) di mq. 9 – E.U. – Zona C10 – C.T.
F. 7 – map. 661 (ex 661/a) di mq. 61 – E.U. – Zona C10 – C.T.
F. 7 – map. 660 di mq. 58 – E.U. – Zona C10 – C.T.
Intestati a:
REVEL Claudia (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 16.04.1968
C.F.: RVLCLD68D56A326M
REVEL Enrica (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 14.10.1971
C.F.: RVLNRC71R54A326Q
REVEL Paola (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 27.03.1976
C.F. RVLPLA76C67A326X
Indennità: € 24.375,00
5. F. 7 – map. 760 (ex 475/a) di mq. 53 – S – Zona E – C.T.
Intestato a:
BARBUSTEL Giuliano
Nato a MORGEX il 30.12.1932
C.F.: BRBGLN32T30F726C
Indennità: € 1.658,90
6. F. 7 – map. 754 (ex 288/a) di mq. 31 – S – Zona E – C.T.
F. 7 – map. 755 (ex 288/b) di mq. 77 – S – Zona E – C.T.
Intestati a:
ARMAND Bruno
Nato ad AOSTA il 21.11.1955
C.F.: RMNBRN55S21A326O
Indennità: € 3.375,00
7. F. 7 – map. 724 (ex 442/b) di mq. 154 Bc – Zona E – C.T.
Intestato a:
REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
C.F.: 80002270074
Indennità: € 53,88
8. F. 7 – map. 728 (ex 379/b) di mq. 991 Pr – Zona F3 – C.T.
F. 7 – map. 730 (ex 578/a) di mq. 312 – Pr – Zona F3 – C.T.
Intestati a:
PAVESE sas
di PAVESE G. & C.
C.F.: 00469170070
Indennità: € 1.590,15
9. F. 7 – map. 770 (ex 285/b) di mq. 43 – E.U. – Zona B1 – C.T.
Intestato a:
TELECOM ITALIA S.p.A.
P.I.: 00471850016
Indennità: € 3.870,00

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 2 marzo 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 2 marzo 2009, n. 82.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione ed ampliamento della strada comunale dal Thomasset a Vedun, in Comune di AVISE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 2 mars 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 82 du 2 mars 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale reliant Thomasset à Vedun, dans la commune d'AVISE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A. Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona «E», necessari per i lavori di sistemazione ed ampliamento della strada comunale dal Thomasset a Vedun, in Comune di AVISE, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. CHIESA PARROCCHIALE DI SAN BRIZIO

BRIX Adriano
n. ARVIER il 03.09.1933
c.f. BRXDNR33P03A452B
BRIX Davide fu Vincenzo
BRIX Leonilda fu Vincenzo
BRIX Luigia Costanza
CAVAGNA Pietro fu Giovanni
CLUSAZ Gino
n. ARVIER il 26.04.1955
c.f. CLSGNI55D26A452T
DENARIER Ambrogio fu Giuseppe
DENARIER Anna
n. AOSTA il 17.09.1960
c.f. DNRNNA60P57A326V
DENARIER Costantino fu Giovanni Battista
DENARIER Elena
n. AOSTA il 20.07.1970
c.f. DNRLNE70L60A326L
DENARIER Giulio
n. AOSTA il 23.09.1967
c.f. DNRGLI67P23A326A
DENARIER Giuseppe fu Giovanni Battista
DENARIER Marino
n. AOSTA il 03.03.1958
c.f. DNRMRN58C03A326O
DONDEYNAZ Maria Vittorina,
GADIN Giuseppe fu Martino
GLAREY Lina fu Eugenio
JACCON Francesco fu Basilio
JACQUIN Basilio fu Francesco
JACQUIN Fedele fu Basilio
JACQUIN Geremia fu Basilio
JACQUIN Ludivina fu Basilio
JACQUIN Virginia fu Basilio
JUNOD Ambrogio fu Giovanni Battista
JUNOD Antonino fu Brizio
JUNOD Apollinare fu Ambrogio
JUNOD Augusta
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 17.11.1941
c.f. JNDGST41S57H042J
JUNOD Battista fu Ambrogio
JUNOD Brizio fu Lorenzo
JUNOD Brizio fu Vincenzo
JUNOD Brizio Evaristo
JUNOD Cesare fu Lorenzo

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A. Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale reliant Thomasset à Vedun, dans la commune d'AVISE, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

JUNOD Giovanni Battista fu Vincenzo
JUNOD Giuseppe fu Vincenzo
JUNOD Jolanda
n. ARVIER il 13.11.1933
c.f. JNDLND33T53A452A
JUNOD Laura
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 02.05.1944
c.f. JNDLRA44E42H042E
JUNOD Leonida fu Cipriano
JUNOD Maria Teresa fu Ambrogio
JUNOD Noelia
JUNOD Palmira Rosina
JUNOD Paolo
JUNOD Pierina
JUNOD Sabina fu Lorenzo
JUNOD Virginia fu Cipriano
LALÉ DEMOZ Alice
LAVY Basilio fu Emerico
LAVY Giovanni Battista fu Emerico
LAVY Sofia fu Emerico
LEONARDAZ Brizio fu Giuseppe
LEONARDAZ Sofia fu Giuseppe
LUMIGNON Emilia Basilissa
LYABEL Francesco fu Celestino
LYABEL Maria fu Alessio
MILLIERY Albina fu Alessio
MILLIERY Alessio fu Brizio
MILLIERY Alfonso fu Brizio
MILLIERY Alfonso fu Giovanni Battista
MILLIERY Basilio fu Brizio
MILLIERY Celestina fu Alessio
MILLIERY Cipriano fu Giovanni Battista
MILLIERY Emma fu Costantino
MILLIERY Giovanni Battista fu Brizio
MILLIERY Giuseppe fu Brizio
MILLIERY Isidoro fu Placido
MILLIERY Lauretta Maria
MILLIERY Luigia fu Alessio
MILLIERY Sidonia fu Costantino
MILLIERY Vanda
n. AVISE il 06.02.1924
c.f. MLLVND24B46A521Q
MILLIERY Vera
n. ARVIER il 29.03.1929
c.f. MLLVRE29C69A452B
MILLIERY Vincenzo fu Brizio

SONZOGNO Antonio fu Lorenzo
THOMASSET Carlo fu Grato Giuseppe
VALLET Costanza fu Ambrogio
VALLET Maria Ludivina
VAUTHIER Filomena fu Isidoro
VAUTHIER Girolamo fu Carlo
VAUTHIER Maria fu Giovanni Battista
VAUTHIER Maria Anselmina
VAUTHIER Teresa fu Brizio
BRIX Brizio
BRIX Lina
BRIX Alessio
n. ARVIER il 09.12.1936
c.f. BRXLSS36T09A452U
BRIX Tiziana
n. AOSTA il 02.07.1960
c.f. BRXTZN60L42A326T
CHANTEL Luigia
n. AVISE il 10.04.1922
c.f. CHNLGU22D50A521J
CHANTEL Natalina
n. ARVIER il 15.07.1930
c.f. CHNNLN30L55A452G
CLUSAZ Gino
n. TIGLIOLE il 26.04.1952
c.f. CLSGNI52D26L168H
CLUSAZ Augustina
n. ARVIER il 13.09.1930
c.f. CLSGTN30P53A452Y
DENARIER Fernanda
n. AVISE il 14.12.1953
c.f. DNRFNN53T54A521V
DENARIER Rita
n. AVISE il 06.03.1951
c.f. DNRRTI51C46A521Q
JUNOD Achille
JUNOD Daria
n. AOSTA il 28.03.1960
c.f. JNDDRA60C68A326R
JUNOD Elio
n. AVISE il 26.10.1953
c.f. JNDLEI53R26A521V
JUNOD Luigia
n. ARVIER il 30.01.1930
c.f. JNDLGU30A70A452S
JUNOD Alina Maria
JUNOD Albertina
JUNOD Elvina
JUNOD Aniceto
JUNOD Ornella
n. AOSTA il 28.09.1966
c.f. JNDRLL66P68A326Q
JUNOD Roberto
JUNOD Rosina
JUNOD Rosa
n. AVISE il 13.06.1917
c.f. JNDRSO17H53A521F
JUNOD Ernesto
LAVY Ciro
LAVY Lino
n. AVISE il 12.10.1925
c.f. LVYLN125R12A521X

LAVY Anito
n. ARVIER il 02.04.1932
c.f. LVNTA32D02A452M
PETTAZONI Arturo Walter
n. AOSTA il 02.12.1936
c.f. PTTRRW36T02A326J
ARMAND Pierina
n. VILLENEUVE il 20.02.1930
c.f. RMNPRN30B60L981A
ORSI Lelia
n. ARVIER il 17.05.1934
c.f. RSOLLE34E57A452N
VAUTHIER Ugo
n. ARVIER il 15.05.1941
C.F. VTHGUO41E15A452E
DENARIER Lucia
n. ARVIER il 22.12.1945
c.f. DNRLCU45T62A452S
DENARIER Renata
n. AVISE il 02.06.1948
c.f. DNRRNT48H42A521M
Fig. 21 – map. 518 (ex 467/b) di mq. 54 – I – zona «E»
Indennità: € 1,00
Contributo regionale integrativo: € 47,76

2. CHIESA PARROCCHIALE DI SAN BRIZIO

BRIX Christian
n. AOSTA il 21.10.1974
c.f. BRXCRS74R21A326V
BRIX Adriano
n. ARVIER il 03.09.1933
c.f. BRXDNR33P03A452B
BRIX Davide fu Vincenzo
BRIX Leonilda fu Vincenzo
BRIX Luigia Costanza
CAVAGNA Pietro fu Giovanni
CLUSAZ Gino
n. ARVIER il 26.04.1955
c.f. CLSGNI55D26A452T
DENARIER Ambrogio fu Giuseppe
DENARIER Anna
n. AOSTA il 17.09.1960
c.f. DNRRNA60P57A326V
DENARIER Costantino fu Giovanni Battista
DENARIER Elena
n. AOSTA il 20.07.1970
c.f. DNRLNE70L60A326L
DENARIER Giulio
n. AOSTA il 23.09.1967
c.f. DNRLGI67P23A326A
DENARIER Giuseppe fu Giovanni Battista
DENARIER Marino
n. AOSTA il 03.03.1958
c.f. DNRRMRN58C03A326O
DONDEYNAZ Maria Vittorina,
GADIN Giuseppe fu Martino
GLAREY Lina fu Eugenio
JACCON Francesco fu Basilio
JACQUIN Basilio fu Francesco
JACQUIN Fedele fu Basilio
JACQUIN Geremia fu Basilio
JACQUIN Ludivina fu Basilio

JACQUIN Virginia fu Basilio
JUNOD Ambrogio fu Giovanni Battista
JUNOD Antonino fu Brizio
JUNOD Apollinare fu Ambrogio
JUNOD Augusta
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 17.11.1941
c.f. JNDGST41S57H042J
JUNOD Battista fu Ambrogio
JUNOD Brizio fu Lorenzo
JUNOD Brizio fu Vincenzo
JUNOD Brizio Evaristo
JUNOD Cesare fu Lorenzo
JUNOD Giovanni Battista fu Vincenzo
JUNOD Giuseppe fu Vincenzo
JUNOD Jolanda
n. ARVIER il 13.11.1933
c.f. JNDLND33T53A452A
JUNOD Laura
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 02.05.1944
c.f. JNDLRA44E42H042E
JUNOD Leonida fu Cipriano
JUNOD Maria Teresa fu Ambrogio
JUNOD Noelia
JUNOD Palmira Rosina
JUNOD Paolo
JUNOD Pierina
JUNOD Sabina fu Lorenzo
JUNOD Virginia fu Cipriano
LALÉ DEMOZ Alice
LAVY Basilio fu Emerico
LAVY Giovanni Battista fu Emerico
LAVY Sofia fu Emerico
LEONARDAZ Brizio fu Giuseppe
LEONARDAZ Sofia fu Giuseppe
LUMIGNON Emilia Basilissa
LYABEL Francesco fu Celestino
LYABEL Maria fu Alessio
MILLIERY Albina fu Alessio
MILLIERY Alessio fu Brizio
MILLIERY Alfonso fu Brizio
MILLIERY Alfonso fu Giovanni Battista
MILLIERY Basilio fu Brizio
MILLIERY Celestina fu Alessio
MILLIERY Cipriano fu Giovanni Battista
MILLIERY Emma fu Costantino
MILLIERY Giovanni Battista fu Brizio
MILLIERY Giuseppe fu Brizio
MILLIERY Isidoro fu Placido
MILLIERY Laretta Maria
MILLIERY Luigia fu Alessio
MILLIERY Olga fu Achille
MILLIERY Sidonia fu Costantino
MILLIERY Vanda
n. AVISE il 06.02.1924
c.f. MLLVND24B46A521Q
MILLIERY Vera
n. ARVIER il 29.03.1929
c.f. MLLVRE29C69A452B
MILLIERY Vincenzo fu Brizio
SONZOGNO Antonio fu Lorenzo
THOMASSET Carlo fu Grato Giuseppe
VALLET Costanza fu Ambrogio

VALLET Maria Ludivina
VAUTHIER Filomena fu Isidoro
VAUTHIER Girolamo fu Carlo
VAUTHIER Maria fu Giovanni Battista
VAUTHIER Maria Anselmina
VAUTHIER Teresa fu Brizio
BRIX Brizio
BRIX Lina
BRIX Alessio
n. ARVIER il 09.12.1936
c.f. BRXLSS36T09A452U
BRIX Tiziana
n. AOSTA il 02.07.1960
c.f. BRXTZN60L42A326T
CHANTEL Luigia
n. AVISE il 10.04.1922
c.f. CHNLGU22D50A521J
CHANTEL Natalina
n. ARVIER il 15.07.1930
c.f. CHNNLN30L55A452G
CLUSAZ Augustina
n. ARVIER il 13.09.1930
c.f. CLSGTN30P53A452Y
CLUSAZ Alberto
n. ARVIER il 01.01.1934
c.f. CLSLRT34A01A452T
DENARIER Fernanda
n. AVISE il 14.12.1953
c.f. DNRFNN53T54A521V
DENARIER Rita
n. AVISE il 06.03.1951
c.f. DNRRTI51C46A521Q
JUNOD Achille
JUNOD Daria
n. AOSTA il 28.03.1960
c.f. JNDRA60C68A326R
JUNOD Elio
n. AVISE il 26.10.1953
c.f. JNDLEI53R26A521V
JUNOD Luigia
n. ARVIER il 30.01.1930
c.f. JNDLGU30A70A452S
JUNOD Alina Maria
JUNOD Albertina
JUNOD Elvina
JUNOD Aniceto
JUNOD Ornella
n. AOSTA il 28.09.1966
c.f. JNDRLL66P68A326Q
JUNOD Roberto
JUNOD Rosina
JUNOD Rosa
n. AVISE il 13.06.1917
c.f. JNDRSO17H53A521F
JUNOD Ernesto
JUNOD Sergio
n. AVISE il 07.07.1946
c.f. JNDSRG46L07A521U
JUNOD Ivana
n. AVISE il 07.02.1951
c.f. JNDVNI51B47A521K
LAVY Ciro

- LAVY Lino
n. AVISE il 12.10.1925
c.f. LVYLN125R12A521X
LAVY Anito
n. ARVIER il 02.04.1932
c.f. LVNTA32D02A452M
PETTAZONI Arturo Walter
n. AOSTA il 02.12.1936
c.f. PTTRRW36T02A326J
ARMAND Pierina
n. VILLENEUVE il 20.02.1930
c.f. RMNPRN30B60L981A
ORSI Lelia
n. ARVIER il 17.05.1934
c.f. RSOLLE34E57A452N
VAUTHIER Ugo
n. ARVIER il 15.05.1941
C.F. VTHGUO41E15A452E
DENARIER Lucia
n. ARVIER il 22.12.1945
c.f. DNRLCU45T62A452S
DENARIER Renata
n. AVISE il 02.06.1948
c.f. DNRRNT48H42A521M
Fg. 24 – map. 355 (ex 251/b) di mq. 34 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 356 (ex 251/c) di mq. 1 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 357 (ex 251/d) di mq. 16 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 358 (ex 251/e) di mq. 39 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 359 (ex 251/f) di mq. 26 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 360 (ex 251/g) di mq. 3 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 361 (ex 251/h) di mq. 29 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 364 (ex 255/b) di mq. 25 – St – zona «E»
Fg. 24 – map. 365 (ex 255/c) di mq. 399 – St – zona «E»
Fg. 24 – map. 366 (ex 272/b) di mq. 103 – St – zona «E»
Fg. 24 – map. 367 (ex 272/c) di mq. 432 – St – zona «E»
Indennità: € 12,36
Contributo regionale integrativo: € 235,64
3. VALLET Fernanda
n. ARVIER il 20.10.1933
c.f. VLLFNN33R60A452D
Fg. 24 – map. 362 (ex 282/b) di mq. 9 – St – zona «E»
Fg. 24 – map. 363 (ex 282/c) di mq. 33 – St – zona «E»
Fg. 24 – map. 386 (ex 300/b) di mq. 47 – I – zona «E»
Indennità: € 1,29
Contributo regionale integrativo: € 46,15
4. LOMBARD Ilda Maria
n. ARVIER il 04.01.1936
c.f. LMBLMR36A44A452E (quota 334/1000)
LOMBARD Lina
n. AVISE il 19.10.1947
c.f. LMBLNI47R59A521Q (quota 334/1000)
LOMBARD Rina
n. ARVIER il 27.08.1942
c.f. LMBRNI42M67A452C (quota 167/1000)
LOMBARD Stefano
n. AOSTA il 10.03.1969
c.f. LMBSFN69C10A326L (quota 55/1000)
- LOMBARD Egidio
n. AOSTA il 16.05.1963
c.f. LMBGDE63E16A326W (quota 55/1000)
LOMBARD Katiuscha
n. AOSTA il 19.05.1983
c.f. LMBKSC83E59A326R (quota 55/1000)
Fg. 24 – map. 346 di mq. 36 – Pri – zona «E»
Fg. 24 – map. 374 (ex 274/c) di mq. 14 – Pri – zona «E»
Indennità: € 54,06
Contributo regionale integrativo: € 356,51
5. MILLIERY Lucia
n. ARVIER il 25.08.1942
c.f. MLLLCU42M65A452G (quota 1/2)
MILLIERY Ezio
n. ARVIER il 05.05.1941
c.f. MLLZEI41E05A452W (quota 1/2)
Fg. 24 – map. 369 (ex 353/b) di mq. 8 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 370 (ex 353/c) di mq. 7 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 382 (ex 293/b) di mq. 196 – I – zona «E»
Indennità: € 3,92
Contributo regionale integrativo: € 23,04
6. CHANTEL Luigia
n. AVISE il 10.04.1922
c.f. CHNLGU22D50A521J (quota 2/6)
DENARIER Fernanda
n. AVISE il 14.12.1953
c.f. DNRFNN53T54A521V (quota 1/6)
DENARIER Rita
n. AVISE il 06.03.1951
c.f. DNRRTI51C46A521Q (quota 1/6)
DENARIER Lucia
n. ARVIER il 22.12.1945
c.f. DNRLCU45T62A452S (quota 1/6)
DENARIER Renata
n. AVISE il 02.06.1948
c.f. DNRRNT48H42A521M (quota 1/6)
Fg. 24 – map. 372 (ex 351/b) di mq. 3 – Pri – zona «E»
Indennità: € 3,24
Contributo regionale integrativo: € 21,39
7. JUNOD Elio
n. AVISE il 26.10.1953
c.f. JNDLEI53R26A521V
Fg. 24 – map. 379 (ex 352/b) di mq. 3 – Pri – zona «E»
Fg. 24 – map. 380 (ex 352/c) di mq. 24 – Pri – zona «E»
Indennità: € 29,19
Contributo regionale integrativo: € 192,52
8. CHANTEL Natalina
n. ARVIER il 15.07.1930
c.f. CHNNLN30L55A452G (quota 2/42)
JUNOD Achille
n. AVISE il 09.08.1907
c.f. JNDCLL07M09A521Q (quota 2/14)
JUNOD Daria
n. AOSTA il 28.03.1960
c.f. JNDRA60C68A326R
JUNOD Ornella
n. AOSTA il 28.09.1966
c.f. JNDRLL66P68A326Q (quota 2/42)

- JUNOD Rosa
n. AVISE il 13.06.1917
c.f. JNDRSO17H53A521F (quota 4/14)
ROBIN PREILLAN Alberto
n. ARVIER il 08.04.1939
c.f. RBNLRT39D08A452Y (quota 1/14)
ROBIN PREILLAN Nedita
n. ARVIER il 11.10.1932
c.f. RBNNDT32R51A452F (quota 1/14)
VALLET Fernanda
n. ARVIER il 20.10.1933
c.f. VLLFNN33R60A452D (quota 1/14)
VALLET Mirko
n. AOSTA il 23.05.1969
c.f. VLLMRK69E23A326R (quota 1/14)
ROLLANDOZ Nelly Maria
n. COGNE il 29.05.1946
c.f. RLLNLY46E69C821I (quota 1/28)
JUNOD Raphaele Emile
n. AOSTA il 15.04.1986
c.f. JNDRHL86D15A326A (quota 1/28)
Fg. 24 – map. 383 (ex 298/b) di mq. 13 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 384 (ex 354/b) di mq. 7 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 385 (ex 299/b) di mq. 59 – I – zona «E»
Indennità: € 1,46
Contributo regionale integrativo: € 69,88
9. JUNOD Albino
n. AOSTA il 13.03.1950
c.f. JNDLBN50C13A326L
Fg. 25 – map. 471 (ex 180/b) di mq. 63 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 472 (ex 180/c) di mq. 125 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 473 (ex 180/d) di mq. 13 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 476 (ex 446/b) di mq. 21 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 479 (ex 179/b) di mq. 2 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 480 (ex 179/c) di mq. 8 – St – zona «E»
Fg. 24 – map. 375 (ex 275/b) di mq. 70 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 376 (ex 276/b) di mq. 112 – Pr – zona «E»
Fg. 24 – map. 377 (ex 350/b) di mq. 53 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 378 (ex 348/b) di mq. 95 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 348 (ex 348/a) di mq. 3 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 371 (ex 349/b) di mq. 29 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 513 (ex 317/c) di mq. 44 – Pri – zona «E»
Indennità: € 155,14
Contributo regionale integrativo: € 1.101,01
10. JUNOD Sergio
n. AVISE il 07.07.1946
c.f. JNDSRG46L07A521U
Fg. 25 – map. 474 (ex 424/b) di mq. 193 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 475 (ex 424/c) di mq. 39 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 477 (ex 423/b) di mq. 24 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 478 (ex 423/c) di mq. 32 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 469 (ex 189/b) di mq. 8 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 470 (ex 189/c) di mq. 164 – St – zona «E»
Fg. 24 – map. 381 (ex 292/b) di mq. 57 – Pri – zona «E»
Indennità: € 68,70
Contributo regionale integrativo: € 679,98
11. DENARIER Giulio
n. AOSTA il 23.09.1967
c.f. DNRGLI67P23A326A
Fg. 25 – map. 481 (ex 193/b) di mq. 65 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 482 (ex 194/b) di mq. 133 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 483 (ex 195/b) di mq. 52 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 196 (ex 196/a) di mq. 19 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 484 (ex 196/b) di mq. 74 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 201 di mq. 15 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 493 (ex 220/b) di mq. 42 – I – zona «E»
Indennità: € 7,43
Contributo regionale integrativo: € 353,85
12. ROLLANDOZ Nelly Maria
n. COGNE il 29.05.1946
c.f. RLLNLY46E69C821I (quota 1/28)
JUNOD Raphaele Emile
n. AOSTA il 15.04.1986
c.f. JNDRHL86D15A326A (quota 1/28)
VALLET Igor
n. AOSTA il 17.04.1971
c.f. VLLGRI71D17A326K (quota 1/28)
VALLET Mirko
n. AOSTA il 23.05.1969
c.f. VLLMRK69E23A326R (quota 1/28)
JUNOD Achille
n. AVISE il 09.08.1907
c.f. JNDCLL07M09A521Q (quota 2/14)
JUNOD Daria
n. AOSTA il 28.03.1960
c.f. JNDDRA60C68A326R
JUNOD Alina Maria Angela
n. AVISE il 29.06.1902
c.f. JNDLMR02H69A521T (quota 2/14)
JUNOD Ornella
n. AOSTA il 28.09.1966
c.f. JNDRLL66P68A326Q (quota 2/42)
JUNOD Rosa
n. AVISE il 13.06.1917
c.f. JNDRSO17H53A521F (quota 4/14)
ROBIN PREILLAN Alberto
n. ARVIER il 08.04.1939
c.f. RBNLRT39D08A452Y (quota 1/14)
ROBIN PREILLAN Nedita
n. ARVIER il 11.10.1932
c.f. RBNNDT32R51A452F (quota 1/14)
VALLET Fernanda
n. ARVIER il 20.10.1933
c.f. VLLFNN33R60A452D (quota 1/14)
Fg. 25 – map. 190 di mq. 88 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 485 (ex 203/b) di mq. 10 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 486 (ex 204/b) di mq. 8 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 487 (ex 204/c) di mq. 43 – St – zona «E»
Indennità: € 2,24
Contributo regionale integrativo: € 84,50
13. DENARIER Giorgio
n. AOSTA il 02.10.1959
c.f. DNRGRG59R02A326D (quota 1/3)
DENARIER Edoardo
n. AVISE il 28.12.1948
c.f. DNRDRD48T28A521F (quota 1/3)

- DENARIER Maria Luisa
n. AVISE il 28.05.1950
c.f. DNRMLS50D68A521S (quota 1/3)
Fg. 25 – map. 488 (ex 455/b) di mq. 94 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 509 (ex 212/b) di mq. 95 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 500 (ex 426/b) di mq. 2 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 501 (ex 211/b) di mq. 110 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 419 (ex 16/b) di mq. 82 – I – zona «E»
Indennità: € 7,09
Contributo regionale integrativo: € 337,25
14. BETTONI Angiolino
n. AVISE il 19.11.1948
c.f. BTTNLN48S19A521Z
Fg. 25 – map. 491 (ex 218/b) di mq. 93 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 492 (ex 431/b) di mq. 1 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 494 (ex 219/b) di mq. 32 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 497 (ex 432/b) di mq. 25 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 515 (ex 443/b) di mq. 42 – Pri – zona «E»
Fg. 25 – map. 516 (ex 313/b) di mq. 88 – I – zona «E»
Indennità: € 49,85
Contributo regionale integrativo: € 510,89
15. PESENTI Danielle
n. Francia il 30.05.1945
Fg. 25 – map. 495 (ex 213/b) di mq. 127 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 496 (ex 213/c) di mq. 16 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 428 di mq. 47 – I – zona «E»
Indennità: € 3,53
Contributo regionale integrativo: € 168,07
16. BRIX Tiziana
n. AOSTA il 02.07.1960
c.f. BRXTZN60L42A326T
Fg. 25 – map. 498 (ex 429/b) di mq. 9 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 499 (ex 430/c) di mq. 25 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 489 (ex 214/b) di mq. 139 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 490 (ex 215/c) di mq. 25 – I – zona «E»
Indennità: €
Contributo regionale integrativo: €
17. ROLLANDOZ Nelly Maria
n. COGNE il 29.05.1946
c.f. RLLNLY46E69C821I (quota 1/2)
JUNOD Raphaela Emile
n. AOSTA il 15.04.1986
c.f. JNDRHL86D15A326A (quota 1/2)
Fg. 25 – map. 502 (ex 206/b) di mq. 20 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 503 (ex 206/c) di mq. 167 – St – zona «E»
Fg. 25 – map. 508 (ex 332/b) di mq. 39 – Pri – zona «E»
Indennità: € 44,04
Contributo regionale integrativo: € 298,50
18. JACQUEMOD Gemma
n. ARVIER il 04.10.1929
c.f. JCQGM29R44A452P (quota 1/2)
JACQUEMOD Anita
n. AVISE il 23.05.1922
c.f. JCQNTA22E63A521W (quota 1/2)
Fg. 25 – map. 504 (ex 337/b) di mq. 20 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 505 (ex 338/b) di mq. 11 – I – zona «E»
- Indennità: € 0,57
Contributo regionale integrativo: € 27,42
19. JUNOD Anselmo
n. ARVIER il 01.06.1930
c.f. JNDNLM30H01A452J (quota 1/2)
JUNOD Bernadetta
n. AVISE il 20.06.1927
c.f. JNDBND27P60A521Y (quota 1/2)
Fg. 25 – map. 506 (ex 335/b) di mq. 68 – Pri – zona «E»
Fg. 25 – map. 507 (ex 334/b) di mq. 200 – Pri – zona «E»
Indennità: € 289,79
Contributo regionale integrativo: € 1.910,94
20. JUNOD Lorena
n. AOSTA il 31.03.1960
c.f. JNDLRN60C71A326U (quota 1/3)
JUNOD Livio
n. AOSTA il 06.05.1957
c.f. JNDLVI57E06A326I (quota 1/3)
PRAZ Olga
n. ARVIER il 15.08.1930
c.f. PRZLGO30M55A452P (quota 1/3)
Fg. 25 – map. 510 (ex 328/b) di mq. 69 – Pri – zona «E»
Indennità: € 74,61
Contributo regionale integrativo: € 491,99
21. MILLIERY Alessio
n. in Francia il 03.05.1929
c.f. MLLSS29E03Z110B
Fg. 25 – map. 511 (ex 327/b) di mq. 1 – Pri – zona «E»
Fg. 25 – map. 512 (ex 327/c) di mq. 35 – Pri – zona «E»
Indennità: € 38,92
Contributo regionale integrativo: € 256,69
22. MILLIERY Gino
n. ARVIER il 20.05.1932
c.f. MLLGNI32E20A452D
Fg. 25 – map. 514 (ex 315/b) di mq. 24 – P – zona «E»
Fg. 25 – map. 526 (ex 315/b) di mq. 76 – P – zona «E»
Fg. 25 – map. 525 (ex 226/b) di mq. 10 – Pr – zona «E»
Fg. 25 – map. 316 di mq. 27 – P – zona «E»
Fg. 25 – map. 517 (ex 310/b) di mq. 95 – I – zona «E»
Fg. 25 – map. 518 (ex 309/b) di mq. 55 – Pri – zona «E»
Fg. 24 – map. 387 (ex 301/b) di mq. 8 – I – zona «E»
Fg. 24 – map. 388 (ex 301/c) di mq. 83 – I – zona «E»
Indennità: € 89,33
Contributo regionale integrativo: € 988,08
23. VALLET Cesare
n. ARVIER il 19.04.1938
c.f. VLLCSR38D19A452P
Fg. 35 – map. 412 (ex 14/b) di mq. 38 – St – zona «E»
Indennità: € 0,38
Contributo regionale integrativo: € 4,14
24. CHANTEL Luigia
n. AVISE il 10.04.1922
c.f. CHNLGU22D50A521J
Fg. 35 – map. 413 (ex 11/b) di mq. 91 – St – zona «E»
Fg. 35 – map. 414 (ex 11/c) di mq. 22 – St – zona «E»

Indennità: € 1,13
Contributo regionale integrativo: € 12,33

25. BRIX Alessio
n. ARVIER il 09.12.1936
c.f. BRXLSS36T09A452U
Fg. 35 – map. 415 (ex 12/b) di mq. 85 – St – zona «E»
Fg. 35 – map. 416 (ex 12/c) di mq. 16 – St – zona «E»
Fg. 35 – map. 411 (ex 13/b) di mq. 65 – St – zona «E»

B. In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

C. Sono demandati, altresì, all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D. Il Sindaco del Comune di AVISE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 2 marzo 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 2 marzo 2009, n. 83.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98 e successive modificazioni, del progetto definitivo dei lavori di riorganizzazione del raccordo tra la S.S. n. 26 e la S.R. n. 34 in regione Sogno con riqualificazione delle aree limitrofe in comune di SAINT-CHRISTOPHE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e successive modificazioni e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamato l'atto di intesa, ex art. 29 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni, sottoscritto in data 18 settembre 2008, registrato al numero 5, prot. n. 21577/O.P. del 18 settembre 2008, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e il Comune di SAINT-CHRISTOPHE per la realizzazione dei lavori di riorganizzazione del raccordo tra la S.S. n. 26 e la S.R. n. 34 in regione Sogno con riqualificazione delle aree limitrofe in comune di SAINT-CHRISTOPHE;

Richiamata, la deliberazione della Giunta regionale n. 430 del 20 febbraio 2009, con la quale è stato approvato il progetto definitivo dei lavori di riorganizzazione del raccordo tra la S.S. n. 26 e la S.R. n. 34 in regione Sogno con

Indennità: € 1,66
Contributo regionale integrativo: € 18,12

26. JUNOD Rosina fu Geremia
Fg. 35 – map. 417 (ex 15/b) di mq. 236 – I – zona «E»
Fg. 35 – map. 418 (ex 15/c) di mq. 1 – I – zona «E»
Indennità: € 4,40
Contributo regionale integrativo: € 209,65

B. En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C. L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D. Le syndic de la Commune d'AVISE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 2 mars 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 83 du 2 mars 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, du projet définitif des travaux de réaménagement du croisement de la RN n° 26 et de la RR n° 34 et de requalification des aires limitrophes, au lieu-dit Sogno, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste modifiée, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant l'entente entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune de SAINT-CHRISTOPHE signée au sens de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, modifiée, le 18 septembre 2008 et enregistrée le 18 septembre 2008 sous le n° 5, réf. n° 21577/OP, en vue du réaménagement du croisement de la RN n° 26 et de la RR n° 34 et de la requalification des aires limitrophes, au lieu-dit Sogno, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 430 du 20 février 2009 portant approbation du projet définitif des travaux de réaménagement du croisement de la RN n° 26 et de la RR n° 34 et de requalification des aires li-

riqualificazione delle aree limitrofe in comune di SAINT-CHRISTOPHE,

decreta

1) Il progetto definitivo dei lavori di riorganizzazione del raccordo tra la S.S. n. 26 e la S.R. n. 34 in regione Sogno con riqualificazione delle aree limitrofe in comune di SAINT-CHRISTOPHE è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di SAINT-CHRISTOPHE, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone il vincolo preordinato all'esproprio dei terreni interessati;

2) I lavori, di cui in oggetto dovranno iniziare entro tre anni dal presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dall'inizio dei lavori;

3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 marzo 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Decreto 20 febbraio 2009, n. 1.

Nomina, ai sensi dell'art. 12, 1° comma, della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, della Commissione regionale per la cooperazione.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Omissis

decreta

La Commissione regionale per la cooperazione è composta dai Sigg.ri:

- Rino BROCHET, Direttore delle Attività Produttive e Cooperazione dell'Assessorato Attività Produttive, con funzioni di presidente;
- Alessandra GUARDA, rappresentante dell'Assessorato

mitrophes, au lieu-dit Sogno, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée, le projet définitif des travaux de réaménagement du croisement de la RN n° 26 et de la RR n° 34 et de requalification des aires limitrophes, au lieu-dit Sogno, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, est approuvé. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de SAINT-CHRISTOPHE, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et établissement de la servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires ;

2) Les travaux en cause doivent commencer dans les trois ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date d'ouverture du chantier ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 mars 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Arrêté n° 1 du 20 février 2009,

portant nomination de la Commission régionale de la coopération, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 27/1998 modifiée.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

arrête

La Commission régionale de la coopération est composée par :

- M. Rino BROCHET, Directeur des activités productives et de la coopération de l'Assessorat des activités productives, en qualité de président ;
- Mme Alessandra GUARDA, Représentante de

Sanità, Salute e Politiche Sociali;

- Roberto BORIO, rappresentante dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Bruna PESSION, rappresentante dell'Assessorato Opere Pubbliche, Difesa del Suolo ed Edilizia Residenziale Pubblica;
- Roberto VICQUÉRY, rappresentante del Dipartimento Politiche del Lavoro e Formazione;
- Luigi CERISE, rappresentante della Fédération des Coopératives Valdôtaines;
- Cristina MONAMI, rappresentante della Lega Nazionale Cooperative e Mutue – Comitato regionale valdostano;
- Luigi LORENZIN, rappresentante dell'Associazione generale Cooperative Italiane – Federazione regionale Valle d'Aosta;

e dai sottoindicati rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nel *Registro regionale degli enti cooperativi*, eletti in data 17 febbraio 2009:

Membri effettivi:

- Mario DALBARD e Domenico CHATILLARD, rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nelle categorie cooperative di lavoro agricolo e cooperative di conferimento di prodotti agricoli e allevamento;
- Giuseppe MANGANARO e Gianfranco MARTEN PEROLINO, rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nelle categorie cooperative di consumo, di dettaglianti, di produzione e lavoro, edilizie di abitazione, di trasporto, della pesca, altre cooperative, consorzi cooperativi, consorzi agrari, consorzi e cooperative di garanzia e fidi, banche di credito cooperativo;
- Alberto RAGAZZI, rappresentante degli enti cooperativi iscritti nella categoria cooperative sociali;

Membri supplenti:

- Dino DARENSOD e Marino DENARIER, rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nelle categorie cooperative di lavoro agricolo e cooperative di conferimento di prodotti agricoli e allevamento;
- Edi AVOYER e Guido LAMBERTI, rappresentanti degli enti cooperativi iscritti nelle categorie cooperative di consumo, di dettaglianti, di produzione e lavoro, edilizie di abitazione, di trasporto, della pesca, altre cooperative,

l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

- M. Roberto BORIO, Représentant de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Mme Bruna PESSION, Représentante de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public ;
- M. Roberto VICQUÉRY, Représentant du Département des politiques du travail et de la formation ;
- M. Luigi CERISE, Représentant de la Fédération des coopératives valdôtaines ;
- Mme Cristina MONAMI, Représentante de la *Lega Nazionale Cooperative e Mutue – Comitato regionale valdostano* ;
- M. Luigi LORENZIN, Représentant de l'*Unione Nazionale Cooperative Italiane – Federazione regionale Valle d'Aosta* ;

Et par les représentants ci-après des entreprises coopératives immatriculées au registre régional des entreprises coopératives, élus le 17 février 2009 :

Membres titulaires :

- MM. Mario DALBARD et Domenico CHATILLARD, représentants des entreprises coopératives immatriculées au titre des coopératives d'agriculteurs et des coopératives de transformation de produits agricoles et d'élevage ;
- MM. Giuseppe MANGANARO et Gianfranco MARTEN PEROLINO, représentants des entreprises coopératives immatriculées au titre des coopératives de consommation, des coopératives de détaillants, des coopératives de production et de travail, des coopératives de logement, des coopératives de transport, des coopératives de pêcheurs et des autres coopératives ainsi que des consortiums de coopératives, des consortiums agricoles, des consortiums et coopératives de garantie et de cautionnement et des coopératives de crédit ;
- M. Alberto RAGAZZI, représentant des entreprises coopératives immatriculées au titre des coopératives d'aide sociale ;

Membres suppléants :

- MM. Dino DARENSOD et Marino DENARIER, représentants des entreprises coopératives immatriculées au titre des coopératives d'agriculteurs et des coopératives de transformation de produits agricoles et d'élevage ;
- MM. Edi AVOYER et Guido LAMBERTI, représentants des entreprises coopératives immatriculées au titre des coopératives de consommation, des coopératives de détaillants, des coopératives de production et de travail,

consorzi cooperativi, consorzi agrari, consorzi e cooperative di garanzia e fidi, banche di credito cooperativo;

- Riccardo JACQUEMOD, rappresentante degli enti cooperativi iscritti nella categoria cooperative sociali.

Aosta, 20 febbraio 2009.

L'Assessore
PASTORET

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 24 febbraio 2009, n. 21.

Ammissione dei maestri di sci stranieri all'applicazione delle misure compensative di cui all'art. 7bis della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, ai fini dell'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Sono ammessi all'applicazione delle misure compensative di cui all'art. 7bis della l.r. n. 44/1999, ai fini dell'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta, gli istanti di cui all'allegato A e secondo quanto indicato nell'allegato stesso, facente parte integrante del presente decreto.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione agli interessati secondo le modalità previste dal punto 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della

des coopératives de logement, des coopératives de transport, des coopératives de pêcheurs et des autres coopératives ainsi que des consortiums de coopératives, des consortiums agricoles, des consortiums et coopératives de garantie et de cautionnement et des coopératives de crédit ;

- M. Riccardo JACQUEMOD, représentant des entreprises coopératives immatriculées au titre des coopératives d'aide sociale.

Fait à Aoste, le 20 février 2009.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 21 du 24 février 2009,

portant application des mesures compensatoires visées à l'art. 7 bis de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 aux moniteurs de ski étrangers, aux fins de l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU
COMMERCIE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Aux fins de l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste, les mesures compensatoires visées à l'art. 7 bis de la loi régionale n° 44/1999 sont appliquées, selon les indications figurant à l'annexe A qui fait partie intégrante du présent arrêté, aux personnes énumérées à ladite annexe.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de pourvoir à l'application des mesures compensatoires en cause et d'en informer les personnes concernées suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la participation des moniteurs intéressés aux dépenses.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance d'au moins une des langues officielles de la Vallée

Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

1. Per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20;
2. Per la disciplina snowboard in una prova libera ad archi variabili con andature fakie-forward (50%) comprendenti manovre base di freestyle.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune;
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore);
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci;
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Il Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 febbraio 2009.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle en cas de déclenchement d'opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

1. Pour ce qui est du ski alpin, un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir au moins 8 points sur 20 ;
2. Pour ce qui est du snowboard, une épreuve libre avec différents virages en marche arrière et en marche avant (fakie-forward, 50 p. 100) et avec des manœuvres de base de freestyle.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur lors de l'accompagnement et de la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Le Service de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 février 2009.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

Elenco ammessi alle misure compensative di cui all'articolo 7 bis della l.r. 44/1999 (allegato A)

N.	COGNOME	NOME	DATA DI NASCITA	DISCIPLINA	PROVE COMPENSATIVE
1	BAILEY	GREGORY	2-03-1990	ALPINA	a-b-c
2	BARTOS	LADISLAV	30-06-1981	ALPINA	a-b-c
3	BOSMAN	ANDREW MICHAEL	30-12-1989	ALPINA	a-b-c
4	BURWOOD	PETER	31-01-1963	ALPINA	a-b-c
5	FRANK	IVO	21-07-1989	SNOWBOARD	a-b-c
6	FRANK	MARIO	19-02-1987	SNOWBOARD	a-b-c
7	GOLDSWORTHY	CHRISTOPHER	1-11-1987	ALPINA	a-b-c
8	HAY	JOHN ROSS	5-05-1972	ALPINA	a-b-c
9	HEWITT	CHRISTOPHER	7-01-1965	ALPINA	a-b-c
10	HOWIE	MURRAY	23-02-1990	ALPINA	a-b-c
11	KLUVANKOVA	KATARINA	10-06-1984	ALPINA	a-b-c
12	KOLARIK	MARTIN	24-09-1982	ALPINA	a-b-c
13	KORCEKOVA	MIROSLAVA	19-12-1983	ALPINA	a-b-c
14	KOVACOKA	ANDREA	6-09-1981	SNOWBOARD	a-b-c
15	MAYES	VICTORIA	29-03-1987	SNOWBOARD	a-b-c
16	MCCUTCHEON	MICHAEL	14-06-1984	ALPINA	a-b-c

17	MC KEE	SANDY	29-02-1988	ALPINA	a-b-c
18	O'SULLIVAN	PATRICK RORY	12-02-1986	ALPINA	a-b-c
19	PERSONNETTAZ	PAOLO	1-09-1963	ALPINA	c
20	RUNCIE	GILBERT THOMAS	19-11-1971	ALPINA	a-b-c
21	SEDDON	CHLOE	28-04-1979	SNOWBOARD	a-b-c
22	SABOL	MATEY	29-01-1982	ALPINA	a
23	SKINNER	CHRISTOPHER	20-08-1979	SNOWBOARD	a-b-c
24	SMITH	JONATHAN MARK	3-02-1988	ALPINA	a-b-c
25	STANTON	JANE SUZANNE	24-09-1957	ALPINA	a-b-c
26	ZAPRIHAC	RICHARD	8-04-1982	ALPINA	a-b-c

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 297.

Approvazione, ai sensi dell'art. 38 della L.R. 9/2008, così come integrato dall'art. 8 della L.R. 1/2009, dello schema-tipo della convenzione regolante i rapporti con le imprese fornitrici di energia elettrica per la realizzazione degli interventi a sostegno dei costi d'acquisto sostenuti dai titolari di utenze domestiche destinate ad abitazione principale. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 38 della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9, lo schema-tipo, allegato alla presente deliberazione, della convenzione regolante i rapporti con le imprese fornitrici di energia elettrica per la realizzazione degli interventi a sostegno dei costi d'acquisto sostenuti dai titolari di utenze domestiche destinate ad abitazione principale;

2) di impegnare la spesa di euro 3.000.000,00 (tremilioni/00) con imputazione della stessa sul capitolo 61100 – richiesta 15610 («Contributi sugli oneri derivanti dallo sconto praticato in bolletta sulla componente energia, a favore delle utenze domestiche, mediante convenzione con le imprese che vendono energia») del bilancio di previsione della Regione per l'esercizio 2009;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 297 IN DATA 06.02.2009

SCHEMA-TIPO DI CONVENZIONE PER LA REALIZZAZIONE DEGLI INTERVENTI DI CUI ALL'ART. 38 DELLA LEGGE REGIONALE 15 APRILE 2008, N. 9, COSÌ COME INTEGRATO DALL'ART. 8 DELLA LEGGE REGIONALE 23 GENNAIO 2009, N. 1, PREVISTI A SOSTEGNO DEI COSTI D'ACQUISTO DELL'ENERGIA ELETTRICA SOSTENUTI DAI TITOLARI DI UTENZE DOMESTICHE DESTINATE AD ABITAZIONE PRINCIPALE.

TRA

la Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, Piazza Deffeyes 1, codice fiscale n. 80002270074,

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 297 du 6 février 2009,

portant approbation, aux termes de l'art. 38 de la LR n° 9/2008, tel qu'il a été modifié par l'art. 8 de la LR n° 1/2009, de la convention-type régissant les relations avec les fournisseurs d'électricité en vue de la maîtrise des dépenses d'énergie électrique pour les résidences principales des usagers domestiques et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 38 de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008, est approuvée la convention-type annexée à la présente délibération et régissant les relations avec les fournisseurs d'électricité en vue de la maîtrise des dépenses d'énergie électrique pour les résidences principales des usagers domestiques ;

2) La dépense de 3 000 000 € (trois millions d'euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 61100, détail 15610 (Aides au profit des fournisseurs d'électricité pour la couverture des frais découlant du rabais appliqué, en faveur des usagers domestiques et en vertu d'une convention ad hoc, au prix de l'électricité) du budget prévisionnel 2009 ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 297 DU 6 FÉVRIER 2009

CONVENTION-TYPE EN VUE DES AIDES POUR LA MAÎTRISE DES DÉPENSES D'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE RELATIVES AUX RÉSIDENCES PRINCIPALES DES USAGERS DOMESTIQUES, VISÉES À L'ART. 38 DE LA LOI RÉGIONALE N° 8 DU 15 AVRIL 2008

ENTRE

La Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée « Région », ayant son siège à AOSTE, 1, place

di seguito denominata «RAVA», rappresentata dal Dirigente della Direzione energia dell'Assessorato attività produttive, Mario SORSOLONI, in virtù dell'atto di delega del Presidente della Regione, Augusto ROLLANDIN, in data 1° settembre 2008, decreto n. 396, prot. n. 2437/SGT, nonché in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. in data

E

la Società, corrente in Cap. Soc. i.v., C.F., P.IVA e numero di iscrizione Registro Imprese di in persona di (di seguito denominata «Società»),

PREMESSO CHE

- A) la Società è stata costituita in data con atto a rogito Notaio repertorio/ raccolta n. e ha per oggetto
- B) la RAVA, con legge regionale 15 aprile 2008, n. 9 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010), ha stabilito all'articolo 38 (Interventi regionali per il contenimento dei costi dell'energia elettrica) di intervenire a sostegno dei costi per l'acquisizione di energia elettrica da parte dei titolari di utenze domestiche destinate ad abitazione principale, come risultante dalla residenza anagrafica, ubicate in Valle d'Aosta, per l'anno 2008, a partire dal 1° gennaio; l'articolo 8 della legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 (Misure regionali straordinarie e urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese), ha disposto che detti interventi trovino applicazione anche per l'anno 2009;
- C) gli interventi regionali consistono nel rimborso alle imprese fornitrici di energia elettrica degli oneri conseguenti all'applicazione di uno sconto pari al 30 per cento, direttamente praticato in bolletta, sul costo relativo alla componente energia, determinato, nell'ambito del prezzo di riferimento, dall'Autorità per l'Energia Elettrica ed il Gas (di seguito AEEG);
- D) hanno diritto allo sconto in bolletta nella misura di cui alla lettera precedente i titolari di utenze domestiche destinate ad abitazione principale, come risultante dalla residenza anagrafica, ubicate in Valle d'Aosta, fino ad un massimo di 6 kW di potenza impegnata; ai sensi dell'articolo 8, comma 4, della l.r. 23 gennaio 2009, n. 1, il limite di 6 kW è derogabile qualora la maggior potenza sia necessaria al funzionamento di apparecchiature sanitarie e di mobilità ad uso di soggetti diversamente abili, nonché agli utenti domestici presso i quali sono presenti persone che versano in gravi condizioni di salute, tali da richiedere l'utilizzo di apparecchiature medico-terapeu-

Deffeyes, code fiscal 80002270074, en la personne du directeur de l'énergie de l'Assessorat des activités productives, M. Mario SORSOLONI, délégué par l'acte du président de la Région, M. Augusto ROLLANDIN, n° 396 du 1^{er} septembre 2008, réf. n° 2437/SGT, en application de la délibération du Gouvernement régional n° ____ du ____, d'une part,

ET

la société _____, ci-après dénommée « société », ayant son siège à _____, capital social de _____ entièrement versé, code fiscal _____, numéro d'immatriculation IVA _____, numéro d'immatriculation au registre des entreprises de _____, en la personne de _____, d'autre part,

CONSIDÉRANT

- A) Que la société a été constituée par acte passé devant le notaire _____, le _____, répertoire/recueil n° _____, et qu'elle a pour objet _____;
- B) Qu'aux termes de l'art. 38 (Aides régionales en faveur de la maîtrise des dépenses d'énergie électrique) de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008 (Réajustement du budget prévisionnel 2008, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010), la Région aide les titulaires d'un contrat de fourniture d'énergie au titre de la résidence principale lorsque celle-ci est située en Vallée d'Aoste, d'après les registres de la population, et ce, pour toute l'année 2008, à compter du 1^{er} janvier, et également pour 2009, aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009 (Mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises);
- C) Que l'aide régionale en cause consiste dans le versement aux fournisseurs d'énergie électrique de la somme correspondant au rabais de 30 p. 100 du coût de l'énergie appliqué directement sur la facture, ledit coût étant fixé par l'Autorité pour l'énergie électrique et le gaz (ci-après dénommée « AEEG ») dans le cadre du prix de référence;
- D) Que peuvent bénéficier du rabais en question les titulaires d'un contrat de fourniture d'énergie au titre de la résidence principale – lorsque celle-ci est située en Vallée d'Aoste, d'après les registres de la population – qui achètent l'énergie électrique, jusqu'à concurrence de 6 kW nominaux de puissance engagée; aux termes du quatrième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 1 du 23 janvier 2009, ladite limite de 6 kW nominaux peut ne pas être respectée au cas où une puissance supérieure serait nécessaire pour le fonctionnement des équipements sanitaires destinés aux personnes handicapées et des dispositifs servant au déplacement de celles-ci, ainsi

tiche, alimentate ad energia elettrica, necessarie per il loro mantenimento in vita;

- E) i suddetti titolari di utenza, per poter ottenere il riconoscimento dello sconto previsto dall'articolo 38 della L.R. 9/2008, devono acquistare l'energia da imprese che svolgano attività di vendita sul mercato valdostano e abbiano stipulato con la RAVA la presente Convenzione.

**TUTTO CIÒ PREMESSO,
LE PARTI CONVENGONO E STIPULANO
QUANTO SEGUE:**

**Art. 1
(Premesse e definizioni)**

1. Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale della presente Convenzione.
2. Ai fini della presente Convenzione, si intende per PED il corrispettivo, espresso in centesimi di euro/kWh, a copertura dei costi sostenuti dall'Acquirente unico per l'acquisto e il dispacciamento dell'energia elettrica destinata ai clienti in maggior tutela, come definito dalla deliberazione n. 156/07, «Approvazione del Testo integrato delle disposizioni dell'Autorità per l'energia elettrica e il gas per l'erogazione dei servizi di vendita dell'energia elettrica di maggior tutela e di salvaguardia ai clienti finali ai sensi del decreto-legge 18 giugno 2007, n. 73/07»;

**Art. 2
(Oggetto della Convenzione)**

1. In attuazione di quanto previsto dall'articolo 38, comma 3, lettera b), della l.r. 9/2008, la presente Convenzione disciplina:
 - a) le modalità di applicazione da parte della Società del contributo regionale di cui all'articolo 38 della l.r. 9/2008 in favore delle utenze domestiche destinate ad abitazione principale, come risultante dalla residenza anagrafica, ubicate in Valle d'Aosta;
 - b) le modalità di rendicontazione alla RAVA dell'onere derivante alla Società dall'applicazione del contributo;
 - c) le modalità di rimborso alla Società da parte della RAVA dell'onere rendicontato ai sensi della lettera b).

**Art. 3
(Beneficiari del contributo regionale)**

1. Hanno diritto all'applicazione del contributo regionale di cui all'articolo 38 della l.r. 9/2008:
 - a) coloro che, alla data di sottoscrizione della presente

que pour l'utilisation des équipements médicaux et thérapeutiques, alimentés à énergie électrique, indispensables pour la survie des personnes qui se trouvent, chez des particuliers, dans de graves conditions de santé ;

- E) Qu'afin de bénéficier du rabais visé à l'art. 38 de la LR n° 9/2008, les usagers domestiques intéressés doivent acheter l'énergie électrique des entreprises signataires de la présente convention qui vendent l'électricité sur le marché valdôtain.

**CECI ÉTANT EXPOSÉ,
IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ
CE QUI SUIT :**

**Art. 1^{er}
(Préambule et définitions)**

1. Le préambule fait partie intégrante et substantielle de la présente convention.
2. Aux fins de la présente convention, on entend par « prix de l'énergie et de la distribution (PED) » la somme, exprimée en centimes d'euro par kWh, servant à la couverture des coûts supportés par l'Acheteur unique pour l'achat et la distribution de l'énergie électrique destinée aux clients bénéficiant du régime de protection accrue, au sens de la délibération de l'AEEG n° 156/2007 (Approbation du texte unique des dispositions pour la fourniture, aux usagers finaux, des services de vente de l'énergie électrique en régime de protection accrue ou de sauvegarde au sens du décret-loi n° 73 du 18 juin 2007).

**Art. 2
(Objet de la convention)**

1. En application de la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 9/2008, la présente convention régit :
 - a) Les modalités suivant lesquelles la société applique l'aide régionale au sens de l'art. 38 de la LR n° 9/2008 à la résidence principale de chaque usager domestique lorsque celle-ci est située en Vallée d'Aoste, d'après les registres de la population ;
 - b) Les modalités selon lesquelles la société rend compte à la Région des dépenses lui dérivant de l'application de l'aide ;
 - c) Les modalités selon lesquelles la Région rembourse à la société les dépenses visées à la lettre b) ci-dessus.

**Art. 3
(Bénéficiaires de l'aide régionale)**

1. Ont vocation à bénéficier de l'aide régionale au sens de l'art. 38 de la LR n° 9/2008 les personnes qui :
 - a) À la date de la présente convention, ont signé avec la

Convenzione, abbiano un contratto in corso di esecuzione con la Società per la fornitura di energia ad abitazioni principali ubicate in Valle d'Aosta e con potenza impegnata non superiore a 6 kW;

- b) coloro che, successivamente alla data di sottoscrizione della presente Convenzione, abbiano stipulato con la Società un contratto per la fornitura di energia ad abitazioni principali ubicate in Valle d'Aosta e con potenza impegnata non superiore a 6 kW.
2. Al fine dell'applicazione del contributo regionale di cui all'articolo 38 della l.r. 9/2008, gli interessati formulano apposita richiesta alla Società, attestante il possesso dei requisiti utili ai fini dell'accesso al contributo medesimo, redigendo apposito modulo, secondo lo schema-tipo allegato alla presente convenzione.

Art. 4

(Modalità di applicazione del contributo regionale)

1. Ai fini dell'applicazione del contributo regionale di cui all'articolo 38 della l.r. 9/2008, la Società si impegna ad applicare ai soggetti di cui all'articolo 3 uno sconto pari al 30 per cento del costo relativo alla componente energia per tutte le forniture eseguite:
- a) dalla Società, nel periodo intercorrente tra il 1° gennaio 2008 e il 31 dicembre 2009, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 8, comma 1;
- b) dagli altri eventuali operatori da cui l'utente abbia acquistato energia nel periodo intercorrente tra il 1° gennaio 2008 e la data di stipula del contratto di fornitura con la Società, qualora gli utenti comprovino di non aver già beneficiato, relativamente a tale periodo, degli sconti di cui all'articolo 38 della l.r. 9/2008.
2. Per le forniture non ancora fatturate alla data di sottoscrizione della presente Convenzione, lo sconto di cui al comma 1 è applicato direttamente in bolletta, sulla base delle stime di consumo fatte dalla Società, partendo dai consumi dichiarati dall'utente stesso in sede di stipula del contratto di fornitura in essere, salvi i conguagli; per le forniture già fatturate dalla Società o, precedentemente, da altro operatore, se ricorrono le condizioni di cui al comma 1, lettera b), lo sconto è effettuato mediante rimborso da praticarsi sulla prima fattura emessa dalla Società dopo la stipula della presente Convenzione. Qualora l'importo del predetto sconto sia superiore all'addebito della prima fattura successiva alla stipula della presente Convenzione, la Società può compensare il suo debito con la successiva fattura.
3. La RAVA si impegna a comunicare con congruo anticipo alla Società i valori unitari sulla base dei quali sono effettuati gli sconti di cui al comma 1. Tali valori unitari

société un contrat de fourniture de maximum 6 kW de puissance engagée d'énergie pour l'alimentation de leur résidence principale, lorsque celle-ci est située en Vallée d'Aoste ;

- b) Après la date de la présente convention, signent avec la société un contrat de fourniture de maximum 6 kW de puissance engagée d'énergie pour l'alimentation de leur résidence principale, lorsque celle-ci est située en Vallée d'Aoste.
2. Aux fins de l'application de l'aide régionale au sens de l'art. 38 de la LR n° 9/2008, les intéressés adressent à la société une demande ad hoc établie sur le formulaire annexé à la présente convention et attestant qu'ils réunissent les conditions requises.

Art. 4

(Application de l'aide régionale)

1. Aux fins évoquées à l'art. 38 de la LR n° 9/2008, la société s'engage à appliquer aux clients visés à l'art. 3 de la présente convention un rabais de 30 p. 100 du coût de l'énergie au titre de toute fourniture :
- a) Qu'elle assure pendant la période allant du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2009, sans préjudice des dispositions visées au premier alinéa de l'art. 8 ci-après ;
- b) Que d'autres opérateurs assurent depuis le 1^{er} janvier 2008 et jusqu'à la date où les clients concernés signent un contrat avec la société, à condition qu'ils prouvent ne pas avoir encore bénéficié, pour la même période, du rabais visé à l'art. 38 de la LR n° 9/2008.
2. En ce qui concerne les fournitures pour lesquelles une facture n'a pas encore été établie à la date de passation de la présente convention, le rabais visé au premier alinéa ci-dessus est directement appliqué à la facture, compte tenu de la consommation estimée par la société et de la consommation déclarée par l'utilisateur aux fins de la signature du contrat en cours, sans préjudice des soultes. Quant aux fournitures pour lesquelles la société ou tout autre opérateur aurait déjà établi une facture, le rabais en cause est appliqué, lorsque les conditions visées à la lettre b) du premier alinéa du présent article sont remplies, sous forme de remboursement du montant correspondant lors de l'émission, par la société, de la première facture après la passation de la présente convention. Au cas où le montant du rabais serait supérieur au montant de la première facture émise après la passation de la présente convention, la société peut compenser sa dette lors de l'émission de la facture suivante.
3. La Région s'engage à communiquer à la société, suffisamment à l'avance, les valeurs unitaires pour l'application du rabais visé au premier alinéa du présent article.

ri, espressi in euro/MWh, sono determinati in modo da garantire all'utente un risparmio pari al 30 per cento della componente PED come definita trimestralmente dall'AEEG; per i quattro trimestri del 2008 e per il primo trimestre del 2009 i valori unitari di sconto, espressi in euro/MWh, sono i seguenti:

- a) 28,23 per il primo trimestre 2008;
 - b) 30,28 per il secondo trimestre 2008;
 - c) 32,31 per il terzo trimestre 2008;
 - d) 33,69 per il quarto trimestre 2008;
 - e) 33,69 per il primo trimestre 2009.
4. La Società si impegna ad indicare in bolletta l'importo dello sconto applicato evidenziandolo con la dicitura: «Contributo regionale ai sensi dell'articolo 38 della l.r. 9/2008».

Art. 5
(Modalità di rendicontazione)

1. La Società si impegna a comunicare alla RAVA, con cadenza bimestrale, il totale dello sconto applicato e riconosciuto ai propri clienti ai sensi dell'articolo 4 mediante emissione di una fattura con I.V.A. cui deve essere allegata, su supporto informatico, una rendicontazione di dettaglio degli sconti praticati, dalla quale emergano i seguenti elementi:
- a) codice identificativo POD;
 - b) intestatario della fornitura;
 - c) indirizzo di fornitura;
 - d) codice fiscale;
 - e) data di decorrenza del requisito di abitazione principale, come risultante dalla residenza anagrafica;
 - f) mese di competenza dei consumi;
 - g) consumi fatturati nel mese di competenza;
 - h) numero fattura;
 - i) data fattura;
 - j) importo complessivamente erogato al cliente in base all'articolo 38 della l.r. 9/2008.

Lesdites valeurs, exprimées en euros/MWh, sont établies de manière à garantir à l'utilisateur une économie de 30 p. 100 sur le PED, tel qu'il est défini par l'AEEG tous les trois mois ; les valeurs unitaires de rabais au titre des quatre trimestres de 2008 et du premier trimestre de 2009 sont établies comme suit :

- a) 28,23 euros/MWh, pour le premier trimestre de 2008 ;
 - b) 30,28 euros/MWh, pour le deuxième trimestre de 2008 ;
 - c) 32,31 euros/MWh, pour le troisième trimestre de 2008 ;
 - d) 33,69 euros/MWh, pour le quatrième trimestre de 2008 ;
 - e) 33,69 euros/MWh, pour le premier trimestre de 2009.
4. La société s'engage à mettre en évidence, dans la facture, le montant du rabais appliqué par la mention « *Contributo regionale ai sensi dell'articolo 38 della l.r. 9/2008 – Aide régionale au sens de l'art. 38 de la LR n° 9/2008* ».

Art. 5
(Compte-rendu)

1. La société s'engage à établir, tous les deux mois, une facture à l'ordre de la Région, dont le montant doit correspondre au total des rabais qu'elle a appliqués aux factures des usagers au sens de l'art. 4 ci-dessus, IVA comprise, assortie d'un compte-rendu détaillé desdits rabais sur support informatique et portant les éléments suivants :
- a) Code d'identification POD ;
 - b) Titulaire du contrat de fourniture ;
 - c) Lieu de la fourniture ;
 - d) Code fiscal ;
 - e) Date d'obtention de la résidence au lieu de la fourniture de l'électricité figurant aux registres de la population ;
 - f) Mois relatif à la consommation ;
 - g) Consommation facturée au titre du mois en cause ;
 - h) Numéro de la facture ;
 - i) Date de la facture ;
 - j) Montant global de l'aide accordée au client au sens de l'art. 38 de la LR n° 9/2008.

2. La Società si impegna a rendere disponibile la documentazione relativa ai rapporti con i suoi clienti, ivi compresi i contratti, le fatture e la richiesta di cui all'articolo 3, comma 2, al fine di consentire ai competenti uffici regionali eventuali verifiche sull'applicazione dello sconto.

Art. 6
(Modalità di rimborso)

1. La RAVA si impegna a rimborsare, entro sessanta giorni dal ricevimento della comunicazione di cui all'articolo 5, comma 1, l'onere derivante dall'applicazione dello sconto di cui all'articolo 4 mediante bonifico bancario presso (codice IBAN).
2. La sottoscrizione della presente Convenzione non comporta il riconoscimento di alcun rimborso per gli oneri derivanti da eventuali modifiche apportate ai sistemi di fatturazione per poter applicare e riconoscere lo sconto o per altri costi connessi all'applicazione dell'articolo 38 della l.r. 9/2008.

Art. 7
(Durata e modificazioni)

1. Le disposizioni di cui alla presente Convenzione si applicano ai servizi erogati fino al 31 dicembre 2009; in caso di estensione dei benefici di cui all'articolo 38 della l.r. 9/2008 oltre il 31 dicembre 2009, le parti si impegnano a pattuire, inalterate le altre condizioni previste dalla legge, la proroga degli effetti della presente Convenzione sino alla nuova data di scadenza degli interventi regionali per il contenimento dei costi dell'energia elettrica.
2. È fatta salva la facoltà di risolvere consensualmente in via anticipata la presente Convenzione.
3. Le parti si impegnano ad adeguare la presente Convenzione alle eventuali modificazioni normative che incidano sul rapporto contrattuale in corso.

Art. 8
(Risoluzione)

1. In caso di mancato rispetto dei termini, delle modalità di attuazione o di uno degli impegni assunti con la presente Convenzione, le parti si riservano la facoltà di risolvere di diritto la Convenzione stessa, secondo quanto previsto dall'articolo 1454 del codice civile in materia di risoluzione del contratto per inadempimento.

Art. 9
(Controversie)

1. Per ogni controversia che dovesse insorgere con riferimento alla presente Convenzione è competente il Foro di AOSTA.

2. Afin de permettre aux bureaux régionaux compétents tout contrôle sur l'application du rabais en cause, la société s'engage à mettre à la disposition de ceux-ci la documentation relative aux relations qu'elle entretient avec ses clients, y compris les contrats, les factures et la demande visée au deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente convention.

Art. 6
(Remboursement)

1. La Région s'engage à rembourser à la société, dans les soixante jours qui suivent la réception de la facture visée au premier alinéa de l'art. 5 de la présente convention, le montant dérivant de l'application du rabais au sens de l'art. 4, et ce, par virement bancaire sur le compte suivant : IBAN _____.
2. La signature de la présente convention n'implique pas le remboursement des frais découlant des modifications des systèmes de facturation susceptibles de s'avérer nécessaires en vue de l'application du rabais, ni de tout autre frais lié à la concrétisation de l'art. 38 de la LR n° 9/2008.

Art. 7
(Durée et modifications)

1. Les dispositions visées à la présente convention s'appliquent aux services fournis jusqu'au 31 décembre 2009. Au cas où l'application des aides prévues par l'art. 38 de la LR n° 9/2008 serait prorogée au delà de ladite date, les parties s'engagent à négocier la prolongation des effets de la présente convention jusqu'à la nouvelle date d'expiration des mesures régionales en faveur de la maîtrise des dépenses d'énergie électrique, sans préjudice des autres conditions prévues par la loi.
2. Les parties conservent la faculté de résilier d'un commun accord la présente convention avant son expiration.
3. Les parties s'engagent à adapter la présente convention en fonction des éventuelles modifications des dispositions susceptibles d'influer sur les relations contractuelles en cours.

Art. 8
(Résiliation)

1. En cas de violation des délais, des modalités d'application ou de tout engagement pris au sens de la présente convention, les parties ont la faculté de résilier celle-ci aux termes des dispositions en matière de résiliation des contrats visées à l'art. 1454 du code civil.

Art. 9
(Litiges)

1. Le tribunal d'AOSTE est seul compétent à l'effet de statuer sur tout litige relatif à la présente convention.

Art. 10
(Legge applicabile)

1. Per tutto quanto non previsto nella presente Convenzione, si applicano le disposizioni del codice civile.

Art. 11
(Trattamento dei dati personali)

1. Le parti, per quanto di rispettiva competenza, si atterranno alle disposizioni di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali).

Art. 12
(Rapporti)

1. I rapporti tra la RAVA e la Società saranno curati, di regola, per il tramite del Coordinatore del Dipartimento attività produttive.

Art. 13
(Registrazione e spese)

1. La presente Convenzione è soggetta a registrazione in caso d'uso, ai sensi dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 26 aprile 1986, n. 131 (Approvazione del testo unico delle disposizioni concernenti l'imposta di registro). Le spese connesse all'eventuale registrazione sono a carico della parte richiedente.
2. La presente Convenzione è redatta in duplice originale, debitamente datata e sottoscritta in ogni pagina, uno per ciascuna Parte.

Letto, confermato e sottoscritto.

Aosta, _____

per la Società _____

per la Regione Autonoma Valle d'Aosta
il Dirigente della Direzione energia dell'Assessorato attività produttive
(Mario SORSOLONI)

Allegato alla convenzione
(Modulo di adesione. Art. 3, comma 2)

Alla Società _____

OGGETTO: Contributo regionale – Articolo 38 della legge regionale 9/2008.

Il sottoscritto, nato a, il, codice fiscale.....,

Art. 10
(Dispositions applicables)

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente convention, il est fait application des dispositions du code civil.

Art. 11
(Traitement des données personnelles)

1. Les parties s'engagent, chacune en ce qui la concerne, à appliquer les dispositions du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 portant code en matière de protection des données personnelles.

Art. 12
(Relations)

1. Les relations entre la Région et la société sont, en règle générale, entretenues par l'intermédiaire du coordinateur du Département des activités productives.

Art. 13
(Enregistrement et frais)

1. La présente convention est enregistrée en cas d'utilisation, aux termes de l'art. 5 du décret du président de la République n° 131 du 26 avril 1986 (Approbation du texte unique des dispositions concernant le droit d'enregistrement). Les frais découlant de l'éventuel enregistrement sont à la charge du demandeur.
2. La présente convention, dûment datée et signée sur chaque page, est dressée en deux originaux, un pour chaque partie.

Lu, confirmé et signé.

Aoste, le _____

pour la société _____,

pour la Région autonome Vallée d'Aoste,
le directeur de l'énergie de l'Assessorat des activités productives,
Mario SORSOLONI

Annexe de la convention
Formulaire visé au deuxième alinéa
de l'art. 3 de la convention

À la société _____

OBJET : Aide régionale au sens de l'art. 38 de la loi régionale n° 9/2008.

Je soussigné-e _____, né-e le _____

residente in.....

CHIEDE

di beneficiare del contributo regionale di cui all'articolo 38 della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9, secondo le modalità ivi disciplinate ed in conformità a quanto previsto dalla convenzione stipulata da codesta Società con l'Amministrazione regionale. A tal fine, consapevole delle responsabilità, anche penali, conseguenti a dichiarazioni incomplete o mendaci

DICHIARA

A. di essere residente in Valle d'Aosta e, più precisamente, in, via/fraz....., n....., da data anteriore al 1° gennaio 2008 oppure (se da data successiva) dal

B. di essere titolare di un'utenza domestica di energia elettrica destinata ad abitazione principale, nella residenza indicata alla lettera A, con potenza impegnata non superiore a 6 Kw o con potenza impegnata superiore a 6 Kw qualora ricorrano le condizioni di cui all'articolo 8, comma 4, della l.r. 1/2009;

AUTORIZZA

la Società al trattamento e alla comunicazione dei propri dati esclusivamente per le finalità connesse all'applicazione della l.r. 9/2008, nel rispetto di quanto previsto dal d.lgs. 198/2006;

SI IMPEGNA

a comunicare alla Società ogni variazione che dovesse intervenire rispetto ai dati forniti con la presente istanza.

In fede

Firma

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 364.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

_____, à _____, code fiscal _____
_____, résidant à _____

DEMANDE

à pouvoir bénéficier de l'aide régionale visée à l'art. 38 de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008, suivant les modalités prévues par ladite loi et conformément aux dispositions de la convention que vous avez passée avec la Région autonome Vallée d'Aoste. A cette fin, averti-e des responsabilités, pénales ou autres, en cas de déclarations incomplètes ou mensongères

DÉCLARE

A. Résider en Vallée d'Aoste, dans la commune de _____, _____, _____, rue/hameau _____, depuis une date antérieure au 1^{er} janvier 2008 ou bien (si la date est postérieure au 1^{er} janvier 2008) depuis le _____ ;

B. Être titulaire d'un contrat de fourniture d'énergie électrique pour ma résidence principale située à l'adresse indiquée sous A, pour une puissance engagée non supérieure à 6 kW ou bien pour une puissance engagée supérieure à 6 kW, les conditions visées au quatrième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 1/2009 étant réunies ;

VOUS AUTORISE

au traitement et à la communication de mes données personnelles exclusivement aux fins liées à l'application de la LR n° 9/2008, conformément aux dispositions du décret législatif n° 198/2006 ;

M'ENGAGE

à vous communiquer toute modification des données figurant à la présente demande.

Signature

Délibération n° 364 du 20 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.1.6.01	21820	1	Spese per incarichi di consulenza e studi			-1.600,00	-1.600,00	-	-		120001 - Interventi vari a supporto dell'attività del Dipartimento Bilancio, Finanze e Patrimonio	La variazione è dovuta alla necessità di aumentare la richiesta delle collaborazioni tecniche per poter affidare gli incarichi di Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione, la diminuzione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi
2.1.6.01	21836	1	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	7762	Consulenze di supporto al Dipartimento Bilancio, Finanze e Patrimonio	-1.600,00	-	-	-	12.0.0 - Dipartimento Bilancio, Finanze e Patrimonio		
1.02.01	30575	1	Spese per accertamenti sanitari per il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori	13755	Spese per collaborazioni tecniche nell'ambito del Dipartimento Bilancio, Finanze e Patrimonio	-247,00	-247,00	-	-			
1.02.01	30570	1	Spese per accertamenti sanitari per il personale regionale	3624	Incentivo ed attività del medico competente in materia di igiene e sicurezza nei luoghi di lavoro	-247,00	-	-	-	12.0.0 - Dipartimento Bilancio, Finanze e Patrimonio	120004 - Attuazione delle norme in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro	La variazione è necessaria al pagamento di visite specialistiche effettuate nel corso del 2008, su richiesta del Medico competente, presso l'Azienda Ospedaliera C.T.O.-Maria Adelaide di Torino. Fattura pervenuta al Dipartimento in data 29-01-2009, la variazione in diminuzione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.2.04	42.551	1	Contributi per assistenza tecnica alle aziende agricole				-60.000,00	-20.000,00	-		092001 - Funzionamento della Direzione Produzioni vegetali e servizi flosantari e delle attività connesse	La variazione è dovuta all'aumento delle richieste delle aziende di spazi espositivi che ha fatto aumentare il costo dello stand e alla richiesta delle aziende di partecipare a manifestazioni anche in assenza dell'Amministrazione regionale, dato che allo stato attuale, risultano scarse le opportunità delle aziende agricole relativamente all'utilizzo di questo capitolo
2.2.2.04	42.550	1	Contributi per assistenza tecnica alle aziende operanti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli			60.000,00	-20.000,00	-	-	09.2.0 - Direzione Produzioni vegetali e servizi flosantari	092003 - Iniziative promozionali finalizzate alla valorizzazione dei prodotti agro-alimentari e per l'animazione sociale	
				15025	Contributi sotto forma di servizi agevolati per assistenza tecnica alle aziende agricole	-60.000,00	-	-	-			
				15031	Contributi per assistenza tecnica per il sostegno di iniziative promozionali	60.000,00	-	-	-			

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 366.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali – conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 366 du 20 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al triennio 2009/2011 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza		
2.2.3.3	61310	1	Fondo regionale per le politiche sociali			-	-	- 1.000.000,00	- 1.000.000,00		
				11405	Fondo regionale per le politiche sociali	17.050,00	-	- 1.000.000,00	- 1.000.000,00	17.2.0 - Direzione politiche sociali	172002 - Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali
2.2.3.3	61321	1	Spese per interventi a favore delle persone con disabilità (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)			17.050,00	-	-	-		
				15251	Interventi per la domiciliarità e residenzialità delle persone con disabilità	17.050,00	-	-	-	17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili
2.2.3.3	61324	1	Spese per convenzioni con la rete dei servizi			-	-	1.000.000,00	1.000.000,00		
				15255	Corrispettivi agli enti gestori dei servizi in convenzione			1.000.000,00	1.000.000,00	17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 367.

Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 per l'iscrizione di somme provenienti dalla TIM COPRO S.c.a.r.l. di ÉTROUBLES, quale restituzione dovuta ad un errato pagamento, da liquidare a EQUITALIA NOMOS S.p.A. di AOSTA.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 367 du 20 février 2009,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, du fait de l'inscription de sommes provenant de TIM COPRO SCARL d'ÉTROUBLES à titre de restitution pour un paiement erroné et à verser à EQUITALIA NOMOS SpA d'AOSTE.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al bilancio 2009/2011 su capitoli di partite di giro

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento							
			2009		2010		2011			
			competenza	cassa	competenza	competenza	competenza	competenza		
6.20. Partite di giro	12000	Riscossioni per partite di giro diverse	25.400,02	25.400,02	-	-	-	-	-	-
TOTALE IN AUMENTO			25.400,02	25.400,02	-	-	-	-	-	-

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento						n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
					2009		2010		2011				
					competenza	cassa	competenza	competenza	competenza	competenza			
4.1. Partite di giro	72000	Pagamenti per partite di giro diverse			25.400,02	25.400,02	-	-	-	-	-	-	-
			15624	(di nuova istituzione) Trasferimenti a Equitalia di somme provenienti da creditori diversi	25.400,02							12.2.1 - Servizio gestione spese	122101 - Funzionamento del Servizio Gestione Spese
TOTALE IN AUMENTO					25.400,02	25.400,02	-	-	-	-	-	-	-

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 423.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009. Variazione al bilancio di previsione 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 423 du 20 février 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE

capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento		struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
					2009 competenza	2009 cassa			
69360	1	Fondo di riserva per le spese impreviste				-3.000.000,00			
			2391	Fondo di riserva spese impreviste		-3.000.000,00	12.2.0 - Direzione programmazione bilanci	122001 - Gestione delle spese di funzionamento della Direzione programmazione e bilanci e dei Fondi di Riserva spese impreviste ed obbligatorie	
56300	2	Spese per costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione				3.000.000,00			La variazione si rende necessaria al fine di poter provvedere al pagamento di vertenze derivanti dall'arbitrato Regione Autonoma Valle d'Aosta/Società Garboli S.p.a di Roma per lavori di recupero del complesso di fabbricati e riconversione ad uso scolastico dell'ex cotonificio Brambilla nel Comune di Verres, a seguito delle risultanze di cui al lodo 64/2008 del 29/5/2008, notificato all'Amministrazione regionale in data 24/10/2008 e trasmesso alla Direzione opere edili in data 30/12/2008 unitamente alle valutazioni sull'impugnabilità del lodo formulate dai legali della Regione in data 20/12/2008.
			15633	(di nuova istituzione) Spese derivanti da sentenze giudiziarie in materia di sanzioni amministrative		3.000.000,00	15.2.0 - Direzione opere edili		

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di eliminazione della strettoia al Km 0+450 della strada regionale n. 44 della Valle del Lys in comune di PONT-SAINT-MARTIN, la cui proposta di intesa ed il progetto preliminare sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 270 in data 6 febbraio 2009. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico ing. Maurizio RIZZUTI.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 con previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Ufficio tel. n. 0165/272221 – Segreteria tel. n. 0165/272247 – E-mail: m.rizzuti@regione.vda.it).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
delle Opere stradali
GLAREY

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : engagement des procédures relatives aux travaux d'élimination du rétrécissement de la chaussée au PK 0+450 de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, dont la proposition d'entente et l'avant-projet ont été approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 270 du 6 février 2009. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : la structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. L'ingénieur Maurizio RIZZUTI, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 22 21 – secrétariat : 01 65 27 22 47 ; courriel : m.rizzuti@regione.vda.it).

5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de trente jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur
des ouvrages routiers,
Sandro GLAREY

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS. Decreto 4 febbraio 2009, n. 01.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada dell'Envers, 3°lotto 4°stralcio, ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

L'acquisizione, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per lavori di «Sistemazione ed Allargamento della strada dell'Envers, 3°lotto 4°stralcio» ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

1. Foglio n. 1 mappale 1002 (ex 1/b), superficie mq. 6, Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo
Intestato a:
MARLIER Nadia
nata ad AOSTA il 03.07.1967 (proprietario 1/1)
C.F. MRL NDA 67L43 A326Q
Indennizzo = € 0,00
2. Foglio n. 1 mappale 1003 (ex 2/b), superficie mq. 25, Catasto terreni, coltura reale: Incolto Sterile
Intestato a:
VOYAT Lea
nata ad AOSTA il 18.04.1953 (proprietario 1/2)
C.F. VYT LEA 53D58 A326J
IMPERIAL Laurina
nata ad AOSTA il 12.10.1955 (proprietario 1/6)
C.F. MPR LRN 55R52 A326D
VOYAT Joel
nato ad AOSTA il 17.04.1985 (proprietario 1/6)
C.F. VYT JLO 85D17 A326S
VOYAT Annie
nata ad AOSTA il 18.04.1981 (proprietario 1/6)
C.F. VYT NNA 81D58 A326A
Indennizzo = € 0,00
3. Foglio n. 1 mappale 1004 (ex 3/b), superficie mq. 45, Catasto terreni, coltura reale: Incolto Sterile
Intestato a:
VIGON Odilo
nato a NUS il 25.09.1939 (proprietario 1/1)

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS. Acte n° 01 du 4 février 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de l'Envers (3^e et 4^e tranches), appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

LE RESPONSABILE DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de FÉNIS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de l'Envers (3^e et 4^e tranches), et les ayants droits sont dédommagés comme suit :

- C.F. VGN DLO 39P25 F987M
Indennizzo = € 0,00
4. Foglio n. 1 mappale 1005 (ex 4/b), superficie mq. 48, Catasto terreni, coltura reale: Incolto Sterile
Intestato a:
BLANC Egidia
nata a QUART il 16.09.1940 (proprietario 1/1)
C.F. BLN GDE 40P56 H110L
Indennizzo = € 0,00
 5. Foglio n. 1 mappale 1006 (ex 5/b), superficie mq. 50, Catasto terreni, coltura reale: Incolto Sterile
Intestato a:
PICCOT Luigi
nato a NUS il 16.01.1929 (proprietario 1/1)
C.F. PCC LGU 29A16 F987I
Indennizzo = € 0,00
 6. Foglio n. 1 mappale 1007 (ex 6/b), superficie mq. 17, Catasto terreni, coltura reale: Incolto Sterile
Foglio n. 1 mappale 1009 (ex 8/b), superficie mq. 41, Catasto terreni, coltura reale: Incolto Sterile
Foglio n. 1 mappale 1013 (ex 405/b), superficie mq. 31, Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo
Intestati a:
CUIGNON Giovanni
nato a NUS il 20.06.1940 (proprietario 1/1)
C.F. CGN GNN 40H20 F987U
Indennizzo = € 0,00

7. Foglio n. 1 mappale 1008 (ex 7/b), superficie mq. 17,
Catasto terreni, coltura reale: Incolto Sterile
Foglio n. 1 mappale 1012 (ex 403/b), superficie mq. 18,
Catasto terreni, coltura reale: Seminativo Irriguo
Intestati a:
BARATHIER Giuseppina
nata a NUS il 25.05.1939 (proprietario 1/1)
C.F. BRT GPP 39E65 F987U
Indennizzo = € 0,00
8. Foglio n. 1 mappale 1010 (ex 399/b), superficie mq. 12,
Catasto terreni, coltura reale: Seminativo Irriguo
Intestato a:
CERISE Severina
nata a FÉNIS il 27.11.1926 (proprietario 1/1)
C.F. CRS SRN 26S67 D537Z
Indennizzo = € 0,00
9. Foglio n. 1 mappale 1011 (ex 400/b), superficie mq. 20,
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo
Intestato a:

Art. 2

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili.

Art. 3

Il presente decreto sarà registrato presso l'Agenzia delle Entrate di Aosta, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di Aosta e volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di Aosta a cura e spese del Comune di FÉNIS.

Art. 4

Una copia conforme del decreto verrà trasmesso all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 16 della L.R. 11/2004 e dell'art. 43 del DPR 327/2001 e, inoltre, un estratto dello stesso, sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Fénis, 4 febbraio 2009.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
MARCOZ

Comune di MONTJOVET. Decreto 24 febbraio 2009,
n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione di opere di viabilità e parcheggi nelle frazioni Le Petit Hoel, Le Provaney, Chenal e Gaspard.

BLANC Marisa
nata a QUART il 26.06.1936 (proprietario 1/1)
C.F. BLN MRS 36H66 H110Z
Indennizzo = € 0,00

10. Foglio n. 1 mappale 1014 (ex 821/b), superficie mq. 30,
Catasto terreni, coltura reale: Prato Irriguo
Intestato a:
NOUCHY Emilia
nata a NUS il 14.04.1930 (proprietario 1/2)
C.F. NCH MLE 30D54 F987I
FERRAZZI Angelo
nato ad AOSTA il 10.12.1937 (proprietario 1/6)
C.F. FRR NGL 37T10 A326B
FERRAZZI Daniela
nata ad AOSTA il 11.02.1966 (proprietario 1/6)
C.F. FRR DNL 66B51 A326S
FERRAZZI Antonella
nata ad AOSTA il 26.06.1973 (proprietario 1/6)
C.F. FRR NNL 73H66 A326I
Indennizzo = € 0,00

Art. 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 3

Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts d'Aoste en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), par les soins et aux frais de la Commune de FÉNIS.

Art. 4

Une copie conforme du présent acte est transmise au Bureau régional des expropriations, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/2004 et de l'art. 43 du DPR n° 327/2001. Par ailleurs, un extrait du présent acte est transmis sous 5 jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Fénis, le 4 février 2009.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Leandro MARCOZ

Commune de MONTJOVET. Acte n° 1 du 24 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'ouvrages de voirie et de parkings aux hameaux du Petit-Hoel, du Provaney, de Chenal et de Gaspard.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta
Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di MONTJOVET è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio per l'esecuzione dei lavori per la realizzazione di interventi di viabilità e parcheggi nelle frazioni Le Petit Hoel, Le Provaney, Chenal e Gaspard:

DITTA n. 1
NOVALLET Giorgio
Nato ad AOSTA il 20.02.1972
C.F.: NVL GRG 72B20 A326H
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 3 mapp. 647 (ex 194/b) di mq. 19
Indennità € 380,00 Indennità frutti pendenti € 720,00
FG. 3 mapp. 648 (ex 196/b) di mq. 96
Indennità € 1.920,00

DITTA n. 2
PEAQUIN Angelo
nato a MONTJOVET il 07.05.1929
C.F.: PQN NGL 29E07 F367X
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 3 mapp. 650 (ex 203/b) di mq. 1
Indennità € 20,00

DITTA n. 3
TUBERLINI Augusto
nato a MONTJOVET il 28.08.1944
C.F.: TBR GST 44M28 F367R
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 3 mapp. 651 (ex 198/b) di mq. 68
Indennità € 1.360,00

DITTA n. 4
RODOZ Bruno
nato a MONTJOVET il 03.10.1939
C.F.: RDZ BRN 39R03 F367S
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 3 mapp. 652 (ex 199/b) di mq. 15
Indennità € 300,00

DITTA n. 5
GRIVON Serge Pierre
nato in Francia il 11.04.1949
C.F.: GRV SGP 49D11 Z110N
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 3 mapp. 653 (ex 201/b) di mq. 11

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis
décide
Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation d'ouvrages de voirie et de parkings aux hameaux du Petit-Hoel, du Provaney, de Chenal et de Gaspard, est établi en faveur de la Commune de MONTJOVET :

Indennità € 220,00
Indennità frutti pendenti € 1.080,00
FG. 3 mapp. 654 (ex 220/b) di mq. 7
Indennità € 140,00

DITTA n. 6
TUBERLINI Giovanni
nato a MONTJOVET il 02.01.1947
C.F.: TBR GNN 47°02 F367P
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 3 mapp. 645 (ex 221/b) di mq. 24
Indennità € 480,00
FG. 3 mapp. 646 (ex 241/b) di mq. 14
Indennità € 280,00

DITTA n. 7
GOYET Anna Maria (Proprietaria per 1/10)
Nata a MONTJOVET il 18.04.1946
C.F.: GYT NMR 46D58 F367A
GOYET Giulia (Proprietaria per 1/10)
Nata a MONTJOVET il 22.11.1947
C.F.: GYT GLI 47S62 F367P
GRIVON Matilde (Proprietaria per 1/10)
Nata ad AOSTA il 13.07.1951
C.F.: GRV MLD 51L53 A326L
GRIVON Sebastiano (Proprietario per 1/10)
Nato a MONTJOVET il 20.01.1938
C.F.: GRV SST 38A20 F367P
PEAQUIN Celio (Proprietario per 1/10)
Nato a MONTJOVET il 06.12.1940
C.F.: PQN CLE 40T06 F367S
PEAQUIN Gemma (Proprietaria per 1/10)
Nata a MONTJOVET il 21.04.1936
C.F.: PQN GMM 36D61 F367G
PEAQUIN Livia (Proprietaria per 1/10)
Nata a MONTJOVET il 17.12.1947
C.F.: PQN LVI 47T57 F367Z
PEAQUIN Nilo Serafino (Proprietario per 1/10)
Nato a MONTJOVET il 04.05.1945
C.F.: PQN NSR 45E04 F367S
PEAQUIN Olga (Proprietaria per 1/10)
Nata a MONTJOVET il 20.07.1938
C.F.: PQN LGO 38L60 F367K
PEAQUIN Velio (Proprietario per 1/10)

Nato a MONTJOVET il 10.12.1942
C.F.: PQN VLE 42T10 F367A
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 3 mapp. 649 (ex 297/b) di mq. 104
Indennità € 2.080,00
FG. 3 mapp. 197 di mq. 61
Indennità € 1.220,00

DITTA n. 8
ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMEN-
TO DEL CLERO
C.F.: 91009280073
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 13 mapp. 435 (ex 50/b) di mq. 3.001
Indennità € 7.457,41
Indennità frutti pendenti € 3.060,00

DITTA n. 9
DAGNES Lina (Propr. 3/4)
Nata a MONTJOVET il 16.02.1951
C.F.: DGN LNI 51B56 F367L
CULAZ Franca (Propr. 1/4)
Nata ad AOSTA il 30.06.1982
C.F.: CLZ FNC 82H70 A326G
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 13 mapp. 434 (ex 51/b) di mq. 55
Indennità € 136,67

DITTA n. 10
BONIN Maria Giuseppina (Usufruttuaria)
Nata a MONTJOVET il 17.03.1924
C.F.: BNN MGS 24C57 F367T
CRETIER Andriana Elsa (Nudo proprietario)
Nata a MONTJOVET il 02.03.1950
C.F.: CRT NRN 50C42 F367C
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 13 mapp. 438 (ex 52/b) di mq. 273
Indennità € 678,40

DITTA n. 11
CRETIER Gina
nata a MONTJOVET il 14.11.1936
C.F.: CRT GNI 36S54 F367O
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 13 mapp. 53 di mq. 139
Indennità € 345,41

DITTA n. 12
TREVISIOL Maria Luisa (Usufruttuaria)
Nata a TREVISO il 06.04.1939
C.F.: TRV MLS 39D46 L407Y
DAGNES Ornella (Nudo proprietario per 1/2)
Nata ad AOSTA il 14.01.1961
C.F.: DGN RLL 61A54 A326Q
DAGNES Lara (Nudo proprietario per 1/2)
Nata ad AOSTA il 17.01.1971
C.F.: DGN LRA 71A57 A326N

da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 13 mapp. 439 (ex 128/b) di mq. 119
Indennità € 295,71

DITTA n. 13
PEAQUIN Gillio Guido
Nato a MONTJOVET il 08.10.1950
C.F.: PQN GLG 50R08 F367A
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di Montjovet
FG. 11 mapp. 516 (ex 184/b) di mq. 63
Indennità € 156,55

DITTA n. 14
TREVES Giuseppe
nato a MONTJOVET il 15.10.1947
C.F.: TRV GPP 47R15 F367I
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 35 mapp. 1029 (ex 195/b) di mq. 267
Indennità € 663,49
FG. 35 mapp. 601 di mq. 30
Indennità € 74,55
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 35 mapp. 601 di mq. 74
Indennità € 1.480,00

DITTA n. 15
VOULAZ Anna Maria
Nata a MONTJOVET il 01.02.1927
C.F.: VLZ NMR 27B41 F367N
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 35 mapp. 600 di mq. 2
Indennità € 4,97
FG. 35 mapp. 1030 (ex 196/b) di mq. 8
Indennità € 19,88

DITTA n. 16
DUROUX Maria Ida
Nata a MONTJOVET il 01.11.1921
C.F.: DRX MRD 21S41 F367Z
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 40 mapp. 898 (ex 273/b) di mq. 10
Indennità € 200,00
FG. 40 mapp. 897 (ex 276/b) di mq. 41
Indennità € 820,00

DITTA n. 17
SATURNO S.R.L.
P.IVA: 01119590071
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 40 mapp. 896 (ex 279/b) di mq. 30
Indennità € 600,00
FG. 40 mapp. 893 (ex 521/b) di mq. 20
Indennità € 400,00
FG. 40 mapp. 892 (ex 522/b) di mq. 14
Indennità € 280,00

DITTA n. 18
BOURG Igino Maurizio
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 12.03.1938
C.F.: BRG GMR 38C12 C593A
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 40 mapp. 891 (ex 280/b) di mq. 23
Indennità € 57,15
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 54 mapp. 853 (ex 52/b) di mq. 42
Indennità € 2.100,00

DITTA n. 19
GAL Giovannina (Usufruttuaria)
Nata a MONTJOVET il 05.12.1920
C.F.: GLA GNN 20T45 F367H
DAGNES Rinalda (Nudo proprietario)
Nata a MONTJOVET il 19.05.1941
C.F.: DGN RLD 41E59 F367H
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 40 mapp. 889 (ex 284/b) di mq. 4
Indennità € 9,94

DITTA n. 20
ROUX Nelli Carla
Nata a MONTJOVET il 06.01.1936
C.F.: RXO NLC 36A46 F367Z
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 40 mapp. 895 (ex 224/b) di mq. 14
Indennità € 34,79
FG. 40 mapp. 894 (ex 494/b) di mq. 41
Indennità € 101,88
FG. 40 mapp. 890 (ex 501/b) di mq. 5
Indennità € 12,42
FG. 54 mapp. 856 (ex 321/b) di mq. 18
Indennità € 44,73

DITTA n. 21
ROUX Maria Clementina
Nata a MONTJOVET il 11.01.1939
C.F.: RXO MCL 39A51 F367X
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 40 mapp. 887 (ex 454/b) di mq. 48
Indennità € 119,28
FG. 54 mapp. 857 (ex 205/b) di mq. 101
Indennità € 30,44
FG. 54 mapp. 855 (ex 350/b) di mq. 18
Indennità € 44,73
FG. 40 mapp. 886 (ex 382/b) di mq. 39
Indennità € 96,91
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 40 mapp. 888 (ex 381/b) di mq. 37
Indennità € 740,00

DITTA n. 22
ROUX Maria Clementina (Proprietaria per 1/2)
Nata a MONTJOVET il 11.01.1939

C.F.: RXO MCL 39A51 F367X
VUILLERMINAZ Giorgio (Proprietario per 1/2)
Nato a SAINT-VINCENT il 05.10.1937
C.F.: VLL GRG 37R05 H676U
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di Montjovet
FG. 40 mapp. 885 (ex 455/b) di mq. 35
Indennità € 86,97

DITTA n. 23
ROUX Carlo
Nato ad AOSTA il 04.11.1950
C.F.: RXO CRL 50S04 A326R
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 54 mapp. 859 (ex 323/b) di mq. 2
Indennità € 4,97

DITTA n. 24
NUC Emma
Nata a MONTJOVET il 03.12.1940
C.F.: NCU MME 40T43 F367L
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 54 mapp. 860 (ex 210/b) di mq. 2
Indennità € 0,60

DITTA n. 25
DUROUX Florino
Nato a MONTJOVET il 06.05.1929
C.F.: DRX FRN 29E06 F367S
da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 54 mapp. 858 (ex 204/b) di mq. 224
Indennità € 67,52

DITTA n. 26
DAGNES Dario
Nato ad IVREA il 19.09.1962
C.F.: DGN DRA 62P19 E379V
da espropriare in zona di PRGC edificabile:
Comune di MONTJOVET
FG. 54 mapp. 854 (ex 207/b) di mq. 123
Indennità € 6.150,00

DITTA n. 27
MAVILLAZ Anna Marie (Proprietaria per 125/1000)
Nata in Francia il 22.10.1947
C.F.: MVL NMR 47R62 Z110X
MAVILLAZ Ines Olga Irene (Proprietaria per 125/1000)
Nata a MONTJOVET il 28.05.1939
C.F.: MVL NLG 39E68 F367V
MAVILLAZ Joseph (Proprietario per 125/1000)
Nato ad ARNAD il 24.04.1934
C.F.: MVL JPH 34D24 A424H
MAVILLAZ Maria Lilla (Proprietaria per 500/1000)
Nata a TORINO il 21.06.1957
C.F.: MVL MLL 57H61 L219V
MAVILLAZ Rosetta Irene (Proprietaria per 125/1000)
Nata a MONTJOVET il 09.03.1942
C.F.: MVL RTT 42C49 F367N

da espropriare in zona di PRGC non edificabile:
Comune di MONTJOVET

Al proprietario deve essere notificato un invito a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito stesso, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo; nel caso di proprietario semplice, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura maggiorata del 50% rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di MONTJOVET, è registrato in termini di urgenza, trascritto

FG. 54 mapp. 861 (ex 57/b) di mq. 6
Indennità € 1,81

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, chaque propriétaire doit être invité à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée. Si les terrains susdits ne sont pas cultivés par leurs propriétaires, ladite indemnité est majorée de 50 p. 100.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le trans-

presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Montjovet, 24 febbraio 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
PARISIO

Comune di PONTEY. Deliberazione 12 febbraio 2009, n. 16.

Esame richiesta di permuta terreni presentata da un privato cittadino – Declassificazione, sdemanializzazione e permuta di una porzione di reliquato di strada vicinale pubblica in disuso, in frazione Lassolaz.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Le premesse sopra esposte formano parte integrante del presente deliberato;

2) di declassificare e sdemanializzare il reliquato stradale, ormai in disuso, censito al catasto terreni del Comune di PONTEY al Fg. 7 particelle 787 e 788, ubicato in Frazione Lassolaz, come meglio evidenziato nell'estratto di mappa

fert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de MONTJOVET.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Montjovet, le 24 février 2009.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Ferruccio PARISIO

Commune de PONTEY. Délibération n° 16 du 12 février 2009,

portant déclassement, désaffectation et échange d'un vestige de chemin rural public inutilisé, au hameau de Lassolaz, à la suite d'une demande d'échange déposée par un citoyen.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Le préambule ci-dessus fait partie intégrante de la présente délibération ;

2) Le vestige de route, désormais inutilisé, situé au hameau de Lassolaz et inscrit à la feuille n° 7, parcelles n°s 787 et 788 du cadastre des terrains de la Commune de PONTEY, ainsi qu'il appert de l'extrait de plan faisant par-

allegato alla presente per farne parte integrante (Allegato 1);

3) di approvare la permuta di tale reliquato stradale con i terreni di proprietà del Sig. Nicola GIANOTTI, censiti al catasto terreni del Comune di PONTEY al Fg. 7 particelle 784 - 781 - 778 - 775, ubicati in Frazione Lassolaz, come meglio evidenziati nell'estratto di mappa citato al precedente punto 2;

4) di approvare la perizia di stima predisposta dall'Ufficio Tecnico Comunale, depositata presso l'Ufficio Tecnico del Comune dando atto che i terreni interessati dalla permuta risultano avere stesso valore;

5) di autorizzare il Segretario Comunale, Emanuela MEZZETTA, alla sottoscrizione della sottoscrizione dell'atto di permuta che sarà rogato da Notaio di fiducia dell'Amministrazione Comunale;

6) di dare atto che ogni spesa derivante dall'atto di permuta in argomento, di qualunque natura, nessuna esclusa, compreso l'onorario spettante al Notaio, saranno suddivise tra le parti in eguale misura;

7) di provvedere alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi di quanto disposto dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1973, del 20.07.2007, ai fini dell'efficacia della declassificazione e sdemanializzazione.

Comune di ROISAN. Deliberazione 29 gennaio 2009, n. 10.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un centro per la raccolta rifiuti differenziata in loc. Martinet nel comune di ROISAN.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al PRGC vigente ai sensi dell'art. 16 della L.R. n. 11 del 06.04.98 e successive modificazioni ed integrazioni, adottata con Delibera di C.C. n. 26/2008 del 16.09.2008 con la seguente dicitura da apporsi sugli elaborati progettuali: «Variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un centro per la raccolta rifiuti differenziata in loc. Martinet»;

Di pubblicare la presente deliberazione in estratto al BUR;

Di trasmettere nei successivi 30 gg dalla data di pubblicazione al BUR copia della variante adottata alla struttura

tie integrante de la présente délibération (annexe 1), est déclassé et désaffecté ;

3) Est approuvé l'échange du vestige de route en cause avec les terrains propriété de M. Nicola GIANOTTI, situés au hameau de Lassolaz et inscrits à la feuille n° 7, parcelles n°s 784, 781, 778 et 775, du cadastre des terrains de la Commune de PONTEY, ainsi qu'il appert de l'extrait de plan évoqué au point 2 ci-dessus ;

4) L'expertise effectuée par le Bureau technique communal et déposée auprès de celui-ci, qui atteste que les terrains à échanger ont une valeur équivalente, est approuvée ;

5) Le secrétaire communal, Mme Emanuela MEZZETTA, est autorisé à signer l'acte d'échange par devant le notaire de confiance qui sera désigné par l'Administration communale ;

6) L'ensemble des dépenses de quelque nature que ce soit dérivant de l'acte d'échange en cause, y compris les honoraires du notaire, sera réparti en parts égales entre les signataires ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1973 du 20 juillet 2007, afin que le déclassement et la désaffectation en cause deviennent effectifs.

Commune de ROISAN. Délibération n° 10 du 29 janvier 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG de la Commune de ROISAN relative à l'établissement d'une servitude sur l'aire destinée à la réalisation d'un centre de collecte sélective des déchets à Martinet, dans la commune de ROISAN.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur adoptée par la délibération du Conseil communal n° 26/2008 du 16 septembre 2008 ; au sens de la variante en cause, les projets doivent porter la mention « Variante non sostanziale al PRGC per l'apposizione di un vincolo a servizi finalizzato alla realizzazione di un centro per la raccolta rifiuti differenziata in loc. Martinet » ;

La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

Copie de la variante adoptée est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les 30

regionale competente in materia di urbanistica;

Di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è il geom. VALLET Daniele, Istruttore Tecnico Comunale dell'area tecnico-manutentiva

jours qui suivent la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Le géomètre Daniele VALLET, instructeur technique communal de l'aire technique et de l'entretien, est responsable de l'exécution de la présente délibération.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto superiore di studi musicali della Valle d'Aosta. Anno accademico 2008/2009 ovvero anno solare 2009 (art. 11 L.R. n. 30/1989 e successive modificazioni).

Art. 1 Condizioni generali

Possono presentare domanda per l'attribuzione dei contributi di cui al presente bando gli studenti:

1. in possesso del diploma di laurea, di diploma universitario, di diploma di Conservatorio o di Istituto Musicale Pareggiato con votazione di almeno 95/110 o equivalente (se espressa con scala differente);
2. che non abbiano compiuto il 40° anno di età alla data di presentazione della domanda;
3. iscritti, nell'anno accademico 2008/2009 ovvero nell'anno solare 2009, a master di 1° e 2° livello e corsi di specializzazione presso l'Università della Valle d'Aosta o presso l'Istituto Superiore di Studi Musicali della Valle d'Aosta;
4. che non abbiano superato la durata legale del corso prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, a partire dall'anno di prima iscrizione;
5. che non siano già beneficiari di provvidenze analoghe erogate allo stesso titolo, anche da enti privati, ovvero non siano iscritti a corsi per i quali sono previsti finanziamenti mirati;
6. in possesso dei requisiti economici specificati nell'art. 2.

I contributi di cui al presente bando sono concessi per il conseguimento per la prima volta di ciascuno dei livelli di cui al precedente punto 3.

Art. 2 Requisiti economici per l'inserimento nelle graduatorie degli idonei

Il reddito complessivo lordo del nucleo familiare non potrà superare i limiti seguenti:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites, au titre de l'année académique 2007/2008 ou de l'année solaire 2008 (art. 11 de 2008/2009 ou de l'année solaire 2009, à des cours post-universitaires auprès de l'université de la Vallée d'Aoste ou de l'institut supérieur d'études musicales de la Vallée d'Aoste (art. 11 de la LR n° 30/1989 modifiée).

Art. 1^{er} Conditions générales

Peut participer au concours en question toute personne qui répond aux conditions suivantes :

1. Justifier d'une maîtrise, d'une licence, d'une licence spécialisée, d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme du Conservatoire ou d'un Institut musical agréé obtenu avec 95/110 points au moins (ou avec une note équivalente, si l'échelle utilisée est différente) ;
2. Ne pas être âgée de plus de 40 ans à la date de dépôt de sa demande ;
3. Être inscrite, au titre de l'année académique 2008/2009 ou de l'année solaire 2009, à des masters niveau 1 et niveau 2 et à des cours de spécialisation auprès de l'Université de la Vallée d'Aoste ou de l'Institut supérieur d'études musicales de la Vallée d'Aoste ;
4. Ne pas avoir dépassé la durée légale du cours choisi, prévue par l'organisation pédagogique y afférente, calculée à compter de la première année d'immatriculation ;
5. Ne pas bénéficier d'autres aides octroyées au même titre, éventuellement par des établissements privés, ni être inscrite à des cours faisant l'objet d'aides ciblées ;
6. Réunir les conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis.

Les allocations d'études visées au présent avis sont octroyées aux fins de l'obtention, pour la première fois, de chacun des titres visés au point 3 ci-dessus.

Art. 2 Conditions de revenu aux fins de l'inscription sur la liste d'aptitude

Le revenu global brut du foyer du demandeur ne doit pas dépasser les plafonds ci-après :

N. componenti	soglia economica
1	Euro 16.527,00
2	Euro 27.889,00
3	Euro 37.185,00
4	Euro 45.448,00
5	Euro 53.195,00
6	Euro 60.425,00

(oltre il 6°, per ogni componente in più Euro 3.099,00)

Definizione del nucleo familiare

Sono considerati appartenenti al nucleo familiare il richiedente i benefici e tutti coloro, anche se non legati da vincolo di parentela, che risultano nello stato di famiglia anagrafico, alla data di presentazione della domanda, fatte salve le eccezioni di seguito indicate.

I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, di età inferiore ai 27 anni, con riferimento alla data della domanda, sono considerati a carico della famiglia, e quindi conteggiati ai fini della consistenza numerica, solo se possiedono un reddito annuo lordo inferiore a 2.840,00 Euro; i redditi di questi ultimi non contribuiscono al reddito familiare. I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, di età inferiore ai 27 anni con redditi superiori a 2.840,00 Euro annui ed i fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici aventi età superiore ai 26 anni non sono considerati ai fini della consistenza numerica e della valutazione della condizione economica. I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici aventi età superiore ai 26 anni con invalidità riconosciuta pari o superiore al 50% e con reddito annuo lordo inferiore a 2.840,00 Euro sono considerati ai fini della consistenza numerica.

Qualora il richiedente i benefici sia figlio di genitori separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, si farà riferimento al reddito ed al patrimonio del nucleo familiare in cui sia compreso il richiedente stesso, tenuto conto degli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti versati dal coniuge separato/divorziato; tali assegni saranno equiparati al reddito di lavoro dipendente. Nei casi in cui non esista atto di separazione o di divorzio, saranno considerati la somma dei redditi e dei patrimoni dei genitori del richiedente e i figli a loro carico, anche se non presenti nello stato di famiglia anagrafico.

Il richiedente i benefici è considerato indipendente solo nei casi in cui lo stesso abbia costituito nucleo familiare a sé stante, di cui sia unico componente, e svolga, da almeno un anno, un'attività lavorativa in modo stabile e continuativo che gli consenta di ottenere un reddito minimo complessivo lordo di 8.779,00 Euro su base annua. Nel caso in cui il reddito sia inferiore a 8.779,00 Euro si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine.

Qualora il richiedente i benefici non risulti convivente con la famiglia di origine, ma convivente con altre persone,

Membres du foyer	Plafond
1	16 527,00 euros
2	27 889,00 euros
3	37 185,00 euros
4	45 448,00 euros
5	53 195,00 euros
6	60 425,00 euros

Le plafond susmentionné est majoré de 3 099,00 euros pour chaque membre au-delà du 6°

Détermination du nombre de membres du foyer.

Sont considérés comme membres du foyer le demandeur et toutes les personnes qui – même si sans lien de parenté – figurent sur sa fiche familiale d'état civil à la date de présentation de la demande, sans préjudice des exceptions indiquées ci-après.

Les frères et sœurs du demandeur âgés de moins de 27 ans à la date de dépôt de la demande et vivant sous le même toit que les parents sont considérés comme étant à la charge de la famille et pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer uniquement s'ils disposent d'un revenu annuel brut inférieur à 2 840,00 euros. Les revenus des jeunes susmentionnés ne sont pas pris en considération aux fins du calcul du revenu du foyer. Les frères et sœurs du demandeur âgés de moins de 27 ans vivant sous le même toit que les parents et dont le revenu annuel dépasse 2 840,00 euros, ainsi que les frères et sœurs âgés de plus de 26 ans, ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du nombre des membres du foyer ni de la détermination du plafond de revenu. Les frères et sœurs du demandeur âgés de plus de 26 ans dont le taux d'invalidité est égal ou supérieur à 50 p. 100 et dont le revenu annuel brut est inférieur à 2 840,00 euros sont pris en compte aux fins du calcul du nombre des membres du foyer.

Au cas où les parents du demandeur seraient séparés ou divorcés et qu'il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, ce sont le revenu et les biens du foyer auquel appartient le demandeur qui sont pris en considération, compte tenu des pensions alimentaires versées par le conjoint séparé ou divorcé ; lesdites pensions alimentaires sont assimilées au revenu du travail salarié. Lorsque ledit acte n'existe pas, il est tenu compte de la somme des revenus et des biens des deux parents du demandeur et des enfants à leur charge, même si ces derniers ne figurent pas sur leur fiche familiale d'état civil.

Le demandeur est considéré comme indépendant uniquement s'il a formé un foyer à part, dont il est le seul membre, et s'il exerce, depuis un an au moins, une activité professionnelle stable et continue lui permettant de disposer d'un revenu annuel global brut minimum de 8 779,00 euros. Si le revenu dont il dispose est inférieur à 8 779,00 euros, c'est celui de sa famille d'origine qui est pris en compte.

Lorsque le demandeur ne vit pas avec sa famille d'origine mais avec d'autres personnes, il est fait référence au

si farà riferimento al nuovo nucleo familiare i cui componenti saranno considerati sia ai fini della consistenza numerica sia ai fini della consistenza economica.

Determinazione del reddito e valutazione del patrimonio

Per la determinazione della situazione economica si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2007 dai componenti il nucleo familiare ed il patrimonio dei componenti il nucleo familiare in possesso al momento della presentazione della domanda per l'esercizio delle attività economiche elencate al successivo punto B).

A) Determinazione del reddito

I redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

- N.B.
- 1) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano redditi di lavoro dipendente o assimilati e/o redditi da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito lordo.
 - 2) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.
 - 3) Qualora i componenti il nucleo familiare del richiedente i benefici non abbiano presentato per l'anno 2007 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultano tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2007, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno escluse le pensioni di guerra e le rendite INAIL per l'invalidità civile.

Non concorrono alla formazione del reddito:

- relativamente ai redditi da lavoro dipendente, gli emolumenti arretrati ed il trattamento di fine rapporto;
- i redditi del genitore deceduto.

B) Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di 362,00 Euro.

Il patrimonio in uso gratuito viene calcolato come di proprietà.

nouveau foyer et les personnes qui en font partie sont prises en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer et de l'évaluation des revenus.

Détermination du revenu et évaluation du patrimoine

La détermination du revenu est effectuée compte tenu du revenu annuel brut de 2007 des membres du foyer et des biens dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande aux fins de l'exercice des activités économiques énumérées au point B) ci-après.

A) Calcul du revenu

Sont pris en compte les revenus tels qu'ils figurent aux déclarations y afférentes.

- N.B.
- 1) En cas d'activité professionnelle salariée ou assimilée et/ou de pension de retraite, est prise en compte une tranche de revenu équivalant à 60 p. 100 du revenu brut ;
 - 2) Les pertes dues à l'exercice d'une activité indépendante ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les autres revenus déclarés ;
 - 3) Si les membres du foyer du demandeur n'ont pas déposé de déclaration de revenus au titre de l'an 2007 ou si la déclaration présentée n'indique pas tous les revenus de ladite année, le candidat est tenu de joindre à sa demande une déclaration sur l'honneur signée par les personnes concernées, attestant le total des revenus de 2007, déduction faite des pensions de guerre et des rentes INAIL pour invalidité civile.

Ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du revenu :

- les arriérés et les indemnités de départ, en cas de travail salarié ;
- les revenus du parent décédé.

B) Évaluation des biens

Les revenus visés à la lettre A sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu concerné est augmenté de 362,00 euros pour chaque point attribué au patrimoine.

Le patrimoine en usage gratuit est considéré comme appartenant au foyer.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

B.1 Azienda agricola

- terreni coltivati

da 0 a 5 ha = 0 p.	da 25,01 a 30 ha = 10 p.
da 5,01 a 10 ha = 1 p.	da 30,01 a 35 ha = 14 p.
da 10,01 a 15 ha = 2 p.	da 35,01 a 40 ha = 18 p.
da 15,01 a 20 ha = 4 p.	da 40,01 a 45 ha = 22 p.
da 20,01 a 25 ha = 8 p.	da 45,01 a 50 ha = 26 p.
	oltre 50 ha = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine – i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

- unità di bestiame bovino adulto (oltre i due anni)

da 0 a 20 unità = 0 p.
da 21 unità = 1,5 p. per ogni unità

B.2 Industria alberghiera

- ristorante e/o bar

proprietà = 30 p.
affitto = 15 p.

- aziende di agriturismo

proprietà = 16 p.
affitto = 8 p.

- rifugi e/o campeggi

proprietà = 12 p.
affitto = 6 p.

- Aziende alberghiere (i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)

4 stelle

da 0 a 10 letti = 25 p.
da 11 a 20 letti = 35 p.
da 21 a 30 letti = 45 p.
più di 30 letti = 50 p.

3 stelle

da 0 a 10 letti = 20 p.
da 11 a 20 letti = 30 p.
da 21 a 40 letti = 40 p.
più di 40 letti = 50 p.

2 stelle

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

B.1 Exploitations agricoles

- terrains cultivés

de 0 à 5 ha = 0 point	de 25,01 à 30 ha = 10 points
de 5,01 à 10 ha = 1 point	de 30,01 à 35 ha = 14 points
de 10,01 à 15 ha = 2 points	de 35,01 à 40 ha = 18 points
de 15,01 à 20 ha = 4 points	de 40,01 à 45 ha = 22 points
de 20,01 à 25 ha = 8 points	de 45,01 à 50 ha = 26 points
	plus de 50 ha = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1300 m ou prises à bail)

- unités de gros bétail (plus de 2 ans)

de 0 à 20 têtes = 0 point
plus de 20 têtes = 1,5 point par tête

B.2 Hôtellerie

- Restaurant et/ou bar

Propriété = 30 points
Bail = 15 points

- Exploitation agrotouristique

Propriété = 16 points
Bail = 8 points

- Refuge et/ou camping

Propriété = 12 points
Bail = 6 points

- Établissement hôtelier (Les points ci-dessous sont réduits de moitié en cas d'exploitation prise à bail)

4 étoiles

de 0 à 10 lits = 25 points
de 11 à 20 lits = 35 points
de 21 à 30 lits = 45 points
plus de 30 lits = 50 points

3 étoiles

de 0 à 10 lits = 20 points
de 11 à 20 lits = 30 points
de 21 à 40 lits = 40 points
plus de 40 lits = 50 points

2 étoiles

da 0 a 20 letti = 16 p.
da 21 a 40 letti = 25 p.
da 41 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

1 stella

da 0 a 3 letti = 5 p.
da 4 a 6 letti = 10 p.
da 7 a 10 letti = 16 p.
da 11 a 20 letti = 25 p.
da 21 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

B.3 Commercianti – artigiani – industrie – liberi professionisti – rappresentanti di commercio – ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

- Commercianti – artigiani – industrie – ecc.

Fino a 25 mq = 6 p.	da 101 a 200 mq = 14 p.
da 26 a 50 mq = 8 p.	da 201 a 500 mq = 18 p.
da 51 a 100 mq = 11 p.	oltre 500 mq = 50 p.

- Liberi professionisti

fino a 25 mq = 16 p.	da 101 a 200 mq = 44 p.
da 26 a 50 mq = 24 p.	da 201 a 500 mq = 56 p.
da 51 a 100 mq = 34 p.	oltre 500 mq = 100 p.

- Rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

fino a 25 mq = 8 p.	da 101 a 200 mq = 22 p.
da 26 a 50 mq = 12 p.	da 201 a 500 mq = 28 p.
da 51 a 100 mq = 17 p.	oltre 500 mq = 50 p.

Art. 3
Presentazione dell'istanza

Ai fini dell'ammissione ai benefici, gli interessati devono presentare domanda redatta su apposito modulo all'Assessorato regionale istruzione e cultura – Via Saint-Martin-de-Corléans, 250, AOSTA – entro le ore 12.00 del giorno 29 maggio 2009 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento d'identità, in corso di validità, del richiedente stesso, pena l'esclusione.

de 0 à 20 lits = 16 points
de 21 à 40 lits = 25 points
de 41 à 50 lits = 35 points
plus de 50 lits = 50 points

1 étoile

de 0 à 3 lits = 5 points
de 4 à 6 lits = 10 points
de 7 à 10 lits = 16 points
de 11 à 20 lits = 25 points
de 21 à 50 lits = 35 points
plus de 50 lits = 50 points

B.3 Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, ou un travail indépendant – Représentants et agents de commerce, etc.

Aux fins de l'évaluation des biens, il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points sont réduits de moitié en cas de location.

- Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, etc.

jusqu'à 25 m ² = 6 points	de 101 à 200 m ² = 14 points
de 26 à 50 m ² = 8 points	de 201 à 500 m ² = 18 points
de 51 à 100 m ² = 11 points	plus de 500 m ² = 50 points

- Personnes exerçant un travail indépendant

jusqu'à 25 m ² = 16 points	de 101 à 200 m ² = 44 points
de 26 à 50 m ² = 24 points	de 201 à 500 m ² = 56 points
de 51 à 100 m ² = 34 points	plus de 500 m ² = 100 points

- Représentants et agents de commerce, etc.

jusqu'à 25 m ² = 8 points	de 101 à 200 m ² = 22 points
de 26 à 50 m ² = 12 points	de 201 à 500 m ² = 28 points
de 51 à 100 m ² = 17 points	plus de 500 m ² = 50 points

Art. 3
Dépôt des demandes

Pour bénéficier des allocations d'études en question, les intéressés doivent déposer une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE, au plus tard le 29 mai 2009, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

La domanda deve essere corredata, pena l'esclusione:

- della fotocopia della dichiarazione dei redditi – completa di tutti i quadri – dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito (vedasi articolo 2); anche in caso di presentazione di uno o più modelli CUD dovrà essere comunque allegata dichiarazione sostitutiva di certificazione attestante l'intero reddito lordo percepito nell'anno 2007.

Per coloro che fruiscono di redditi da lavoro all'estero è richiesta una dichiarazione del datore di lavoro sulla retribuzione annua lorda (tale dichiarazione, se redatta in lingua diversa dal francese, dovrà essere presentata tradotta in italiano e autenticata);

- delle ricevute attestanti le spese sostenute per l'iscrizione al corso frequentato.

Sono escluse le istanze non conformi a quanto richiesto dal presente articolo.

Art. 4

Formazione delle graduatorie degli idonei e modalità liquidazione dei contributi

È formata apposita graduatoria ordinata secondo il reddito pro-capite, dal più basso al più elevato. A parità di reddito la preferenza è determinata dal voto di laurea.

L'inserimento nella graduatoria degli idonei è subordinata al possesso dei requisiti economici di cui all'art. 2 nonché alla regolarità formale ed alla completezza della domanda e della documentazione ad essa allegata.

Alla liquidazione dei contributi ai laureati iscritti nella suddetta graduatoria si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica rata non appena espletate le rispettive procedure concorsuali.

Art. 5

Importi dei contributi

L'importo dei contributi, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella, tenuto conto dell'importo della quota di iscrizione al corso frequentato a carico del richiedente:

La demande doit être assortie de la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

- Photocopie de la déclaration de revenus (avec tous ses cadres) des membres du foyer disposant d'un revenu, au sens de l'art. 2 du présent avis. Même en cas de présentation d'un ou de plusieurs modèle CUD, une déclaration sur l'honneur attestant le total des revenus brut de 2007 doit être annexée.

Les personnes dont le revenu découle d'un travail à l'étranger doivent produire une déclaration de l'employeur attestant leur traitement annuel brut. Au cas où celle-ci serait rédigée en une langue autre que le français, elle doit être assortie d'une traduction en italien effectuée par un traducteur assermenté ;

- Reçus attestant les dépenses supportées pour l'immatri-culation au cours fréquenté.

Les demandes non conformes aux dispositions du présent article sont rejetées.

Art. 4

Liste d'aptitude et modalités de liquidation des allocations d'études

Une liste d'aptitude est établie par ordre croissant de revenu. À égalité de revenu, il est tenu compte de la note de maîtrise.

L'inscription des demandeurs sur la liste d'aptitude est subordonnée à la possession des conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis, ainsi qu'à la régularité de leur demande et de la documentation y afférente.

Les allocations d'études en cause sont liquidées aux demandeurs inscrits sur ladite liste d'aptitude, dans les limites des crédits disponibles, en un seul versement dès que les procédures relatives au concours en question sont achevées.

Art. 5

Montants

Le montant de l'allocation d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base du revenu, comme il appert du tableau ci-après, compte tenu des droits d'inscription au cours fréquenté qui sont à la charge du demandeur :

STUDENTI RESIDENTI IN VALLE D'AOSTA

ÉTUDIANTS RÉSIDANT EN VALLÉE D'AOSTE

Fascia reddito	1 comp. (fino a)	2 comp.	3 comp.	4 comp.	5 comp.	6 comp.	IMPORTI CONTRIBUTI
1 ^a	8.779,00	20.245,00	28.405,00	35.119,00	41.316,00	47.359,00	80% della quota di iscrizione + € 1.950,00
2 ^a	12.137,00	22.724,00	31.091,00	38.528,00	45.448,00	51.749,00	70% della quota di iscrizione + € 1.690,00
3 ^a	14.203,00	24.997,00	33.828,00	41.936,00	49.373,00	56.294,00	60% della quota di iscrizione + € 1.380,00
4 ^a	16.527,00	27.889,00	37.185,00	45.448,00	53.195,00	60.425,00	50% della quota di iscrizione + € 1.030,00

Classe de revenu	1 membre, jusqu'à	2 membres, jusqu'à	3 membres, jusqu'à	4 membres, jusqu'à	5 membres, jusqu'à	6 membres, jusqu'à	Montant de l'allocation d'études
1	8 779,00	20 245,00	28 405,00	35 119,00	41 316,00	47 359,00	80 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 950,00 €
2	12 137,00	22 724,00	31 091,00	38 528,00	45 448,00	51 749,00	70 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 690,00 €
3	14 203,00	24 997,00	33 828,00	41 936,00	49 373,00	56 294,00	60 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 380,00 €
4 ^a	16 527,00	27 889,00	37 185,00	45 448,00	53 195,00	60 425,00	50 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 030,00 €

STUDENTI NON RESIDENTI
IN VALLE D'AOSTA

ÉTUDIANTS NE RÉSIDANT PAS
EN VALLÉE D'AOSTE

Fascia reddito	1 comp. (fino a)	2 comp.	3 comp.	4 comp.	5 comp.	6 comp.	IMPORTI CONTRIBUTI
1 ^a	8.779,00	20.245,00	28.405,00	35.119,00	41.316,00	47.359,00	80% della quota di iscrizione + € 2.450,00
2 ^a	12.137,00	22.724,00	31.091,00	38.528,00	45.448,00	51.749,00	70% della quota di iscrizione + € 2.190,00
3 ^a	14.203,00	24.997,00	33.828,00	41.936,00	49.373,00	56.294,00	60% della quota di iscrizione + € 1.880,00
4 ^a	16.527,00	27.889,00	37.185,00	45.448,00	53.195,00	60.425,00	50% della quota di iscrizione + € 1.530,00

Classe de revenu	1 membre, jusqu'à	2 membres, jusqu'à	3 membres, jusqu'à	4 membres, jusqu'à	5 membres, jusqu'à	6 membres, jusqu'à	Montant de l'allocation d'études
1	8 779,00	20 245,00	28 405,00	35 119,00	41 316,00	47 359,00	80 p. 100 des droits d'inscription, plus 2 450,00 €
2	12 137,00	22 724,00	31 091,00	38 528,00	45 448,00	51 749,00	70 p. 100 des droits d'inscription, plus 2 190,00 €
3	14 203,00	24 997,00	33 828,00	41 936,00	49 373,00	56 294,00	60 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 880,00 €
4 ^a	16 527,00	27 889,00	37 185,00	45 448,00	53 195,00	60 425,00	50 p. 100 des droits d'inscription, plus 1 530,00 €

I contributi sono considerati, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico delle Imposte sui redditi, reddito assimilato a quello di lavoro dipendente.

Art. 6
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 25 febbraio 2009.

L'Assessore
VIÉRIN

N. 52

Assessorato Istruzione e Cultura.

Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla Regione. Anno accademico 2008/2009 ovvero anno solare 2009 (art. 11 L.R. n. 30/1989 e successive modificazioni).

Art. 1
Condizioni generali

Possono presentare domanda per l'attribuzione dei contributi di cui al presente bando gli studenti:

- residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- in possesso del diploma di laurea o di diploma universi-

Au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, les allocations d'études en cause sont assimilées aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 6
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des allocations d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 25 février 2009.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 52

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux personnes inscrites à des cours post-universitaires hors de la région, au titre de l'année académique 2008/2009 ou de l'année solaire 2009 (art. 11 de la LR n° 30/1989 modifiée).

Art. 1^{er}
Conditions générales

Peut participer au concours en question toute personne qui répond aux conditions suivantes :

- Être résidente en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- Justifier d'une maîtrise, d'une licence, d'une licence

- tario con votazione di almeno 95/110 o equivalente (se espressa con scala differente);
- che non abbiano compiuto il 40° anno di età alla data di presentazione della domanda;
 - iscritti, nell'anno accademico 2008/2009 ovvero nell'anno solare 2009, a corsi di dottorato di ricerca, di master di 1° e 2° livello e di specializzazione in Italia (ad eccezione di quelli dell'area medica di cui al D.Lgs. 368/1999) istituiti da Università o Istituti di istruzione di grado post universitario riconosciuti dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca ovvero a corsi equivalenti all'estero istituiti da Università o Istituti di istruzione di grado post universitario autorizzati al rilascio di titoli di studio aventi valore legale o equipollenti;
 - che non abbiano superato la durata legale del corso prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, a partire dall'anno di prima iscrizione;
 - che non siano già beneficiari di provvidenze analoghe erogate allo stesso titolo, anche da enti privati, ovvero non siano iscritti a corsi per i quali sono previsti finanziamenti mirati;
 - in possesso dei requisiti economici specificati nell'art. 2.

I contributi di cui al presente bando sono concessi per il conseguimento per la prima volta di ciascuno dei livelli di cui al precedente punto 4.

Art. 2
Requisiti economici per l'inserimento
nelle graduatorie degli idonei

Il reddito complessivo lordo del nucleo familiare non potrà superare i limiti seguenti:

N. componenti	soglia economica
1	Euro 16.527,00
2	Euro 27.889,00
3	Euro 37.185,00
4	Euro 45.448,00
5	Euro 53.195,00
6	Euro 60.425,00

(oltre il 6°, per ogni componente in più Euro 3.099,00)

Definizione del nucleo familiare

Sono considerati appartenenti al nucleo familiare il richiedente i benefici e tutti coloro, anche se non legati da vincolo di parentela, che risultano nello stato di famiglia anagrafico, alla data di presentazione della domanda, fatte salve le eccezioni di seguito indicate.

spécialisée, d'un diplôme universitaire obtenu avec 95/110 points au moins (ou avec une note équivalente, si l'échelle utilisée est différente) ;

- Ne pas être âgée de plus de 40 ans à la date de dépôt de sa demande ;
- Être inscrite, au titre de l'année académique 2008/2009 ou de l'année solaire 2009, à des doctorats de recherche, à des masters niveau 1 et niveau 2, à des cours de spécialisation en Italie (à l'exception des cours relevant du secteur médical visés au décret législatif n° 368/1999) institués par des universités ou des établissements d'enseignement post-universitaire agréés par le Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche ou à des cours équivalents à l'étranger, institués par des universités ou des établissements d'enseignement post-universitaire habilités à délivrer des titres d'études légalement reconnus ou des titres équivalents ;
- Ne pas avoir dépassé la durée légale du cours choisi, prévue par l'organisation pédagogique y afférente, calculée à compter de la première année d'immatriculation ;
- Ne pas bénéficier d'autres aides octroyées au même titre, éventuellement par des établissements privés, ni être inscrite à des cours faisant l'objet d'aides ciblées ;
- Réunir les conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis.

Les allocations d'études visées au présent avis sont octroyées aux fins de l'obtention, pour la première fois, de chacun des titres visés au point 4 ci-dessus.

Art. 2
Conditions de revenu aux fins de
l'inscription sur la liste d'aptitude

Le revenu global brut du foyer du demandeur ne doit pas dépasser les plafonds ci-après :

Membres du foyer	Plafond
1	16 527,00 euros
2	27 889,00 euros
3	37 185,00 euros
4	45 448,00 euros
5	53 195,00 euros
6	60 425,00 euros

Le plafond susmentionné est majoré de 3 099,00 euros pour chaque membre au-delà du 6°

Détermination du nombre de membres du foyer.

Sont considérés comme membres du foyer le demandeur et toutes les personnes qui – même si sans lien de parenté – figurent sur sa fiche familiale d'état civil à la date de présentation de la demande, sans préjudice des exceptions indiquées ci-après.

I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, di età inferiore ai 27 anni, con riferimento alla data della domanda, sono considerati a carico della famiglia, e quindi conteggiati ai fini della consistenza numerica, solo se possiedono un reddito annuo lordo inferiore a 2.840,00 Euro; i redditi di questi ultimi non contribuiscono al reddito familiare. I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, di età inferiore ai 27 anni con redditi superiori a 2.840,00 Euro annui ed i fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici aventi età superiore ai 26 anni non sono considerati ai fini della consistenza numerica e della valutazione della condizione economica. I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici aventi età superiore ai 26 anni con invalidità riconosciuta pari o superiore al 50% e con reddito annuo lordo inferiore a 2.840,00 Euro sono considerati ai fini della consistenza numerica.

Qualora il richiedente i benefici sia figlio di genitori separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, si farà riferimento al reddito ed al patrimonio del nucleo familiare in cui sia compreso il richiedente stesso, tenuto conto degli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti versati dal coniuge separato/divorziato; tali assegni saranno equiparati al reddito di lavoro dipendente. Nei casi in cui non esista atto di separazione o di divorzio, saranno considerati la somma dei redditi e dei patrimoni dei genitori del richiedente e i figli a loro carico, anche se non presenti nello stato di famiglia anagrafico.

Il richiedente i benefici è considerato indipendente solo nei casi in cui lo stesso abbia costituito nucleo familiare a sé stante, di cui sia unico componente, e svolga, da almeno un anno, un'attività lavorativa in modo stabile e continuativo che gli consenta di ottenere un reddito minimo complessivo lordo di 8.779,00 Euro su base annua. Nel caso in cui il reddito sia inferiore a 8.779,00 Euro si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine.

Qualora il richiedente i benefici non risulti convivente con la famiglia di origine, ma convivente con altre persone, si farà riferimento al nuovo nucleo familiare i cui componenti saranno considerati sia ai fini della consistenza numerica sia ai fini della consistenza economica.

Determinazione del reddito e valutazione del patrimonio

Per la determinazione della situazione economica si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2007 dai componenti il nucleo familiare ed il patrimonio dei componenti il nucleo familiare in possesso al momento della presentazione della domanda per l'esercizio delle attività economiche elencate al successivo punto B).

A) Determinazione del reddito

I redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

N.B. 1) Qualora alla formazione del reddito complessivo

Les frères et sœurs du demandeur âgés de moins de 27 ans à la date de dépôt de la demande et vivant sous le même toit que les parents sont considérés comme étant à la charge de la famille et pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer uniquement s'ils disposent d'un revenu annuel brut inférieur à 2 840,00 euros. Les revenus des jeunes susmentionnés ne sont pas pris en considération aux fins du calcul du revenu du foyer. Les frères et sœurs du demandeur âgés de moins de 27 ans vivant sous le même toit que les parents et dont le revenu annuel dépasse 2 840,00 euros, ainsi que les frères et sœurs âgés de plus de 26 ans, ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer ni de la détermination du plafond de revenu. Les frères et sœurs du demandeur âgés de plus de 26 ans dont le taux d'invalidité est égal ou supérieur à 50 p. 100 et dont le revenu annuel brut est inférieur à 2 840,00 euros sont pris en compte aux fins du calcul du nombre des membres du foyer.

Au cas où les parents du demandeur seraient séparés ou divorcés et qu'il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, ce sont le revenu et les biens du foyer auquel appartient le demandeur qui sont pris en considération, compte tenu des pensions alimentaires versées par le conjoint séparé ou divorcé ; lesdites pensions alimentaires sont assimilées au revenu du travail salarié. Lorsque ledit acte n'existe pas, il est tenu compte de la somme des revenus et des biens des deux parents du demandeur et des enfants à leur charge, même si ces derniers ne figurent pas sur leur fiche familiale d'état civil.

Le demandeur est considéré comme indépendant uniquement s'il a formé un foyer à part, dont il est le seul membre, et s'il exerce, depuis un an au moins, une activité professionnelle stable et continue lui permettant de disposer d'un revenu annuel global brut minimum de 8 779,00 euros. Si le revenu dont il dispose est inférieur à 8 779,00 euros, c'est celui de sa famille d'origine qui est pris en compte.

Lorsque le demandeur ne vit pas avec sa famille d'origine mais avec d'autres personnes, il est fait référence au nouveau foyer et les personnes qui en font partie sont prises en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer et de l'évaluation des revenus.

Détermination du revenu et évaluation du patrimoine

La détermination du revenu est effectuée compte tenu du revenu annuel brut de 2007 des membres du foyer et des biens dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande aux fins de l'exercice des activités économiques énumérées au point B) ci-après.

A) Calcul du revenu

Sont pris en compte les revenus tels qu'ils figurent aux déclarations y afférentes.

N.B. 1) En cas d'activité professionnelle salariée ou assi-

concorrano redditi di lavoro dipendente o assimilati e/o redditi da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito lordo.

- 2) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.
- 3) Qualora i componenti il nucleo familiare del richiedente i benefici non abbiano presentato per l'anno 2007 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultano tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2007, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno escluse le pensioni di guerra e le rendite INAIL per l'invalidità civile.

Non concorrono alla formazione del reddito:

- relativamente ai redditi da lavoro dipendente, gli emolumenti arretrati ed il trattamento di fine rapporto;
- i redditi del genitore deceduto.

B) Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di 362,00 Euro.

Il patrimonio in uso gratuito viene calcolato come di proprietà.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

B.1 Azienda agricola

- terreni coltivati

da 0 a 5 ha = 0 p.	da 25,01 a 30 ha = 10 p.
da 5,01 a 10 ha = 1 p.	da 30,01 a 35 ha = 14 p.
da 10,01 a 15 ha = 2 p.	da 35,01 a 40 ha = 18 p.
da 15,01 a 20 ha = 4 p.	da 40,01 a 45 ha = 22 p.
da 20,01 a 25 ha = 8 p.	da 45,01 a 50 ha = 26 p.
	oltre 50 ha = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine – i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

milée et/ou de pension de retraite, est prise en compte une tranche de revenu équivalant à 60 p. 100 du revenu brut ;

- 2) Les pertes dues à l'exercice d'une activité indépendante ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les autres revenus déclarés ;
- 3) Si les membres du foyer du demandeur n'ont pas déposé de déclaration de revenus au titre de l'an 2007 ou si la déclaration présentée n'indique pas tous les revenus de ladite année, le candidat est tenu de joindre à sa demande une déclaration sur l'honneur signée par les personnes concernées, attestant le total des revenus de 2007, déduction faite des pensions de guerre et des rentes INAIL pour invalidité civile.

Ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du revenu :

- les arriérés et les indemnités de départ, en cas de travail salarié ;
- les revenus du parent décédé.

B) Évaluation des biens

Les revenus visés à la lettre A sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu concerné est augmenté de 362,00 € pour chaque point attribué au patrimoine.

Le patrimoine en usage gratuit est considéré comme appartenant au foyer.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

B.1 Exploitations agricoles

- terrains cultivés

de 0 à 5 ha = 0 point	de 25,01 à 30 ha = 10 points
de 5,01 à 10 ha = 1 point	de 30,01 à 35 ha = 14 points
de 10,01 à 15 ha = 2 points	de 35,01 à 40 ha = 18 points
de 15,01 à 20 ha = 4 points	de 40,01 à 45 ha = 22 points
de 20,01 à 25 ha = 8 points	de 45,01 à 50 ha = 26 points
	plus de 50 ha = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1300 m ou prises à bail)

- unità di bestiame bovino adulto (oltre i due anni)

da 0 a 20 unità = 0 p.
da 21 unità = 1,5 p. per ogni unità

B.2 Industria alberghiera

- ristorante e/o bar

proprietà = 30 p.
affitto = 15 p.

- aziende di agriturismo

proprietà = 16 p.
affitto = 8 p.

- rifugi e/o campeggi

proprietà = 12 p.
affitto = 6 p.

- Aziende alberghiere (i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)

4 stelle

da 0 a 10 letti = 25 p.
da 11 a 20 letti = 35 p.
da 21 a 30 letti = 45 p.
più di 30 letti = 50 p.

3 stelle

da 0 a 10 letti = 20 p.
da 11 a 20 letti = 30 p.
da 21 a 40 letti = 40 p.
più di 40 letti = 50 p.

2 stelle

da 0 a 20 letti = 16 p.
da 21 a 40 letti = 25 p.
da 41 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

1 stella

da 0 a 3 letti = 5 p.
da 4 a 6 letti = 10 p.
da 7 a 10 letti = 16 p.
da 11 a 20 letti = 25 p.
da 21 a 50 letti = 35 p.
più di 50 letti = 50 p.

- B.3 Commercianti – artigiani – industrie – liberi professionisti – rappresentanti di commercio – ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per

- unités de gros bétail (plus de 2 ans)

de 0 à 20 têtes = 0 point
plus de 20 têtes = 1,5 point par tête

B.2 Hôtellerie

- Restaurant et/ou bar

Propriété = 30 points
Bail = 15 points

- Exploitation agrotouristique

Propriété = 16 points
Bail = 8 points

- Refuge et/ou camping

Propriété = 12 points
Bail = 6 points

- Établissement hôtelier (Les points ci-dessous sont réduits de moitié en cas d'exploitation prise à bail)

4 étoiles

de 0 à 10 lits = 25 points
de 11 à 20 lits = 35 points
de 21 à 30 lits = 45 points
plus de 30 lits = 50 points

3 étoiles

de 0 à 10 lits = 20 points
de 11 à 20 lits = 30 points
de 21 à 40 lits = 40 points
plus de 40 lits = 50 points

2 étoiles

de 0 à 20 lits = 16 points
de 21 à 40 lits = 25 points
de 41 à 50 lits = 35 points
plus de 50 lits = 50 points

1 étoile

de 0 à 3 lits = 5 points
de 4 à 6 lits = 10 points
de 7 à 10 lits = 16 points
de 11 à 20 lits = 25 points
de 21 à 50 lits = 35 points
plus de 50 lits = 50 points

- B.3 Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, ou un travail indépendant – Représentants et agents de commerce, etc.

Aux fins de l'évaluation des biens, il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points sont réduits de moitié en cas de lo-

i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

- Commercianti – artigiani – industrie – ecc.

Fino a 25 mq = 6 p.	da 101 a 200 mq = 14 p.
da 26 a 50 mq = 8 p.	da 201 a 500 mq = 18 p.
da 51 a 100 mq = 11 p.	oltre 500 mq = 50 p.

- Liberi professionisti

fino a 25 mq = 16 p.	da 101 a 200 mq = 44 p.
da 26 a 50 mq = 24 p.	da 201 a 500 mq = 56 p.
da 51 a 100 mq = 34 p.	oltre 500 mq = 100 p.

- Rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

fino a 25 mq = 8 p.	da 101 a 200 mq = 22 p.
da 26 a 50 mq = 12 p.	da 201 a 500 mq = 28 p.
da 51 a 100 mq = 17 p.	oltre 500 mq = 50 p.

Art. 3 Presentazione dell'istanza

Ai fini dell'ammissione ai benefici, gli interessati devono presentare domanda redatta su apposito modulo all'Assessorato regionale istruzione e cultura – Via Saint-Martin-de-Corléans, 250, AOSTA – entro le ore 12.00 del giorno 29 maggio 2009 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento d'identità, in corso di validità, del richiedente stesso, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

1. fotocopia della dichiarazione dei redditi – completa di tutti i quadri – dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito (vedasi articolo 2); anche in caso di presentazione di uno o più modelli CUD dovrà essere comunque allegata dichiarazione sostitutiva di certificazione attestante l'intero reddito lordo percepito nell'anno 2007.

Per coloro che fruiscono di redditi da lavoro all'estero è richiesta una dichiarazione del datore di lavoro sulla retribuzione annua lorda (tale dichiarazione, se redatta in lingua diversa dal francese, dovrà essere presentata tradotta in italiano e autenticata);

2. ricevute attestanti le spese sostenute per l'iscrizione al corso frequentato;

cation.

- Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, etc.

jusqu'à 25 m ² = 6 points	de 101 à 200 m ² = 14 points
de 26 à 50 m ² = 8 points	de 201 à 500 m ² = 18 points
de 51 à 100 m ² = 11 points	plus de 500 m ² = 50 points

- Personnes exerçant un travail indépendant

jusqu'à 25 m ² = 16 points	de 101 à 200 m ² = 44 points
de 26 à 50 m ² = 24 points	de 201 à 500 m ² = 56 points
de 51 à 100 m ² = 34 points	plus de 500 m ² = 100 points

- Représentants et agents de commerce, etc.

jusqu'à 25 m ² = 8 points	de 101 à 200 m ² = 22 points
de 26 à 50 m ² = 12 points	de 201 à 500 m ² = 28 points
de 51 à 100 m ² = 17 points	plus de 500 m ² = 50 points

Art. 3 Dépôt des demandes

Pour bénéficier des allocations d'études en question, les intéressés doivent déposer une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE, au plus tard le 29 mai 2009, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

La demande doit être assortie de la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

1. Photocopie de la déclaration de revenus (avec tous ses cadres) des membres du foyer disposant d'un revenu, au sens de l'art. 2 du présent avis. Même en cas de présentation d'un ou de plusieurs modèles CUD, une déclaration sur l'honneur attestant le total des revenus brut de 2007 doit être annexée.

Les personnes dont le revenu découle d'un travail à l'étranger doivent produire une déclaration de l'employeur attestant leur traitement annuel brut. Au cas où celle-ci serait rédigée en une langue autre que le français, elle doit être assortie d'une traduction en italien effectuée par un traducteur assermenté ;

2. Reçus attestant les dépenses supportées pour l'immatri-culation au cours fréquenté ;

3. documentazione relativa al corso che si frequenta contenente le seguenti informazioni:

- Università/Istituto che attiva il corso;
- eventuali riferimenti normativi del riconoscimento da parte del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca;
- durata legale del corso;
- titolo di studio finale;
- i laureati iscritti presso Istituti esteri devono presentare anche una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante il grado e la durata del corso di studi seguiti dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

Sono escluse le istanze non conformi a quanto richiesto dal presente articolo.

Art. 4

Formazione delle graduatorie degli idonei e modalità liquidazione dei contributi

È formata apposita graduatoria ordinata secondo il reddito pro-capite, dal più basso al più elevato. A parità di reddito la preferenza è determinata dal voto di laurea.

L'inserimento nella graduatoria degli idonei è subordinata al possesso dei requisiti economici di cui all'art. 2 nonché alla regolarità formale ed alla completezza della domanda e della documentazione ad essa allegata.

Alla liquidazione dei contributi ai laureati iscritti nella suddetta graduatoria si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica rata non appena espletate le rispettive procedure concorsuali.

Art. 5

Importi dei contributi

L'importo dei contributi, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella, tenuto conto dell'importo della quota di iscrizione al corso frequentato a carico del richiedente:

3. Documentation relative au cours fréquenté et indiquant :

- l'université/institut qui organise le cours ;
- les coordonnées de l'éventuel agrément du cours par le Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche ;
- la durée légale du cours ;
- le titre d'études final.
- Les demandeurs inscrits aux cours d'un établissement étranger doivent par ailleurs produire une déclaration, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes, attestant l'ordre, le degré et la durée du cours d'études suivi, selon l'organisation scolaire du pays en cause.

Les demandes non conformes aux dispositions du présent article sont rejetées.

Art. 4

Liste d'aptitude et modalités de liquidation des allocations d'études

Une liste d'aptitude est établie par ordre croissant de revenu. À égalité de revenu, il est tenu compte de la note de maîtrise.

L'inscription des demandeurs sur la liste d'aptitude est subordonnée à la possession des conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis, ainsi qu'à la régularité de leur demande et de la documentation y afférente.

Les allocations d'études en cause sont liquidées aux demandeurs inscrits sur ladite liste d'aptitude, dans les limites des crédits disponibles, en un seul versement dès que les procédures relatives au concours en question sont achevées.

Art. 5

Montants

Le montant de l'allocation d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base du revenu, comme il appert du tableau ci-après, compte tenu des droits d'inscription au cours fréquenté qui sont à la charge du demandeur :

Fascia reddito	1 comp. (fino a)	2 comp.	3 comp.	4 comp.	5 comp.	6 comp.	IMPORTI CONTRIBUTI
1 ^a	8.779,00	20.245,00	28.405,00	35.119,00	41.316,00	47.359,00	80% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 5.600,00 + € 2.450,00
2 ^a	12.137,00	22.724,00	31.091,00	38.528,00	45.448,00	51.749,00	70% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 4.900,00 + € 2.190,00
3 ^a	14.203,00	24.997,00	33.828,00	41.936,00	49.373,00	56.294,00	60% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 4.200,00 + € 1.880,00
4 ^a	16.527,00	27.889,00	37.185,00	45.448,00	53.195,00	60.425,00	50% della quota di iscrizione fino ad un massimo di € 3.500,00 + € 1.530,00

Classe de revenu	1 membre, jusqu'à	2 membres, jusqu'à	3 membres, jusqu'à	4 membres, jusqu'à	5 membres, jusqu'à	6 membres, jusqu'à	Montant de l'allocation d'études
1	8 779,00	20 245,00	28 405,00	35 119,00	41 316,00	47 359,00	80 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 5 600,00 €, plus 2 450,00 €
2	12 137,00	22 724,00	31 091,00	38 528,00	45 448,00	51 749,00	70 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 900,00 €, plus 2 190,00 €
3	14 203,00	24 997,00	33 828,00	41 936,00	49 373,00	56 294,00	60 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 200,00 €, plus 1 880,00 €
4 ^a	16 527,00	27 889,00	37 185,00	45 448,00	53 195,00	60 425,00	50 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 3 500,00 €, plus 1 530,00 €

I contributi sono considerati, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico delle Imposte sui redditi, reddito assimilato a quello di lavoro dipendente.

Art. 6
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedi-

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, les allocations d'études en cause sont assimilées aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 6
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des allocations

mento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 25 febbraio 2009.

L'Assessore
VIÉRIN

N. 53

Comunità Montana Grand Paradis.

Estratto del bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un aiuto-cuoco (categoria B, posizione economica B1).

La comunità montana Grand Paradis indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un aiuto-cuoco.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media) o di un titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

Accertamento linguistico preliminare: i concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova orale riguardanti i temi della sfera quotidiana e professionale. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti una votazione di almeno 6/10.

PROVE D'ESAME:

- prova di mestiere:
 - pulizia e preparazione di verdure varie;
- prova orale:
 - igiene della persona e degli ambienti;
 - cenni sulle più basilari norme sulla sicurezza;
 - codice di comportamento del dipendente pubblico;
 - nozioni sull'ordinamento comunale e delle comunità montane.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Sede e data delle prove:

d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 25 février 2009.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 53

Communautés de montagne Grand Paradis.

Extrait du concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un opérateur qualifié aide-cuisinier (catégorie B, position B1).

Les communautés de montagne Grand Paradis a ouvert un concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un opérateur qualifié aide-cuisinier.

Titre d'étude requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré o certificat de scolarité obligatoire.

Épreuve préliminaire : les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine du quotidien et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves du concours.

ÉPREUVES DU CONCOURS:

- épreuve professionnelle:
 - épluchage et préparation de différents légumes ;
- épreuve orale
 - hygiène de la personne et des locaux ;
 - notions sur les dispositions de base en matière de sécurité pendant l'exercice de l'activité professionnelle ;
 - code de conduite des fonctionnaires ;
 - notions sur les organes et les compétences des communes et des communautés de montagne.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Lieu et date des épreuves :

Presso la scuola media Maria Ida Viglino di
VILLENEUVE – località Champagne

- Accertamento linguistico: prova orale 4 maggio 2009 ore 8:30;
- Prova di mestiere: 6 maggio 2009 ore 15:00.

Presso la comunità montana Grand Paradis – piazza E.
Chanoux, 8

- Prova orale: 8 maggio 2009 ore 8:30.

Scadenza presentazione delle domande: entro le ore
12.00 di giovedì 16 aprile 2008.

Le domande devono pervenire presso la comunità mon-
tana Grand Paradis (piazza E. Chanoux, 8 – 11018
VILLENEUVE – fax 0165-921811)

Villeneuve, 9 marzo 2009.

Il Segretario
CAMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a
cura dell'inserzionista.

N. 54

Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

**Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione
a tempo indeterminato di un operatore (cat. B, pos. B2),
a tempo pieno nel profilo di coadiutore nell'ambito
dell'organico della Camera valdostana delle imprese e
delle professioni.**

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Camera valdostana delle imprese e delle profes-
sioni ha indetto un concorso per esami per l'assunzione a
tempo indeterminato di un operatore (cat. B, pos. B2), nel
profilo di coadiutore a tempo pieno.

La graduatoria sarà valida per 3 anni.

1. *Titolo di studio:* diploma di scuola secondaria di primo grado (licenza media inferiore). Qualsiasi altro diploma di maturità è assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).
2. *Prova preliminare:* Accertamento della lingua francese

Institut scolaire Maria Ida Viglino – hameau
Champagne – VILLENEUVE

- Épreuve préliminaire: 4 mai 2009 – 14h30

- Épreuve professionnelle: 6 mai 2009 – 15h00

Communauté de montagne Grand Paradis – 8, place
Emile Chanoux – VILLENEUVE)

- Épreuve orale: 8 mai 2009 – 8h30

Délai de dépôt des actes de candidature : le jeudi 16
avril 2009, 12 heures.

Les actes de candidature doivent être déposés auprès des
bureaux de la communauté de montagne Grand Paradis (8,
place Emile Chanoux – VILLENEUVE).

Fait à Villeneuve, le 9 mars 2009

Le secrétaire,
Alessandro CAMA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de
l'annonceur.

N° 54

Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en
vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée
et à temps plein, d'un agent de bureau (catégorie B, po-
sition B2 : opérateur), dans le cadre de l'organigramme
de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités
libérales.**

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Chambre valdôtaine des entreprises et des
activités libérales lance un concours, sur épreuves, pour le
recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps
plein, d'un agent de bureau (catégorie B, position B2 : opé-
rateur).

La liste d'aptitude du concours en question est valable
pendant 3 ans.

1. *Titre d'études requis :* les candidats doivent être titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne). La possession de tout diplôme de maturité suppose la possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.
2. *Épreuve préliminaire :* les candidats doivent passer une

o italiana consistente in una prova scritta ed in una prova orale. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sui supplementi I e II del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002. Le stesse sono, inoltre, disponibili in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito Internet della Regione.

PROVE D'ESAME

Prova scritta:

Consistente in un Questionario a risposta sintetica e/o scelta multipla vertente sulle seguenti materie:

- Normativa concernente le Camere di commercio e la Chambre;
- Norme sull'organizzazione del personale (L.R. 23.10.1995, n. 45 e ss.mm.);
- Nozioni di diritto amministrativo: procedimento amministrativo e diritto di accesso agli atti (con particolare riferimento alla legge regionale 6 agosto 2007, n. 19)

Prova orale:

Argomenti delle prove scritte;

Codice di comportamento dei dipendenti del comparto unico della Valle d'Aosta.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro e non oltre le ore 12 del 30° giorno a decorrere dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A). Il modulo è disponibile sul sito internet della Camera: www.ao.camcom.it, come pure il bando integrale.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio personale della Camera valdostana delle imprese e delle professioni, con

épreuve préliminaire d'italien ou de français consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 auxdites épreuves ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Les guides pour le candidat indiquant les modalités de déroulement des épreuves susmentionnées sont publiées aux 1^{er} et 2^e suppléments du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site Internet de la Région.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve écrite :

Questionnaire à réponse synthétique ou à choix multiple sur les matières indiquées ci-après :

- dispositions en matière de Chambres de commerce et de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales ;
- dispositions en matière d'organisation du personnel (LR n° 45 du 23 octobre 1995, modifiée et complétée) ;
- notions de droit administratif : procédure administrative et droit d'accès aux actes (eu égard notamment à la LR n° 19 du 6 août 2007).

Épreuve orale :

Matières de l'épreuve écrite et

code de conduite des fonctionnaires relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste.

Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, ils doivent utiliser l'autre langue pour une matière de leur choix, lors de l'épreuve orale.

Délai de dépôt des actes de candidature : les actes de candidature doivent parvenir au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, 12 h.

La demande doit être rédigée suivant le modèle figurant à l'annexe A du présent acte. Ledit modèle et l'avis de concours intégral peuvent être téléchargés du site Internet www.ao.camcom.it.

Pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libé-

sede in AOSTA Piazza E. Chanoux, 15 (Tel. 0165-573066).

Aosta, 24 febbraio 2009.

Il Segretario Generale
QUARTERO

N. 55

ales, 15, place Émile Chanoux, AOSTE (tél. :
01 65 57 30 66).

Fait à Aoste, le 24 février 2009.

Le secrétaire général,
Pier Guido QUARTERO

N° 55
